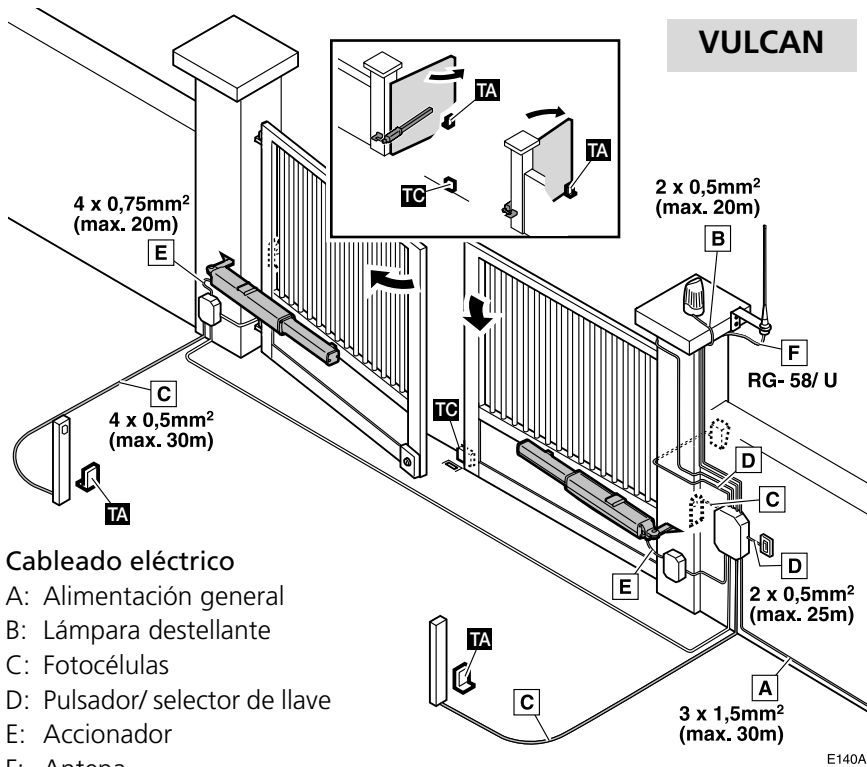


AVISO

Esta guía rápida es un resumen del manual de instalación completo. Dicho manual contiene advertencias de seguridad y otras explicaciones que deben ser tenidas en cuenta. Puede descargar el manual de instalación en el apartado "Descargas" de la web de Erreka:
<http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

Elementos de la instalación completa

VULCAN

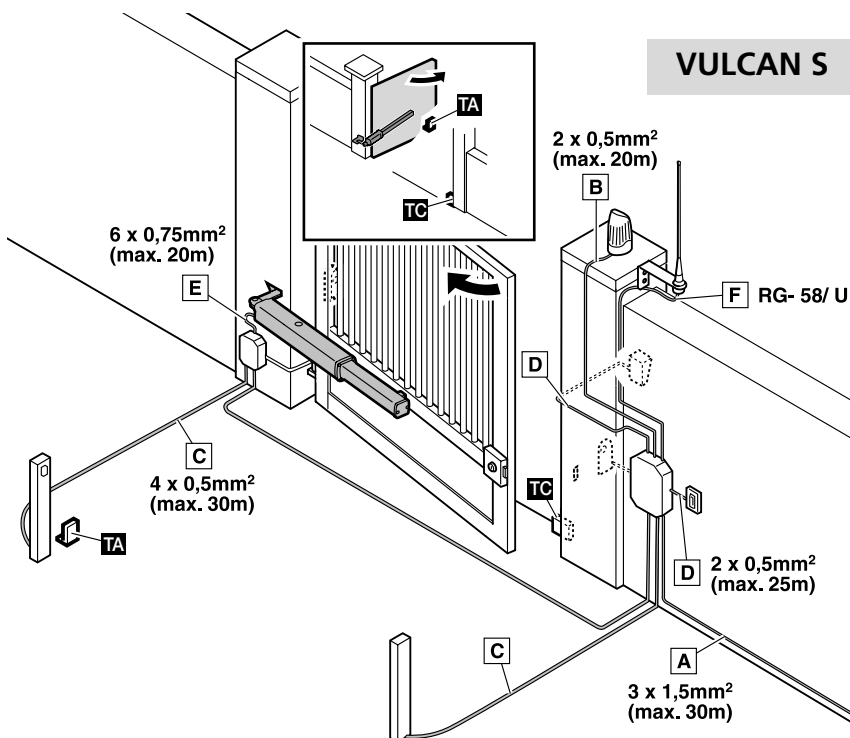


Cableado eléctrico

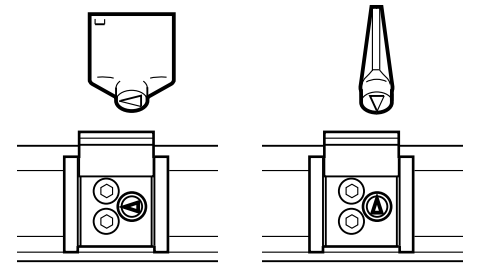
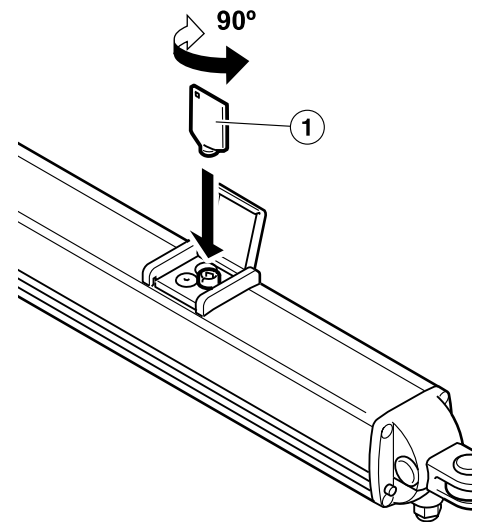
- A: Alimentación general
- B: Lámpara destellante
- C: Fococélulas
- D: Pulsador/ selector de llave
- E: Accionador
- F: Antena

MUY IMPORTANTE: es imprescindible instalar el tope de cierre **TC** y los tope de apertura **TA** en todos los casos.

VULCAN S



Desbloqueo



Bloqueado

Desbloqueado

Desbloqueo para accionamiento manual:

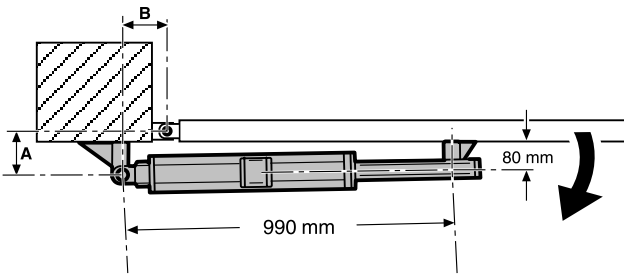
Gire la llave de desbloqueo (1) en cualquier sentido hasta que quede perpendicular al vástago del accionador.

Bloqueo para accionamiento motorizado:

Gire la llave de desbloqueo (1) en cualquier sentido hasta que quede paralela al vástago del accionador

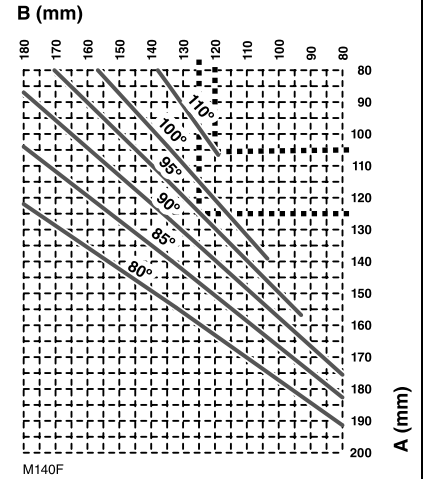
Cotas de montaje

Accionador corto, apertura hacia el interior



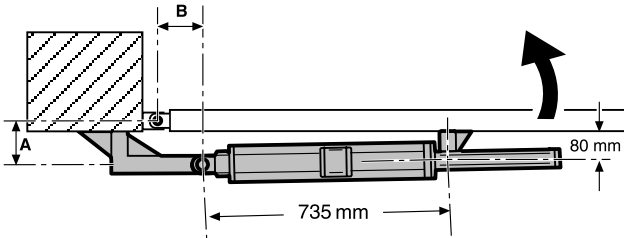
M140C

Ángulo de apertura	Cota A	Cota B
80°	155	130
85°	140	130
90°	140	120
90°	115	145
95°	125	125
100°	120	120
110°	105	120



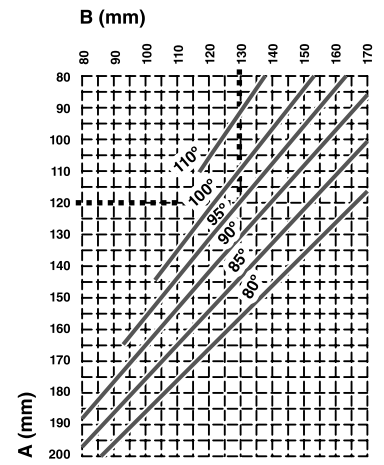
M140F

Accionador corto, apertura hacia el exterior



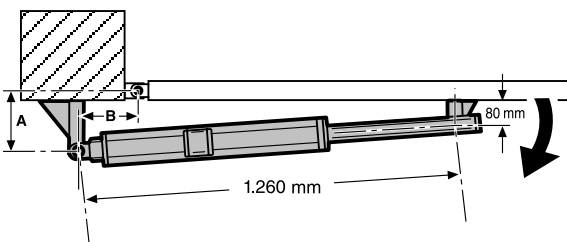
M140D

Ángulo de apertura	Cota A	Cota B
80°	150	135
85°	150	125
90°	100	155
90°	130	130
95°	120	130
100°	100	135
110°	95	125



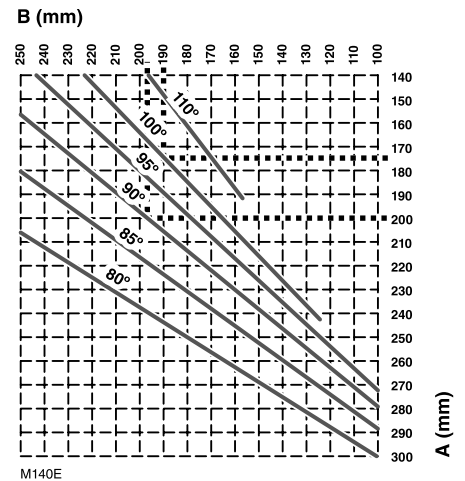
M140H

Accionador largo, apertura hacia el interior



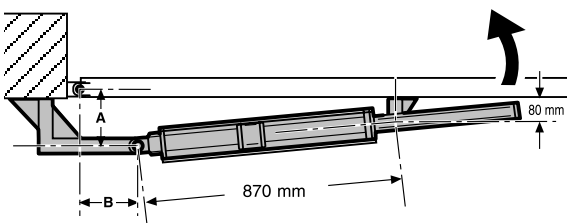
M140A

Ángulo de apertura	Cota A	Cota B
80°	250	180
85°	235	175
90°	200	195
90°	235	150
95°	220	155
100°	175	190
110°	190	155



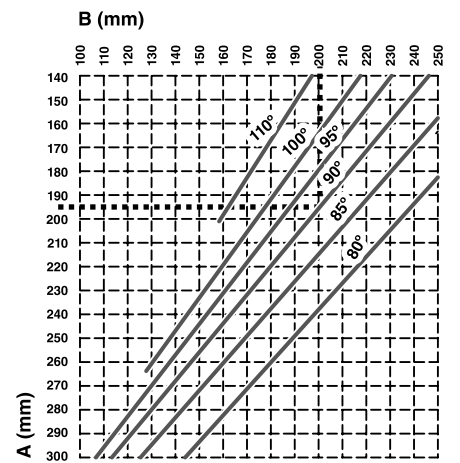
M140E

Accionador largo, apertura hacia el exterior



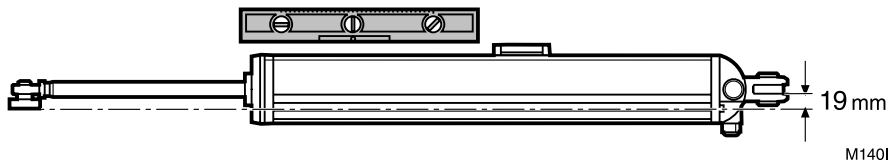
M140B

Ángulo de apertura	Cota A	Cota B
80°	200	235
85°	180	230
90°	165	225
90°	195	200
95°	160	215
100°	140	215
110°	140	195



M140G

Nivelación



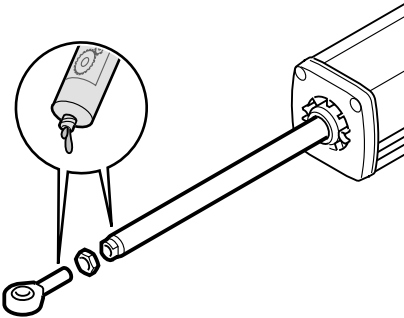
El accionador debe funcionar horizontalmente: para ello, los soportes deben colocarse con una diferencia de altura de 19mm.

Compruebe la horizontalidad con un nivel.

Montaje

1 Monte la rótula.

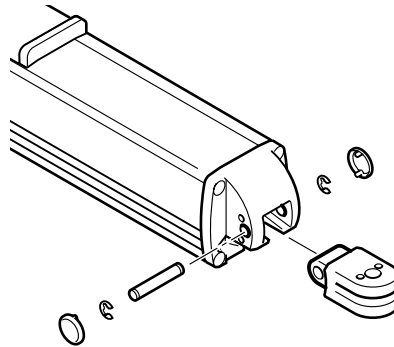
Previamente, aplique grasa en la rótula y en la punta del vástago.



P140B

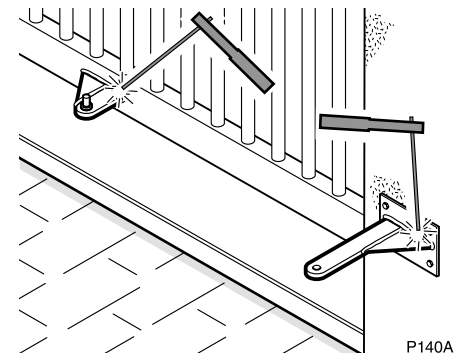
2 Monte la horquilla.

Bulón horizontal: $\varnothing=10\text{mm}$, $L=57,2\text{mm}$



P140K

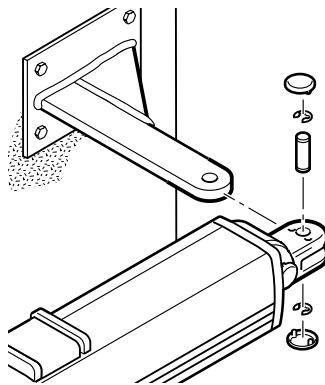
3 Monte los soportes. Realice las soldaduras con el accionador retirado y alejado, para evitar que el vástago se dañe con salpicaduras de soldadura.



P140A

4 Monte el accionador en el soporte trasero.

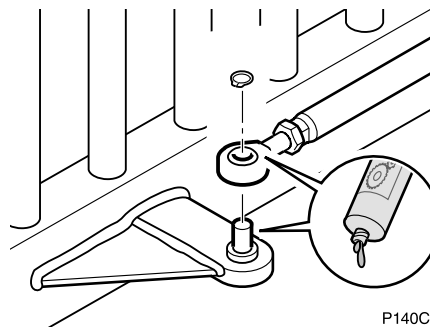
Bulón vertical: $\varnothing=12\text{mm}$, $L=37\text{mm}$



P140D

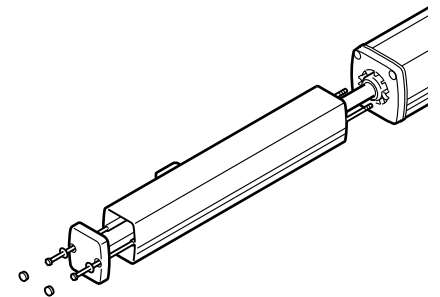
5 Monte el accionador en el soporte delantero. Previamente, aplique grasa en la rótula y en el bulón.

Modelos con amortiguación: ajuste la rótula para conseguir la distancia de amortiguación.



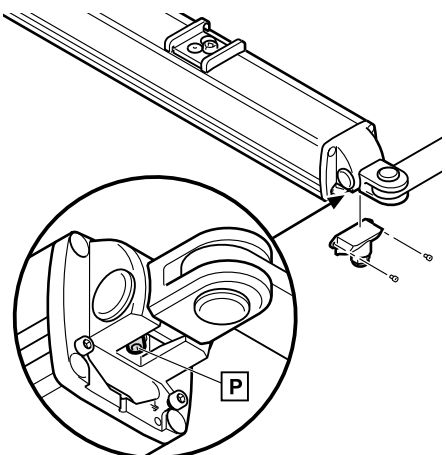
P140C

6 Monte la funda y la tapa.



P140E

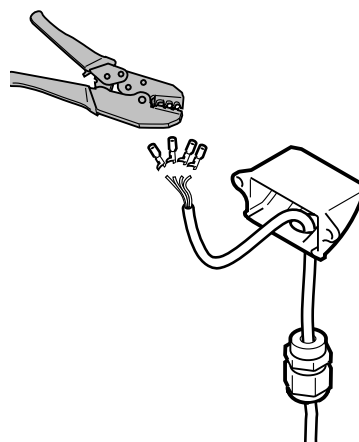
7 Afloje el tornillo de purga (P). Si tiene que desmontar el accionador, vuelva a apretar el tornillo para evitar el derrame de aceite.



P140H

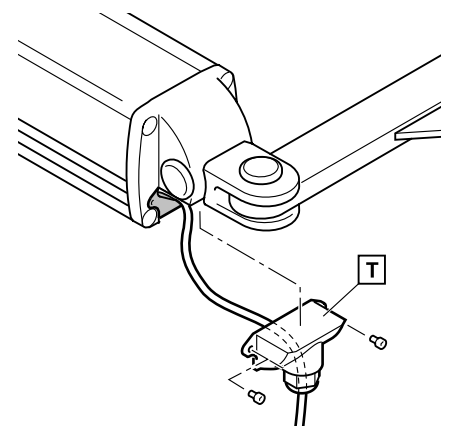
8 Monte el prensaestopas e introduzca los cables.

Los modelos VU llevan 4 cables, los modelos VUS llevan 6 cables.



P140F

9 Realice las conexiones eléctricas como se muestra en el apartado siguiente. A continuación, coloque la tapa (T) y apriete el prensaestopas.



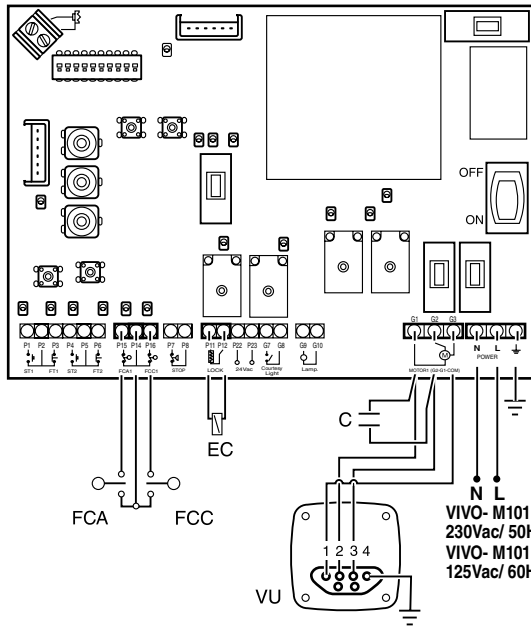
P140U

Conexiones eléctricas

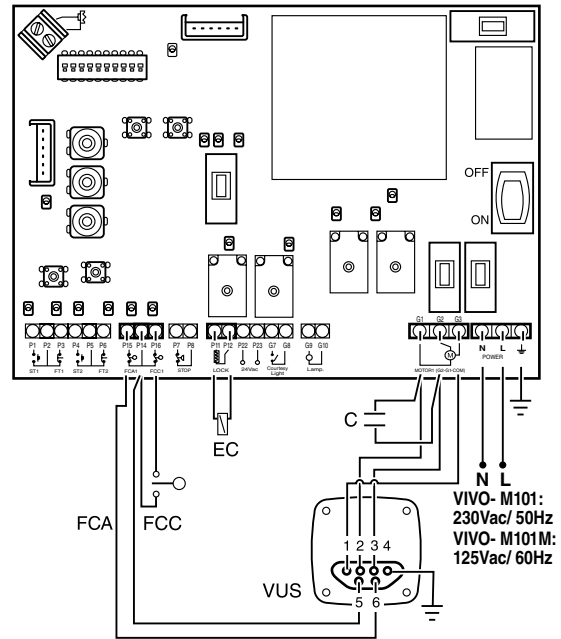
VULCAN

VULCAN S

VIVO-M101(M)



P140W



P140W1

- ✎ El accionador VULCAN S dispone de un dispositivo de seguridad (bornas 5 y 6) que hace necesario el empleo del cuadro de maniobra VIVO-M101(M). Para que dicho dispositivo funcione, es necesario conectar las bornas 5 y 6 del accionador a las bornas FCA del cuadro VIVO-M101(M) y colocar DIP12 en ON.
- ✎ Para el accionador VULCAN, sin dispositivo interno de seguridad, puede emplear el cuadro de maniobra VIVO-M101(M) ó VIVO-M201(M).

Ajuste de las presiones de apertura y cierre

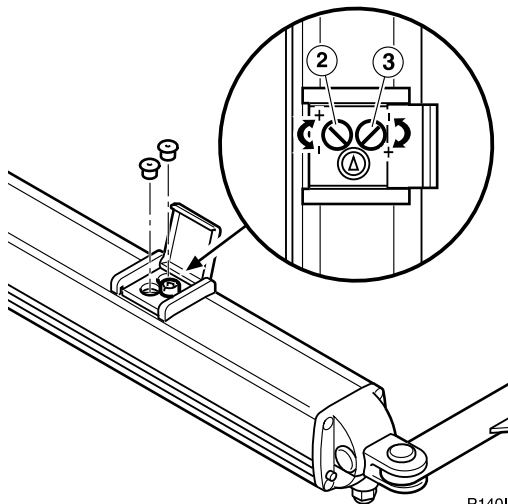
⚠ Las presiones de apertura y cierre deben ajustarse de forma que se cumpla la norma EN12453:2000.

✎ Para ambos tornillos, el giro en sentido horario aumenta la presión. El giro en sentido antihorario disminuye la presión.

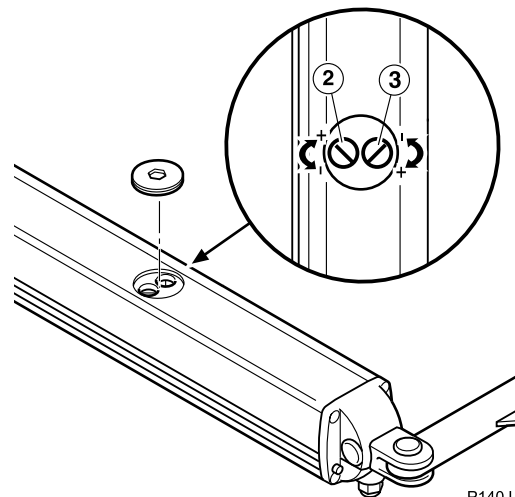
⚠ No apretar los tornillos de regulación (2) y (3) hasta el tope, ya que se dañarían.

PRESIÓN DE CIERRE: tapón color amarillo, tornillo (2).
La "Presión de cierre" es, más exactamente, la presión durante la extensión del vástago. En instalaciones de apertura interior corresponde a la maniobra de cierre. En instalaciones de apertura exterior, corresponde a la maniobra de apertura.

PRESIÓN DE APERTURA: tapón color blanco, tornillo (3).
La "Presión de apertura" es, más exactamente, la presión durante la retracción del vástago. En instalaciones de apertura interior corresponde a la maniobra de apertura. En instalaciones de apertura exterior, corresponde a la maniobra de cierre.



P140I

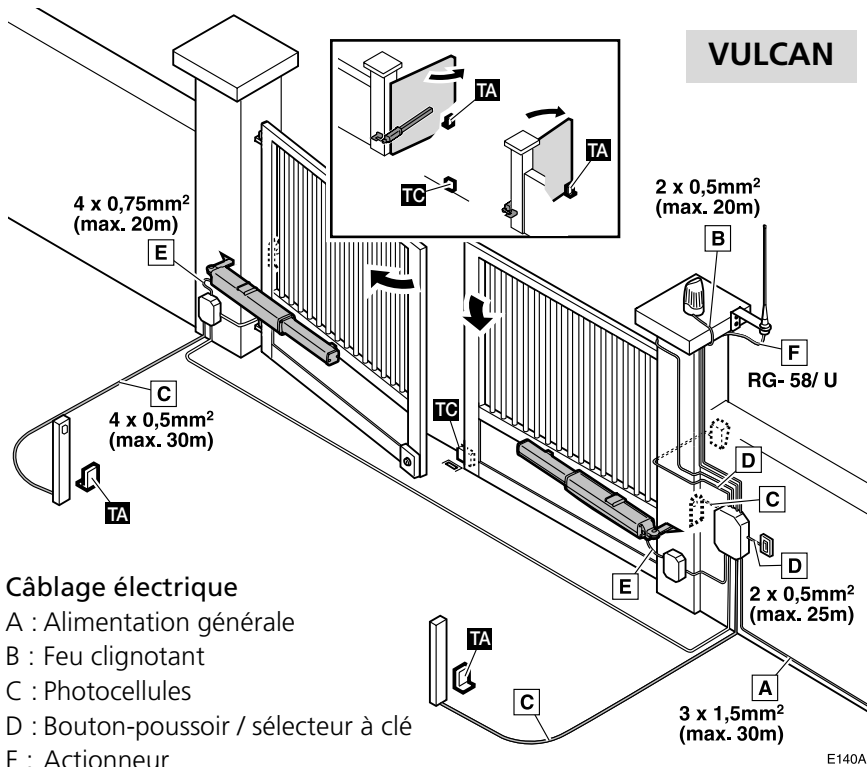


P140J

AVERTISSEMENT

Ce guide rapide est un résumé du manuel d'installation complet. Ce manuel contient des avertissements de sécurité et d'autres explications qui doivent être pris en compte. Vous pouvez télécharger le manuel d'installation dans la section « Téléchargements » du site web d'Erreka.
<http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

Éléments de l'installation complète

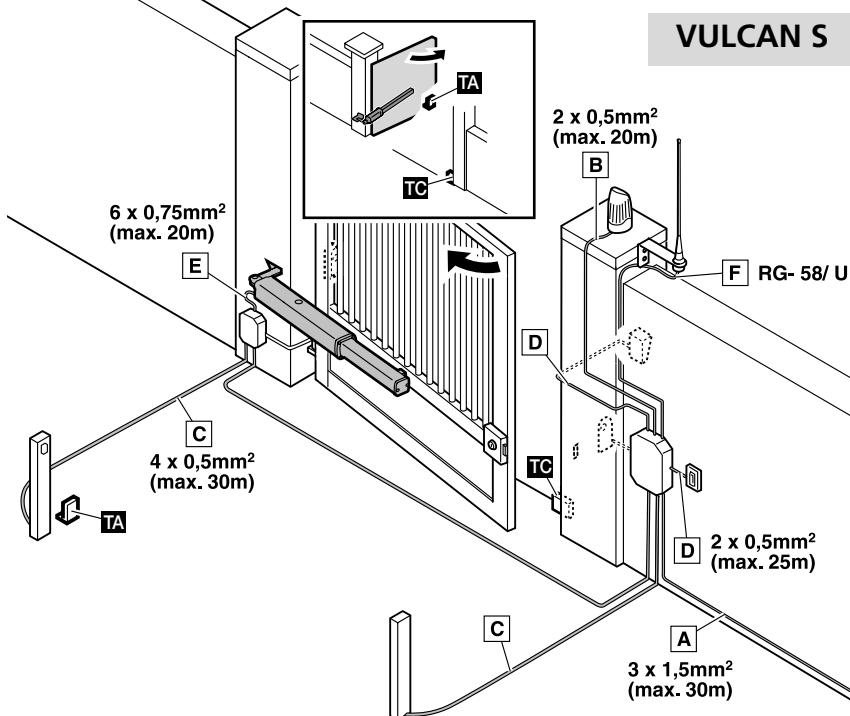


Câblage électrique

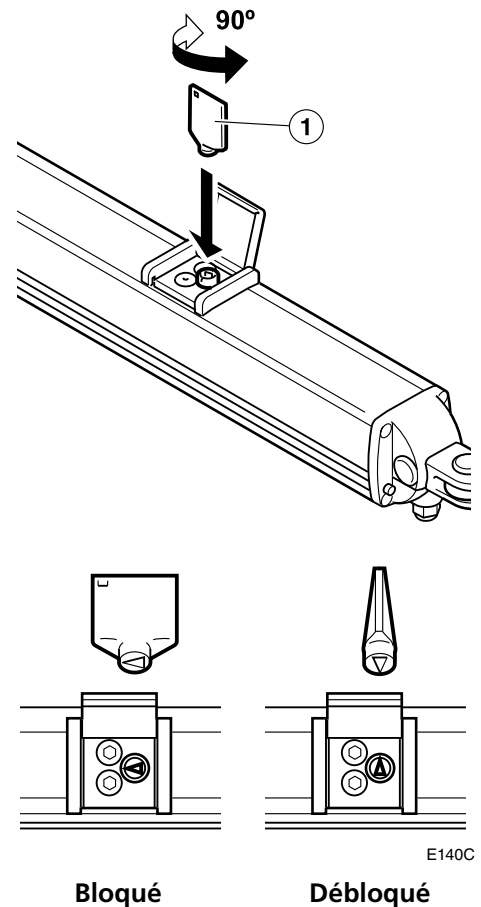
- A : Alimentation générale
- B : Feu clignotant
- C : Photocellules
- D : Bouton-poussoir / sélecteur à clé
- E : Actionneur
- F : Antenne

TRÈS IMPORTANT : il est indispensable d'installer la butée de fermeture **TC** et les butées d'ouverture **TA** dans tous les cas.

VULCAN S



Débloqué



Débloqué pour un actionnement manuel :

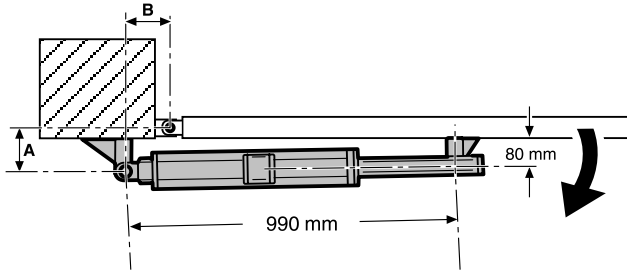
Tournez la clef de déblocage (1) dans n'importe quel sens jusqu'à ce qu'elle reste perpendiculaire à la tige de l'actionneur.

Blocage pour actionnement motorisé :

Tournez la clef de déblocage (1) dans n'importe quel sens jusqu'à ce qu'elle reste parallèle à la tige de l'actionneur.

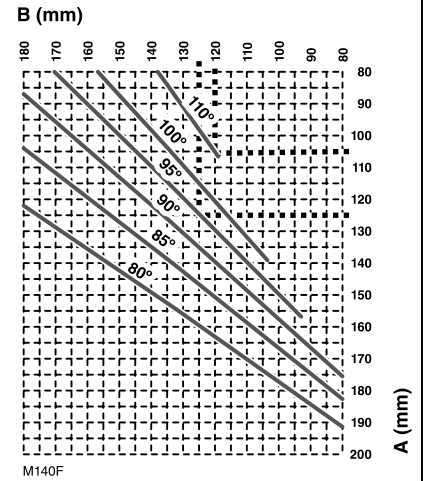
Cotes de montage

Actionneur court, ouverture vers l'intérieur

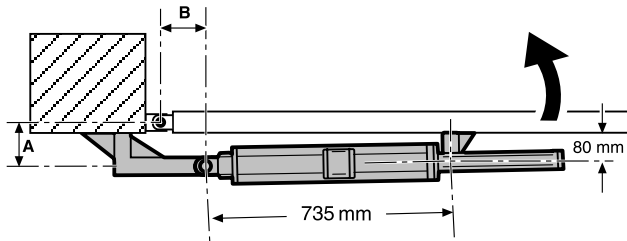


M140C

Angle d'ouverture	Cote A	Cote B
80°	155	130
85°	140	130
90°	140	120
90°	115	145
95°	125	125
100°	120	120
110°	105	120

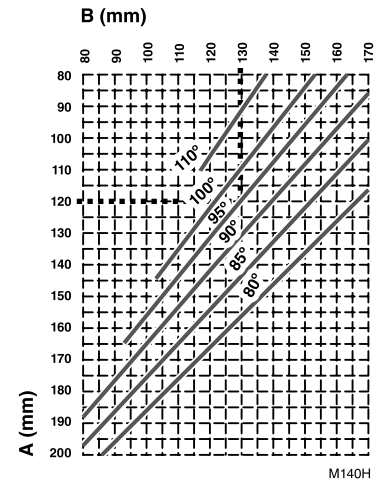


Actionneur court, ouverture vers l'extérieur

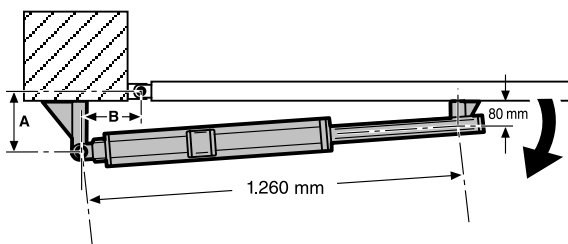


M140D

Angle d'ouverture	Cote A	Cote B
80°	150	135
85°	150	125
90°	100	155
90°	130	130
95°	120	130
100°	100	135
110°	95	125

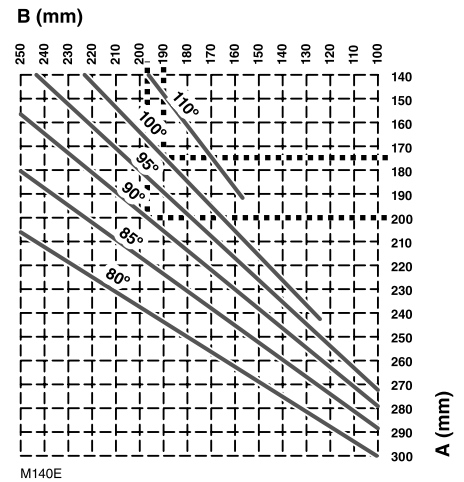


Actionneur long, ouverture vers l'intérieur

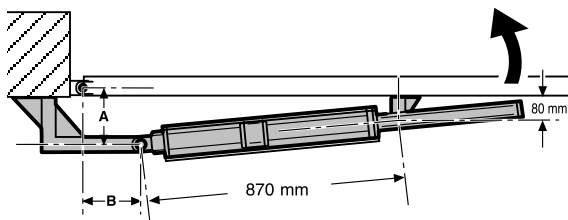


M140A

Angle d'ouverture	Cote A	Cote B
80°	250	180
85°	235	175
90°	200	195
90°	235	150
95°	220	155
100°	175	190
110°	190	155

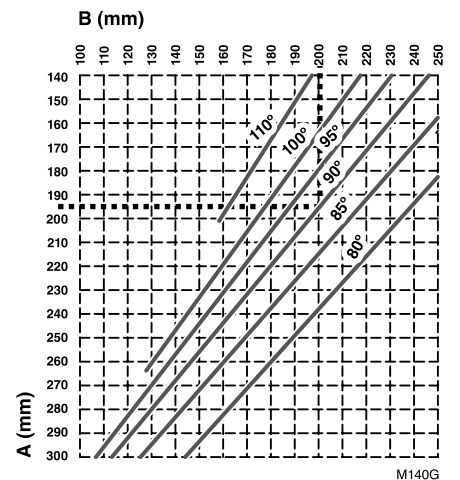


Actionneur long, ouverture vers l'extérieur

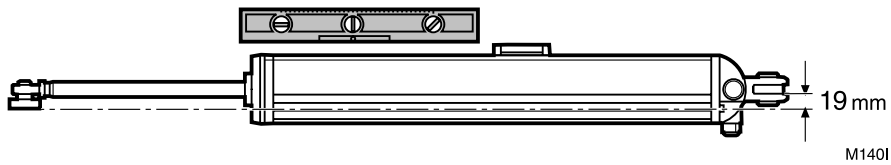


M140B

Angle d'ouverture	Cote A	Cote B
80°	200	235
85°	180	230
90°	165	225
90°	195	200
95°	160	215
100°	140	215
110°	140	195



Nivellement



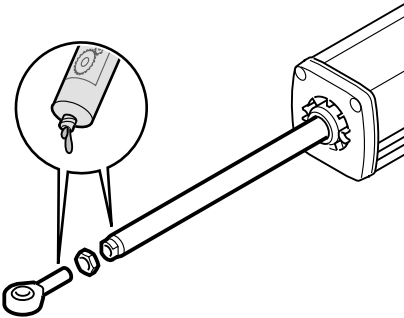
L'actionneur doit fonctionner horizontalement : pour cela, les supports doivent se placer avec une différence de hauteur de 19mm.

Vérifier l'horizontalité à l'aide d'un niveau.

Montage

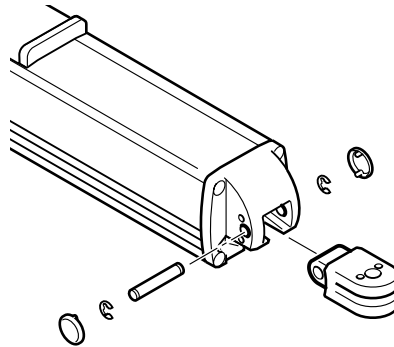
1 Montez la rotule.

Appliquez préalablement de la graisse sur la rotule et la tige.

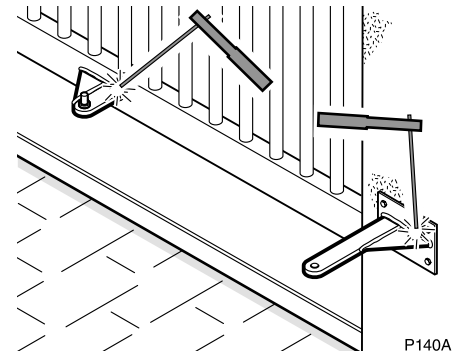


2 Montez la fourche.

Boulon horizontal : $\varnothing=10\text{mm}$, $L=57,2\text{mm}$

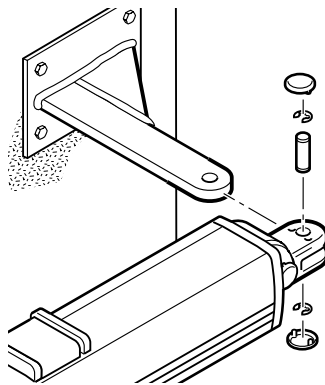


3 Montez les supports. Réalisez les soudures avec l'actionneur retiré et éloigné pour éviter que la tige soit abîmée par des projections de soudure.



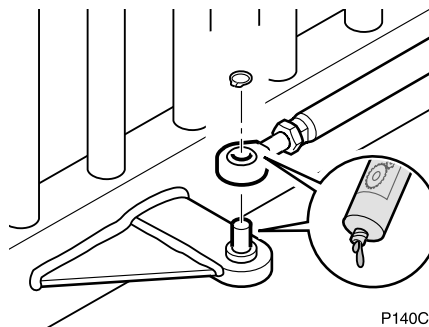
4 Montez l'actionneur sur le support arrière.

Boulon vertical : $\varnothing=12\text{mm}$, $L=37\text{mm}$

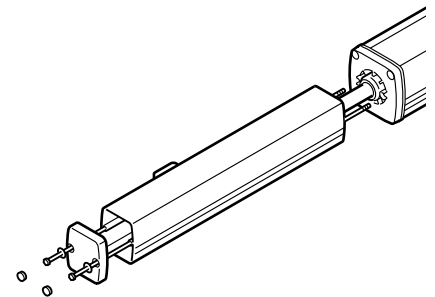


5 Montez l'actionneur sur le support avant. Appliquez préalablement de la graisse sur la rotule et dans le boulon.

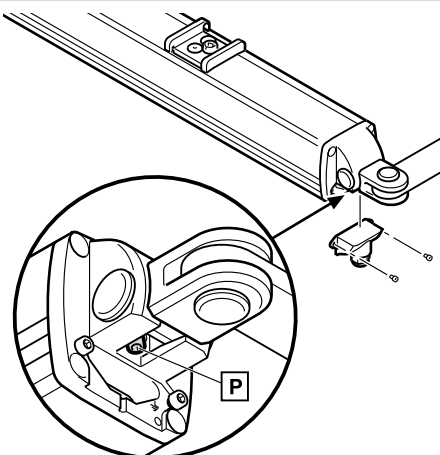
Modèles avec amortissement : ajustez la rotule pour obtenir la distance d'amortissement.



6 Montez l'étui et le couvercle.

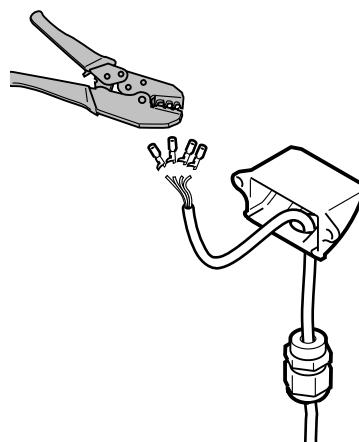


7 Lâchez la vis de purge (P). Si vous devez démonter l'actionneur, serrez à nouveau la vis pour éviter que l'huile coule.

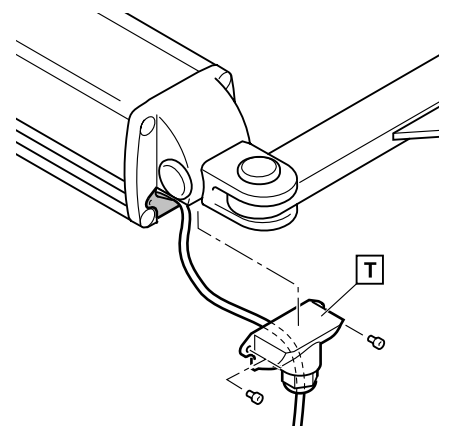


8 Montez le presse-étoupe et introduisez les câbles.

Les modèles VU sont munis de 4 câbles, les modèles VUS en ont 6.



9 Réalisez les connexions électriques selon les indications du paragraphe suivant. Ensuite, placez le couvercle (T) et serrez le presse-étoupe.

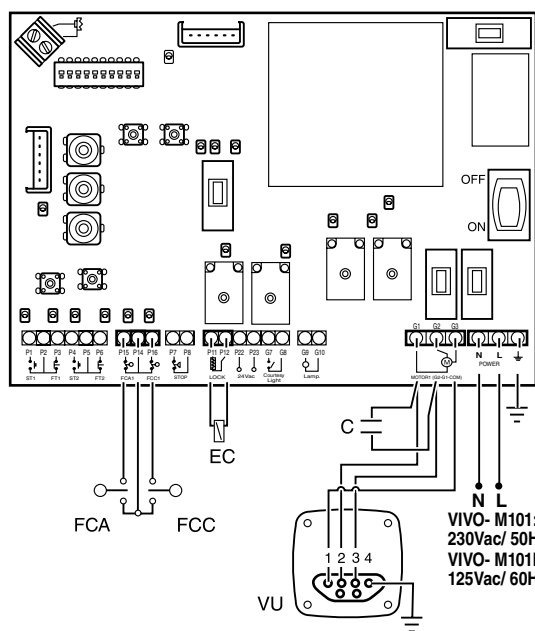


Connexions électriques

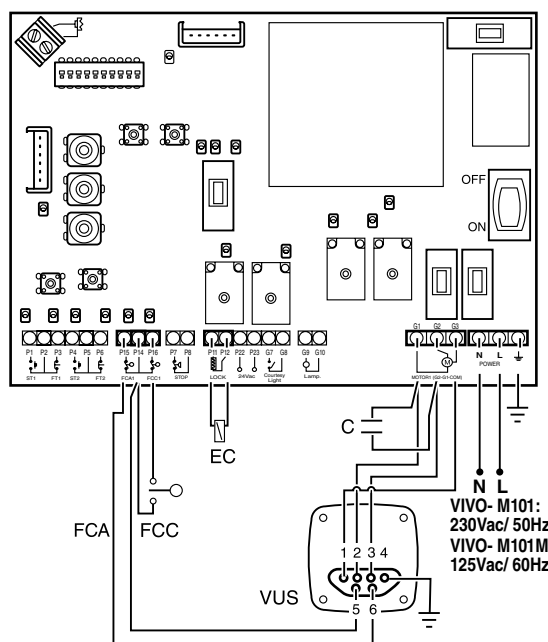
VULCAN

VULCAN S

VIVO-M101(M)



P140W



P140W1

- ☛ L'actionneur VULCAN S est muni d'un dispositif de sécurité (bornes 5 et 6) qui demande l'utilisation de l'armoire de commande VIVO-M101(M). Pour que ce dispositif fonctionne, il faut tout d'abord connecter les bornes 5 et 6 de l'actionneur aux bornes FCA de l'armoire VIVO-M101(M) et placer DIP12 sur ON.
- ☛ Pour l'actionneur VULCAN, sans dispositif interne de sécurité, vous pouvez employer l'armoire de commande VIVO-M101(M) ou VIVO-M201(M).

Réglage des pressions d'ouverture et de fermeture

⚠ Les pressions d'ouverture et de fermeture doivent se régler conformément à la norme EN12453:2000.

☞ Pour les deux vis, la rotation dans le sens horaire augmente la pression. Dans le sens antihoraire, la pression diminue.

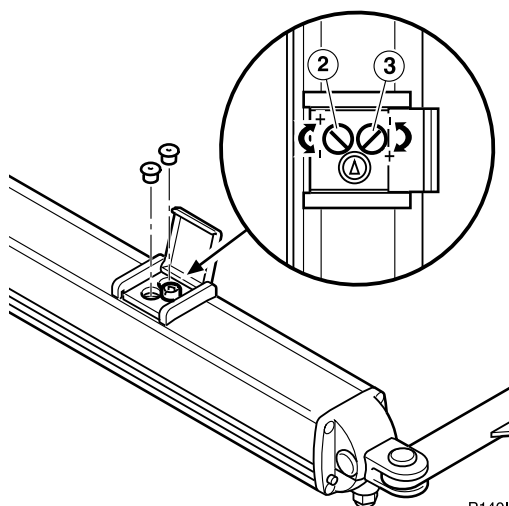
⚠ Ne pas serrer les vis de réglage (2) et (3) jusqu'à la limite, car cela risquerait de les endommager.

PRESSIION DE FERMETURE : bouchon jaune, vis (2).

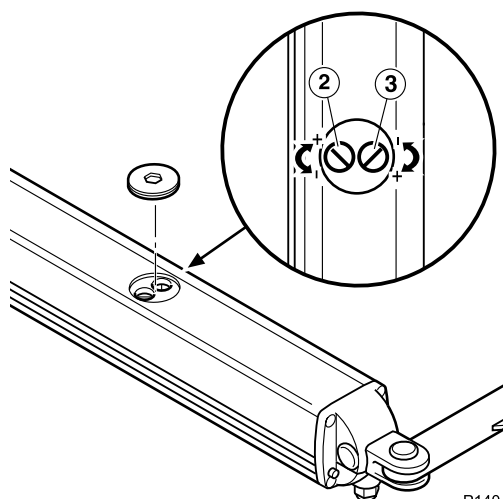
La "Pression de fermeture" est, plus exactement, la pression pendant l'extension de la tige. Dans les installations d'ouverture intérieure, cela correspond à la manœuvre de fermeture. Dans les installations d'ouverture extérieure, cela correspond à la manœuvre d'ouverture.

PRESSIION D'OUVERTURE : bouchon blanc, vis (3).

La "Pression d'ouverture" est, plus exactement, la pression pendant la rétraction de la tige. Dans les installations d'ouverture intérieure, cela correspond à la manœuvre d'ouverture. Dans les installations d'ouverture extérieure, cela correspond à la manœuvre de fermeture.



P140I



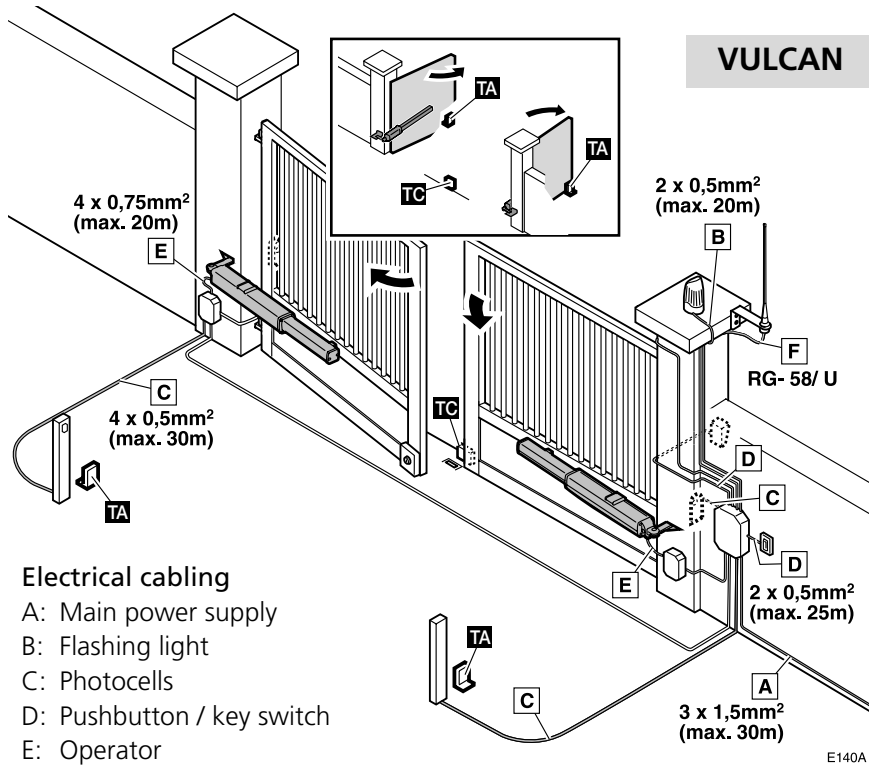
P140J

IMPORTANT NOTE

This quick guide is a summary of the complete installation manual. The manual contains safety warnings and other explanations which must be taken into account. The installation manual can be downloaded by going to the "Downloads" section at the Erreka website:
<http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

Elements of the complete installation

VULCAN

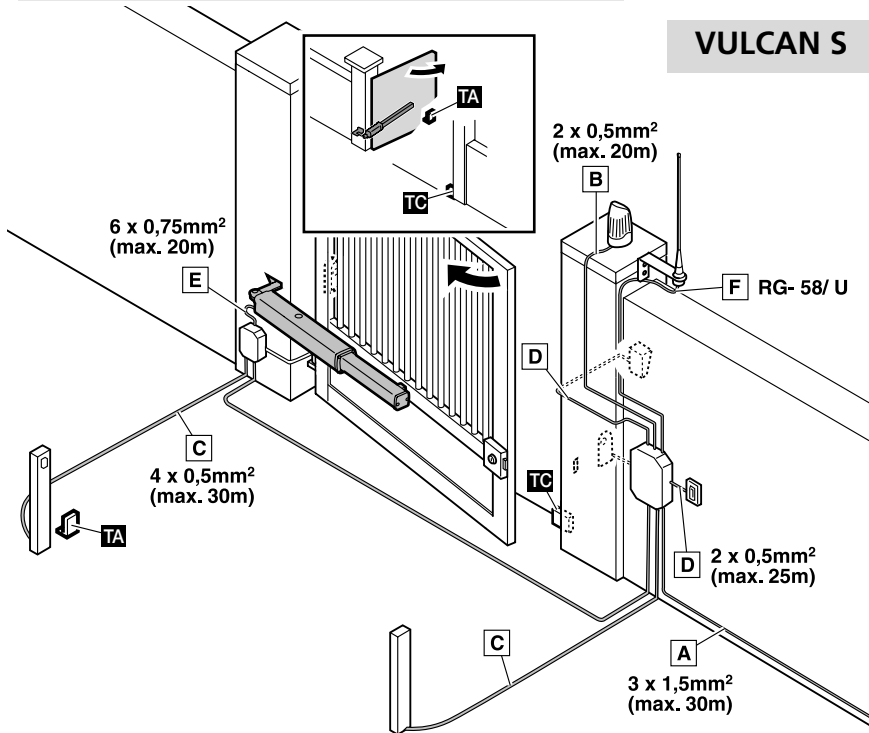


Electrical cabling

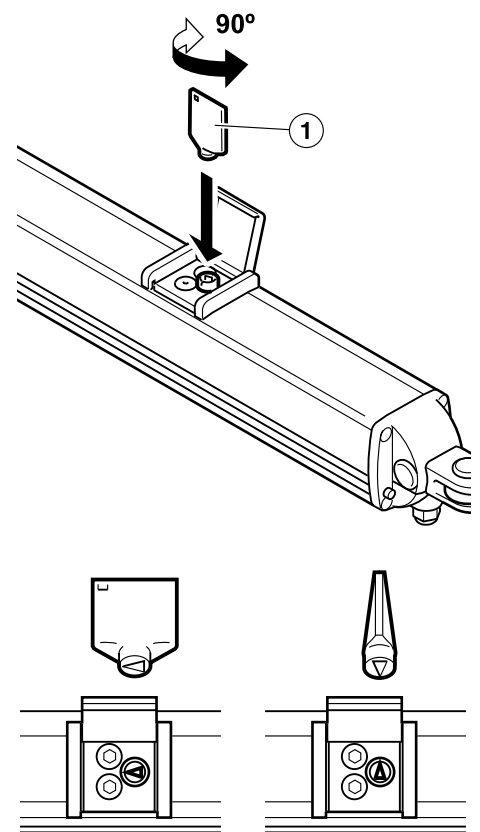
- A: Main power supply
- B: Flashing light
- C: Photocells
- D: Pushbutton / key switch
- E: Operator
- F: Antenna

VERY IMPORTANT: The **TC** closing stopper and the **TA** opening stoppers must be installed in all cases.

VULCAN S



Unlocking



Unlocking for manual operation:

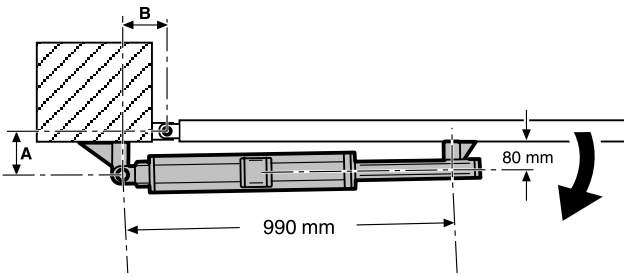
Turn the release key (1) in any direction until it is perpendicular to the operator spindle.

Motorised operation locking:

Turn the release key (1) in any direction until it is parallel to the operator spindle.

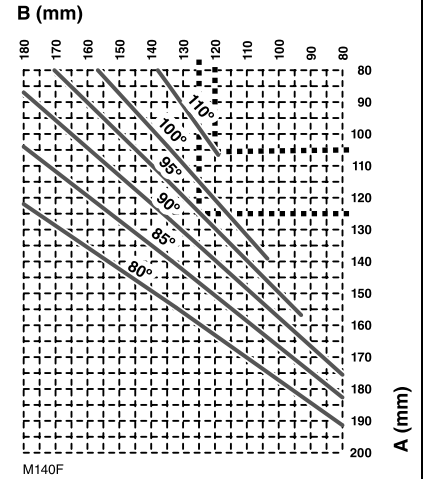
Assembly levels

Short operator, inward opening



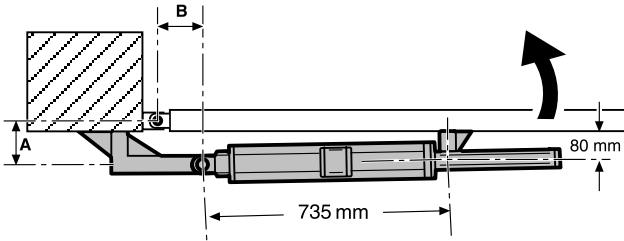
M140C

Opening angle	Level A	Level B
80°	155	130
85°	140	130
90°	140	120
90°	115	145
95°	125	125
100°	120	120
110°	105	120



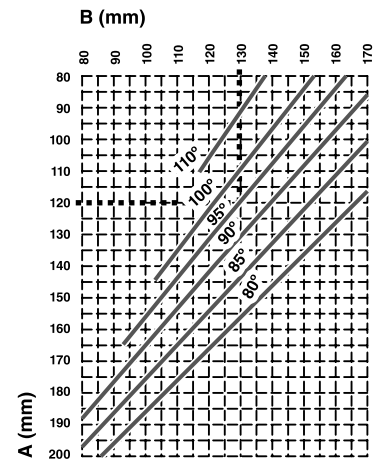
M140F

Short operator, outward opening



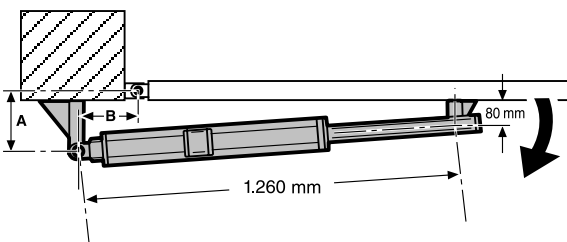
M140D

Opening angle	Level A	Level B
80°	150	135
85°	150	125
90°	100	155
90°	130	130
95°	120	130
100°	100	135
110°	95	125



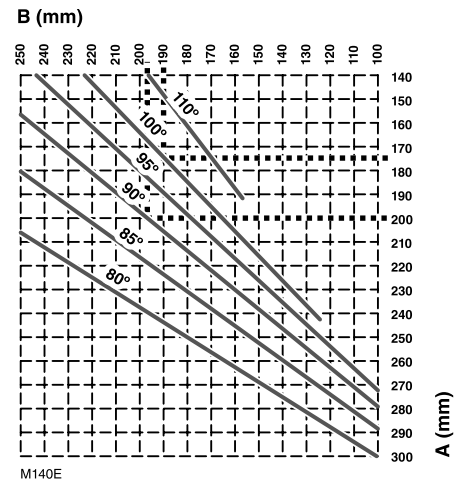
M140H

Long operator, inward opening



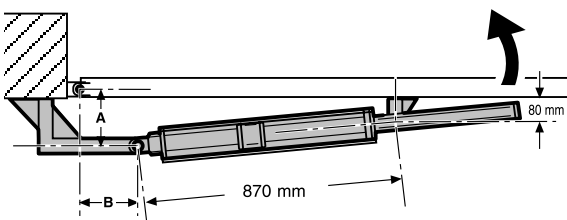
M140A

Opening angle	Level A	Level B
80°	250	180
85°	235	175
90°	200	195
90°	235	150
95°	220	155
100°	175	190
110°	190	155



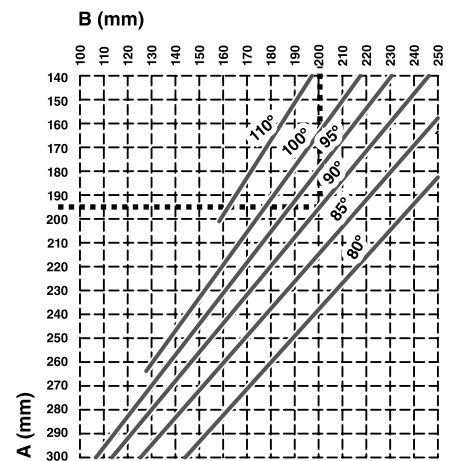
M140E

Long operator, outward opening



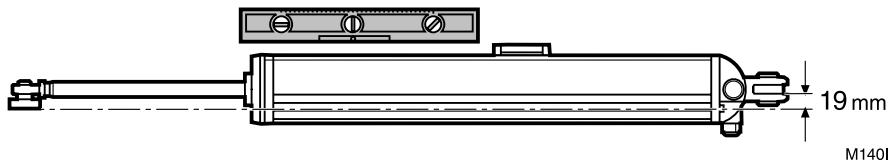
M140B

Opening angle	Level A	Level B
80°	200	235
85°	180	230
90°	165	225
90°	195	200
95°	160	215
100°	140	215
110°	140	195



M140G

Levelling



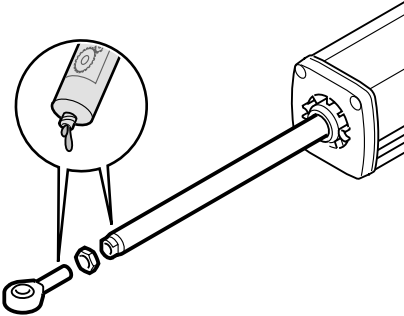
The operator must work horizontally: to do this, the supports must be positioned with a height difference of 19 mm.

Check horizontality with a spirit level.

Assembly

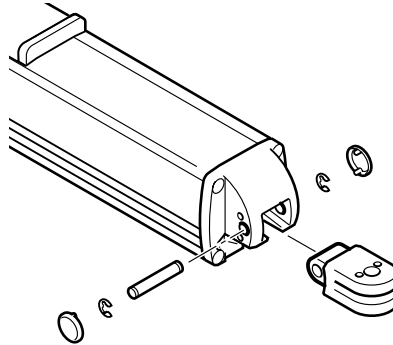
1 Mount the socket joint.

- Before doing this, apply grease to the ball bearing joint and the piston rod.

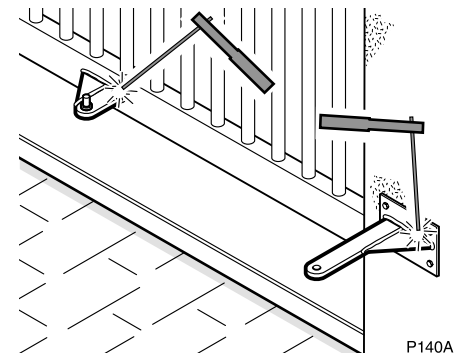


2 Mount the fork.

Horizontal pin: $\varnothing=10\text{mm}$, $L=57.2\text{mm}$

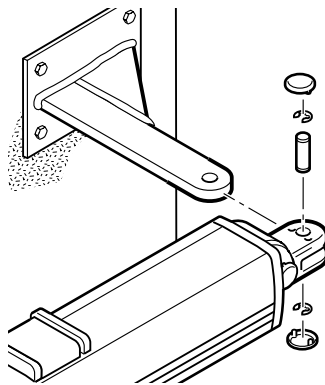


- ### 3 Mount the supports.
- Carry out the welding with the operator withdrawn to a distance, in order to prevent the spindle from being damaged by the welding.



4 Mount the operator on the rear support.

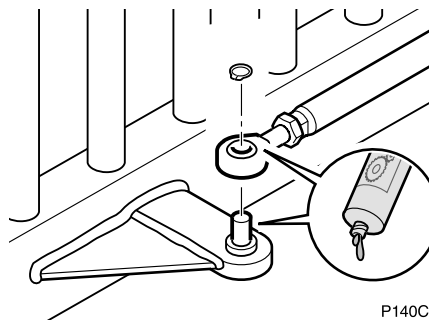
Vertical pin: $\varnothing=12\text{mm}$, $L=37\text{mm}$



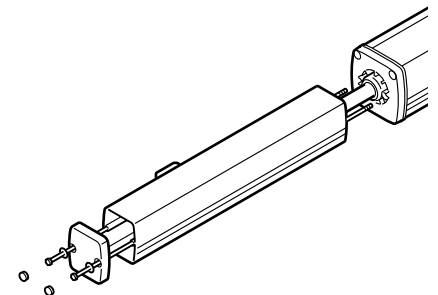
5 Mount the operator on the front support.

Before doing this, apply grease to the ball bearing joint and the support pin.

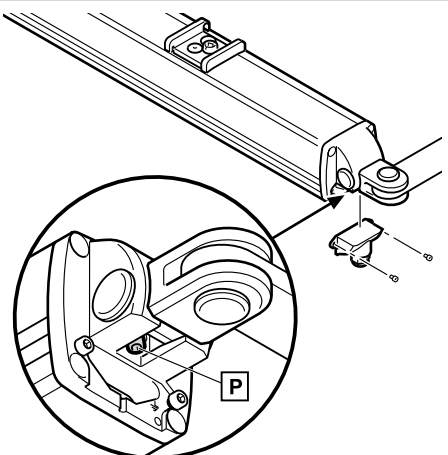
Models with slowdown: adjust the socket joint in order to achieve the required slowdown distance.



6 Mount the cover and the top.

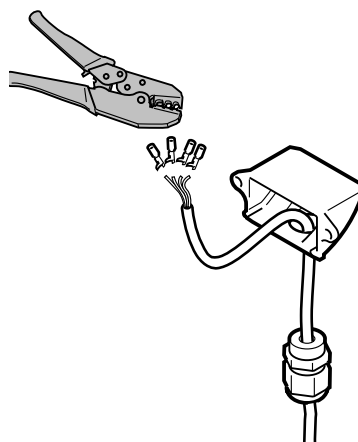


7 Loosen the discharge screw (P). If the operator has to be dismantled, retighten the screw in order to prevent the oil from leaking out.

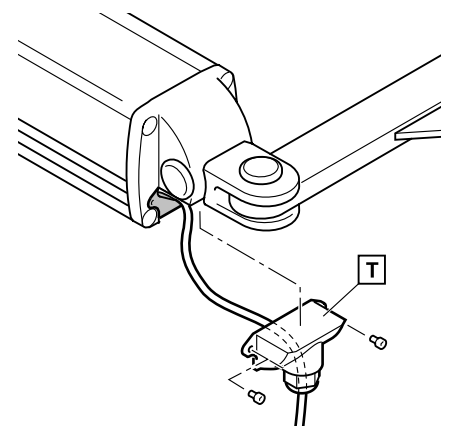


8 Mount the gland and introduce the cables.

VU models have 4 cables; VUS models have 6 cables.



9 Complete the electrical connections as shown in the section below. Then position the cover (T) and tighten the gland.

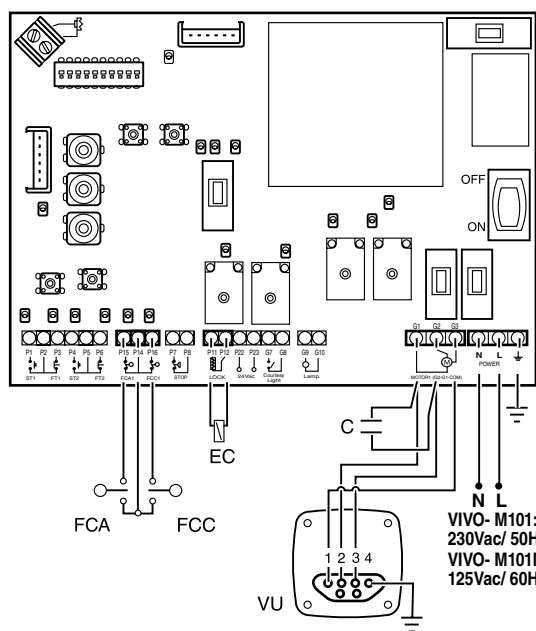


Electrical connections

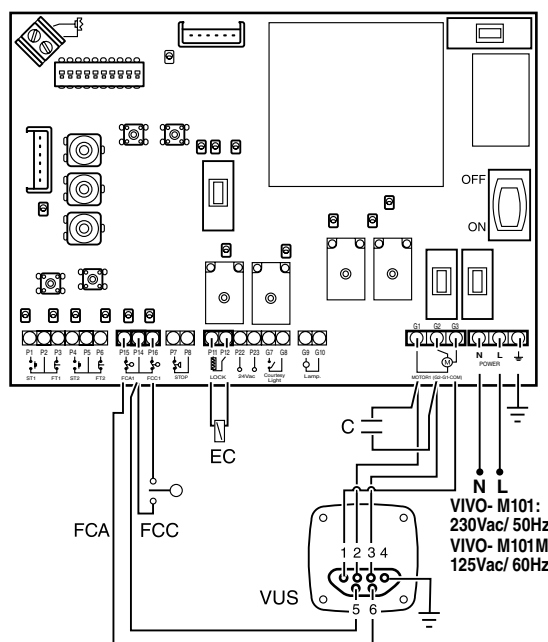
VULCAN

VULCAN S

VIVO-M101(M)



P140W



P140W1

- ✎ The VULCAN S operator has a safety device (cable connectors 5 and 6), making it necessary to use the VIVO-M101(M) switchboard. In order for this device to work properly, first connect cable connectors 5 and 6 of the operator to the FCA cable connectors of the VIVO-M101(M) switchboard and place DIP12 in ON.
- ✎ The VIVO-M101(M) or VIVO-M201(M) switchboard can be used for the VULCAN operator without internal safety device.

Adjusting the opening and closing pressures

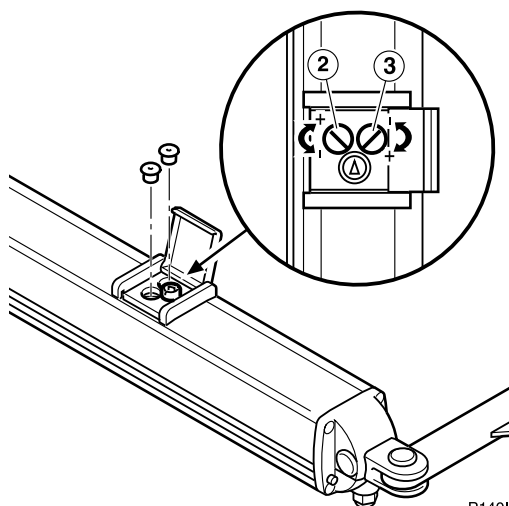
⚠ The opening and closing pressures must be adjusted to fulfil standard EN12453:2000.

✎ Clockwork turning increases the pressure for both screws. Anti-clockwork turning reduces the pressure.

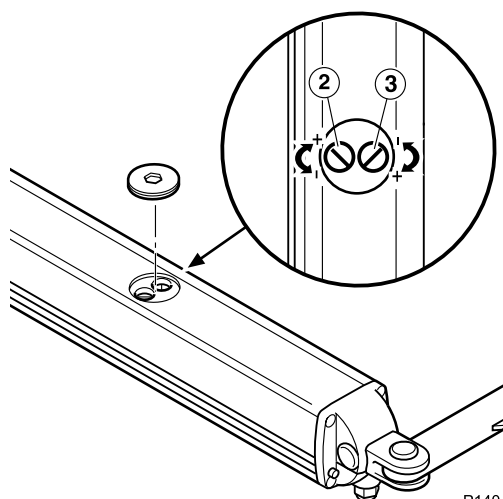
❗ Do not tighten the regulation screws (2) and (3) to the maximum, as this will result in damage.

CLOSING PRESSURE: yellow colour cap, screw (2).
The "Closing Pressure" is, more exactly, the pressure during the extension of the spindle. In inward opening facilities, it corresponds to the closing operation. In outward opening facilities, it corresponds to the opening operation.

OPENING PRESSURE: white colour cap, screw (3).
The "Opening Pressure" is, more exactly, the pressure during the retraction of the spindle. In inward opening facilities, it corresponds to the opening operation. In outward opening facilities, it corresponds to the closing operation.



P140I

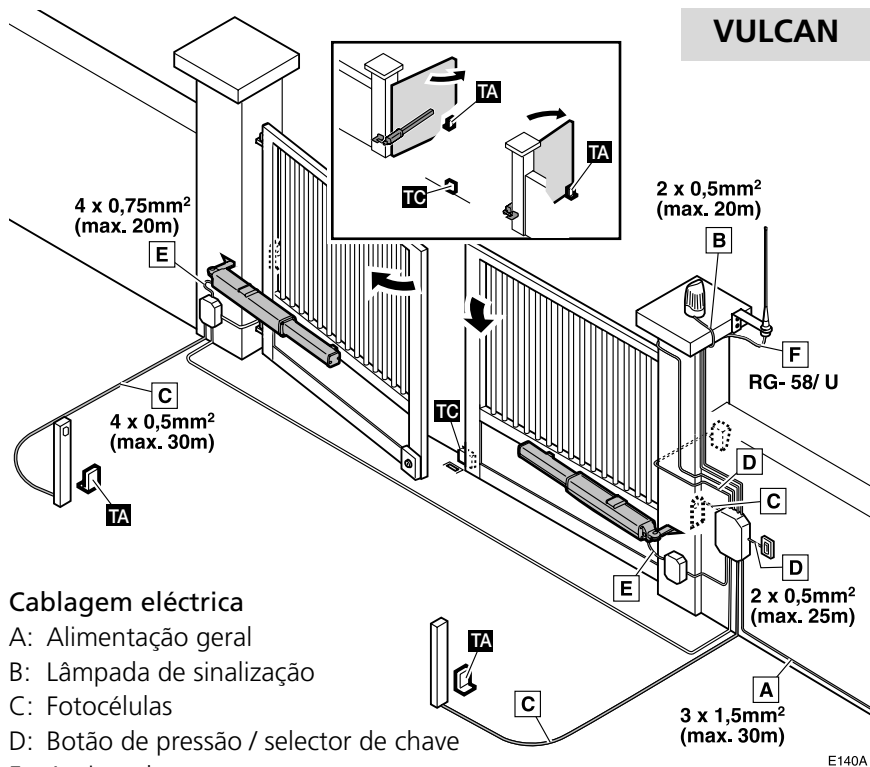


P140J

AVISO

Este guia rápido é um resumo do manual de instalação completo. Este manual contém advertências de segurança e outras explicações a ter em atenção. Pode efectuar o download do manual de instalação na secção "Downloads" do site da Erreka:
<http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

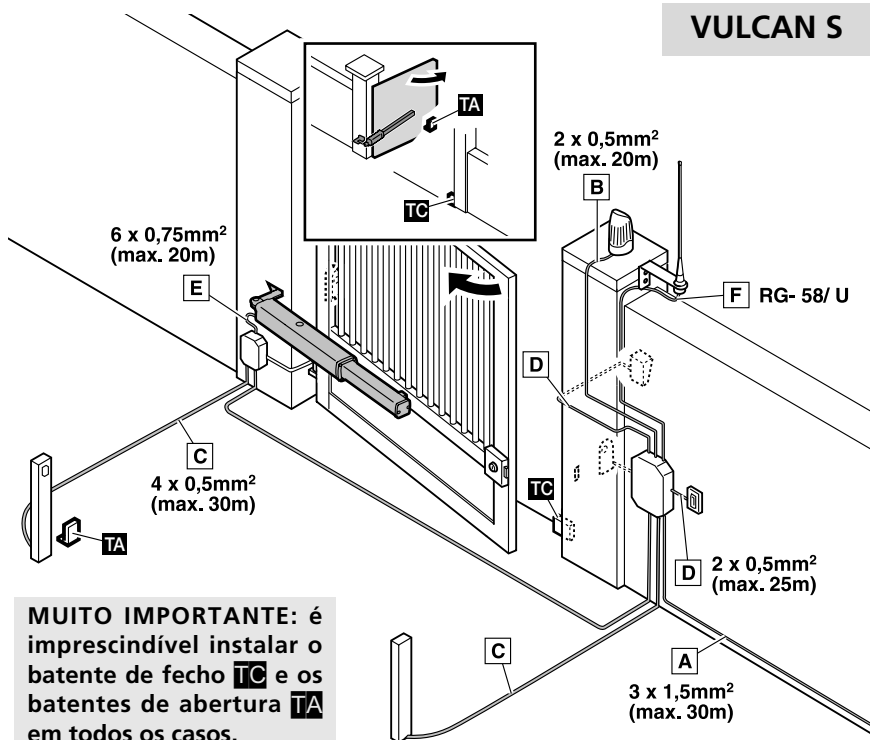
Elementos da instalação completa



Cablagem eléctrica

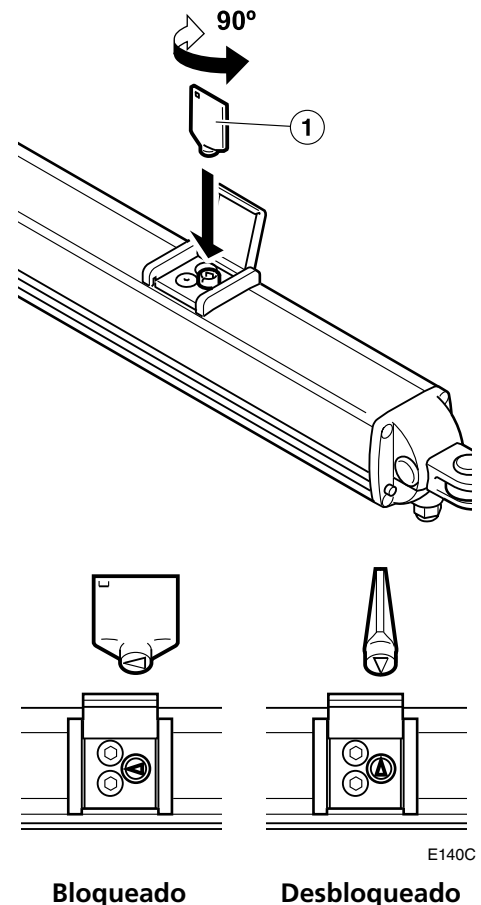
- A: Alimentação geral
- B: Lâmpada de sinalização
- C: Fococélulas
- D: Botão de pressão / selector de chave
- E: Accionador
- F: Antena

VULCAN S



MUITO IMPORTANTE: é imprescindível instalar o batente de fecho **TC** e os batentes de abertura **TA** em todos os casos.

Desbloqueio



Desbloqueio para accionamento manual:

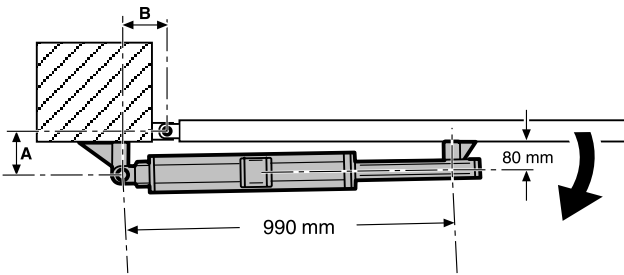
Gire a chave de desbloqueio (1) em qualquer sentido até ficar perpendicular à haste do êmbolo do accionador.

Bloqueio para accionamento motorizado:

Gire a chave de desbloqueio (1) em qualquer sentido até ficar paralela à haste do êmbolo do accionador

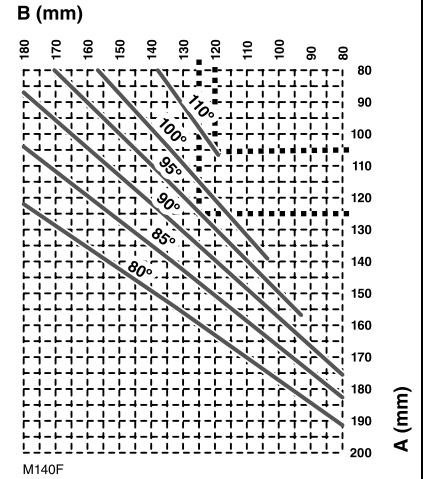
Cotas de montagem

Accionador curto, abertura para o interior

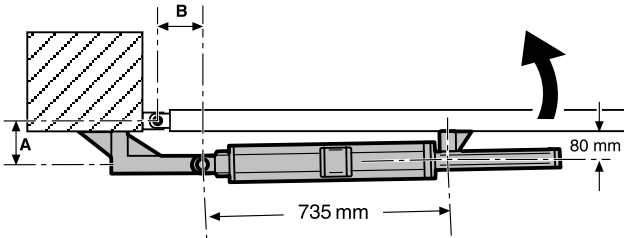


M140C

Ângulo de abertura	Cota A	Cota B
80°	155	130
85°	140	130
90°	140	120
90°	115	145
95°	125	125
100°	120	120
110°	105	120

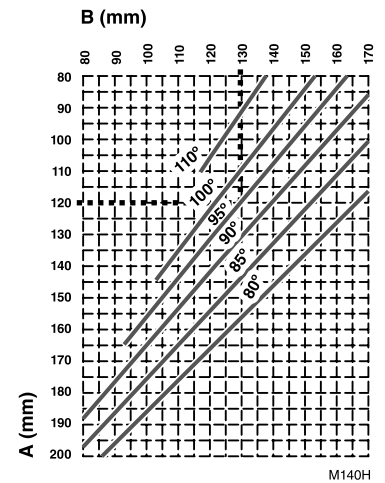


Accionador curto, abertura para o exterior

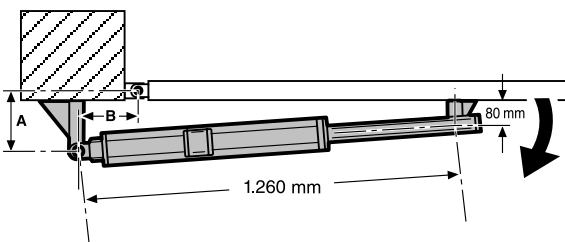


M140D

Ângulo de abertura	Cota A	Cota B
80°	150	135
85°	150	125
90°	100	155
90°	130	130
95°	120	130
100°	100	135
110°	95	125

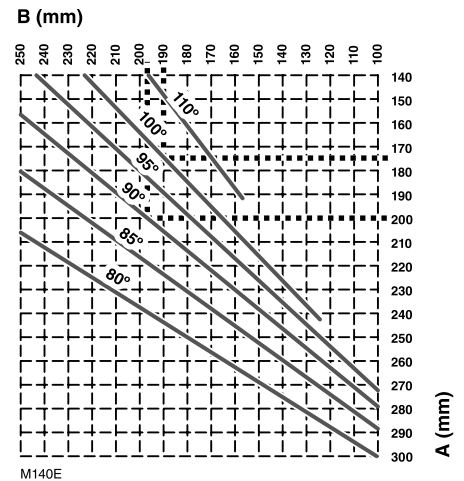


Accionador comprido, abertura para o interior

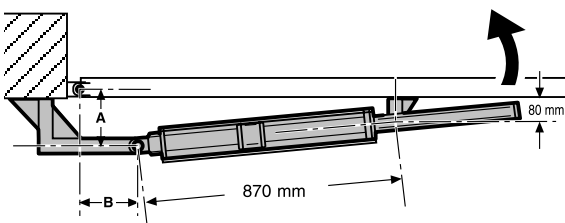


M140A

Ângulo de abertura	Cota A	Cota B
80°	250	180
85°	235	175
90°	200	195
90°	235	150
95°	220	155
100°	175	190
110°	190	155

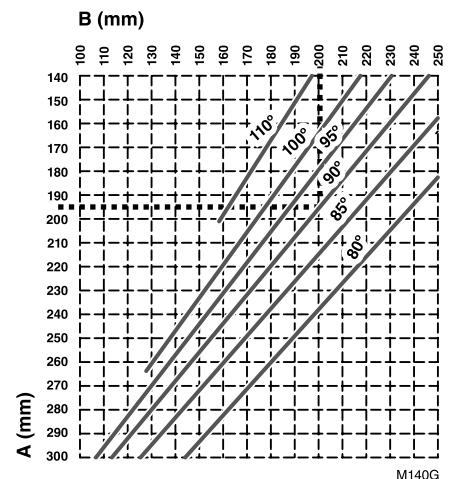


Accionador comprido, abertura para o exterior

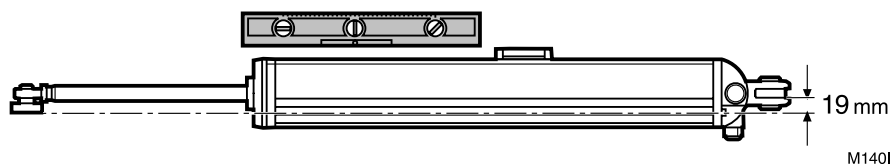


M140B

Ângulo de abertura	Cota A	Cota B
80°	200	235
85°	180	230
90°	165	225
90°	195	200
95°	160	215
100°	140	215
110°	140	195



Nivelação



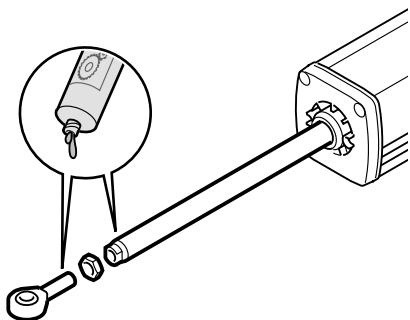
O accionador deve funcionar horizontalmente: para isso, os suportes devem ser colocados a uma diferença de altura de 19 mm.

Verifique a horizontalidade com um nível.

Montagem

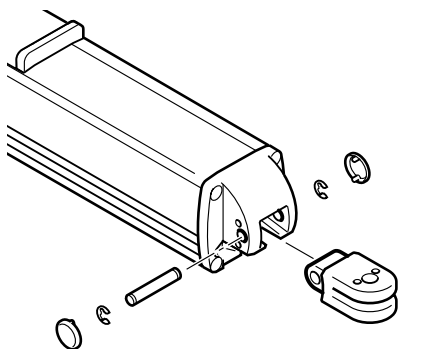
1 Monte a rótula.

Previamente aplique lubrificante na rótula e na haste do êmbolo.

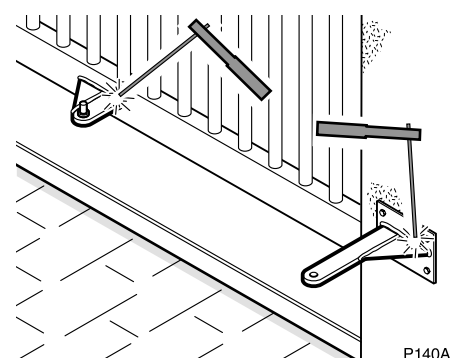


2 Monte o gancho.

Cavilha horizontal: $\varnothing=10$ mm, C=57,2 mm

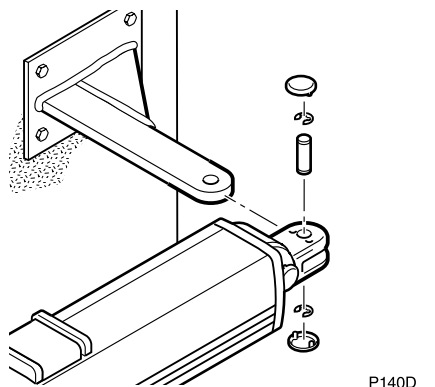


3 Monte os suportes. Efectue as soldaduras com o accionador retirado e afastado, de modo a evitar que a haste fique danificada com salpicos de soldadura.



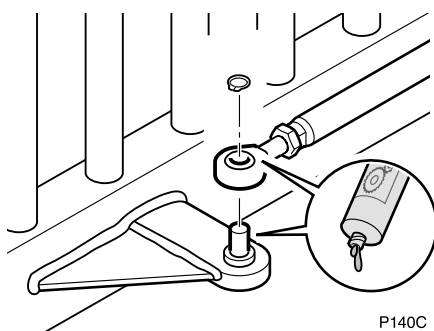
4 Monte o accionador no suporte traseiro.

Cavilha vertical: $\varnothing=12$ mm, C= 37mm

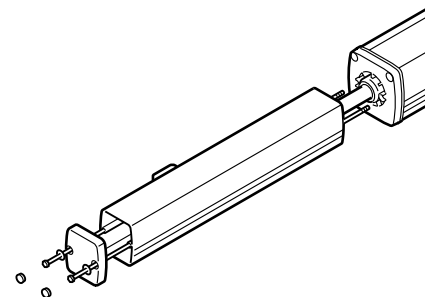


5 Monte o accionador no suporte dianteiro. Previamente aplique lubrificante na rótula e no perno.

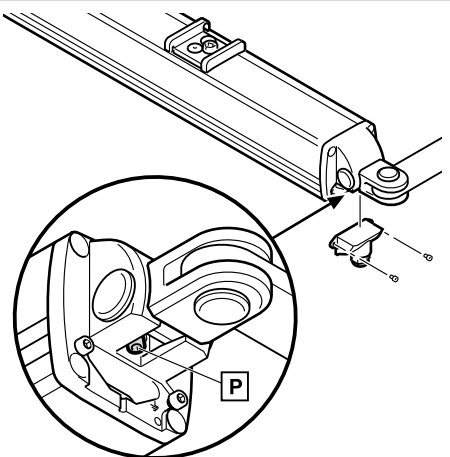
Modelos com amortecimento: ajuste a rótula para obter a distância de amortecimento.



6 Monte o fundo e a tampa.

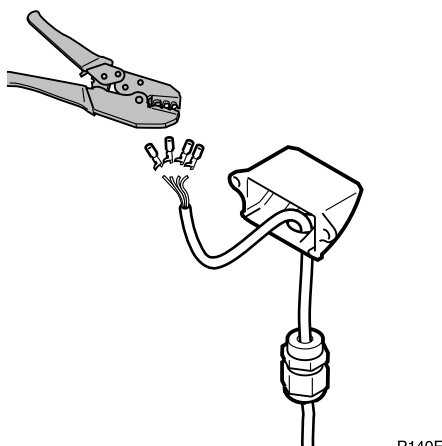


7 Solte o parafuso de purga (P). Se tiver de desmontar o accionador, volte a apertar o parafuso para evitar o derrame de óleo.

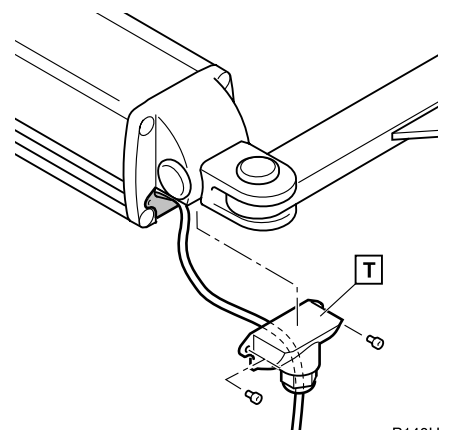


8 Monte o vedante e introduza os cabos.

Os modelos VU utilizam 4 cabos, os modelos VUS utilizam 6 cabos.



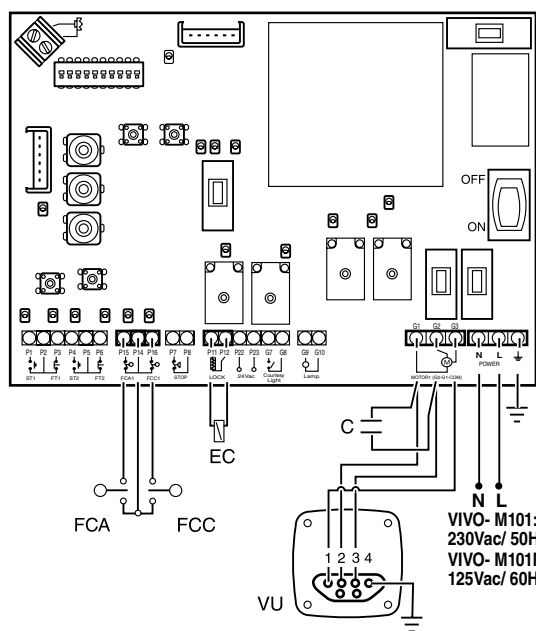
9 Efectue as ligações eléctricas conforme é mostrado na secção seguinte. Em seguida, coloque a tampa (T) e aperte o vedante.



Ligações eléctricas

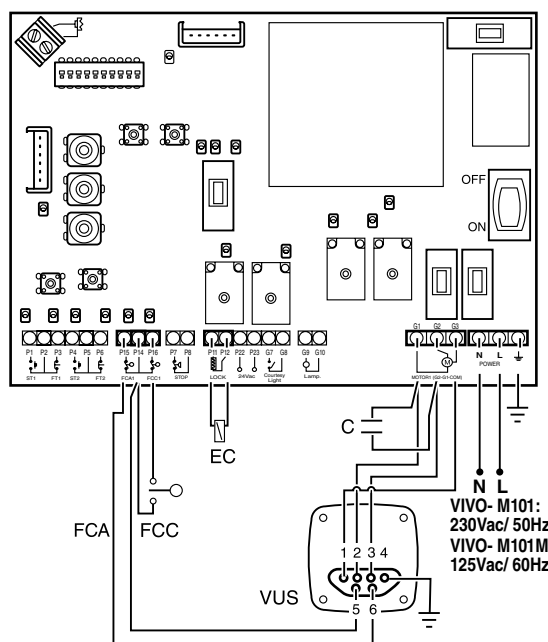
VULCAN

VIVO-M101(M)



P140W

VULCAN S



P140W1

- ☛ O accionador VULCAN S dispõe de um dispositivo de segurança (bornes 5 e 6) que requer a utilização do quadro de manobra VIVO-M101(M). Para que este dispositivo funcione é necessário ligar os bornes 5 e 6 do accionador aos bornes FCA do quadro VIVO-M101(M) e colocar DIP12 no ON.
- ☛ Pode utilizar o quadro de manobra VIVO-M101(M) ou VIVO-M201(M) para o accionador VULCAN sem dispositivo interno de segurança.

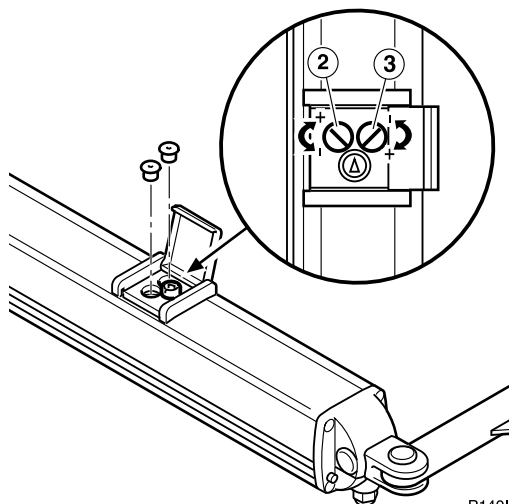
Ajuste das pressões de abertura e fecho

▲ As pressões de abertura e fecho devem ser ajustadas em conformidade com a norma EN12453:2000.

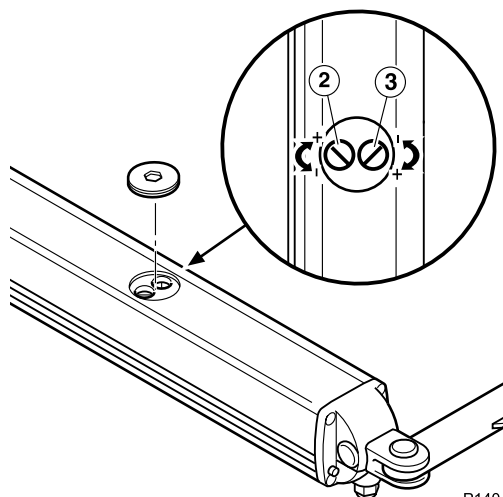
- ☛ Para ambos os parafusos, a rotação no sentido horário aumenta a pressão. A rotação no sentido anti-horário diminui a pressão.
- ⓘ Não apertar os parafusos de regulação (2) e (3) até ao topo, caso contrário ficam danificados.

PRESSÃO DE FECHO: tampa amarela, parafuso (2).
Mais precisamente, a "pressão de fecho" é a pressão exercida durante a extensão da haste. Nas instalações de abertura interior, corresponde à manobra de fecho. Nas instalações de abertura exterior, corresponde à manobra de abertura.

PRESSÃO DE ABERTURA: tampa branca, parafuso (3).
Mais precisamente, a "pressão de abertura" é a pressão exercida durante a retracção da haste. Nas instalações de abertura interior, corresponde à manobra de abertura. Nas instalações de abertura exterior, corresponde à manobra de fecho.



P140I

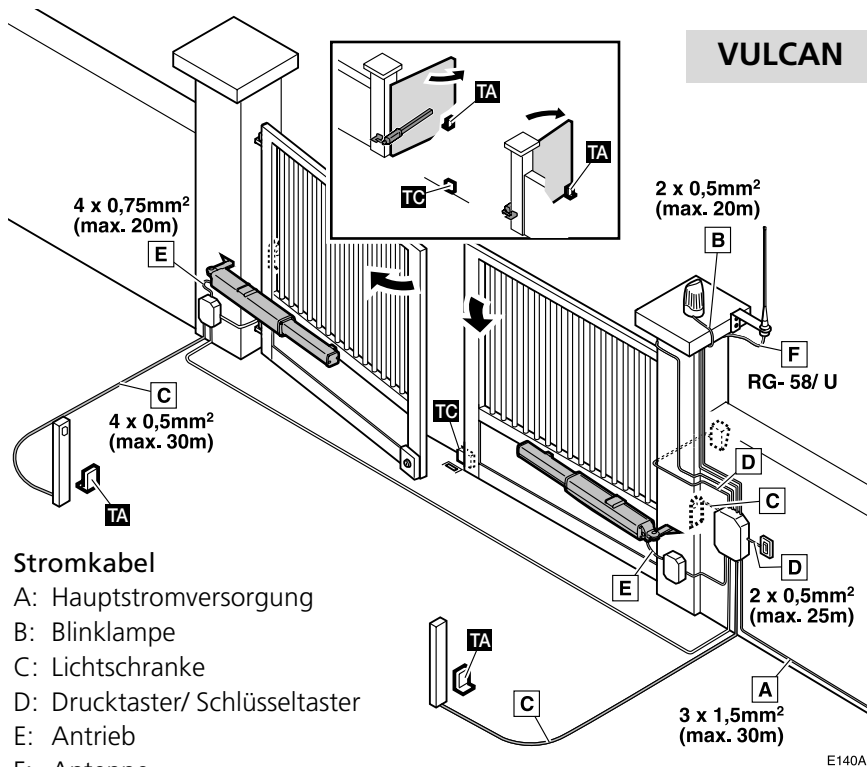


P140J

HINWEIS

Dieser Kurzführer ist eine Zusammenfassung der kompletten Montageanleitung. Diese Anleitung enthält Sicherheitshinweise und andere Erläuterungen, die beachtet werden müssen. Die Montageanleitung können Sie auf der Erreka-Website unter „Downloads“ herunterladen:
<http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

Elemente der kompletten Anlage

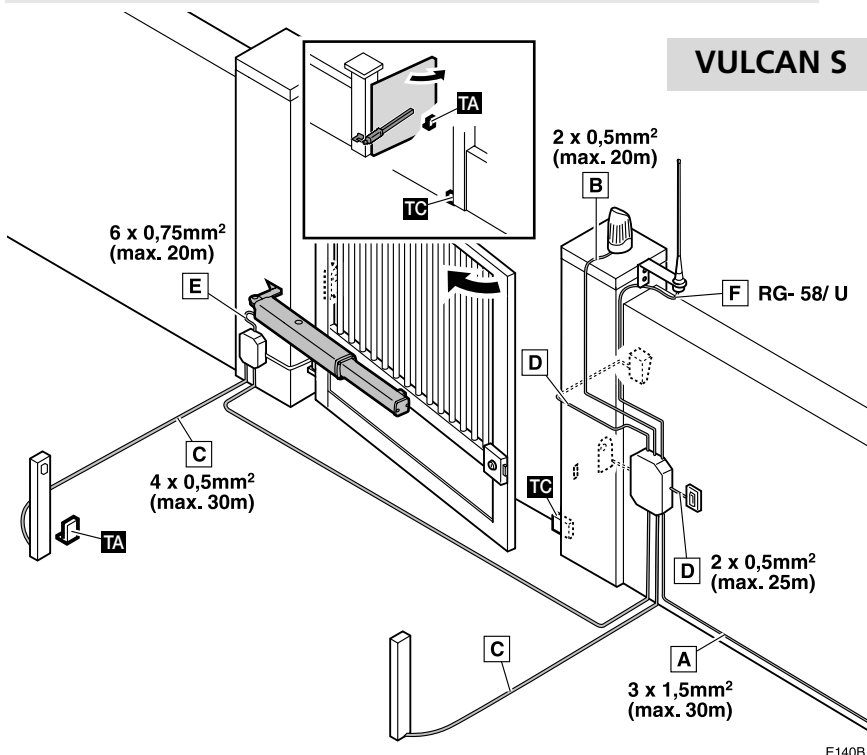


Stromkabel

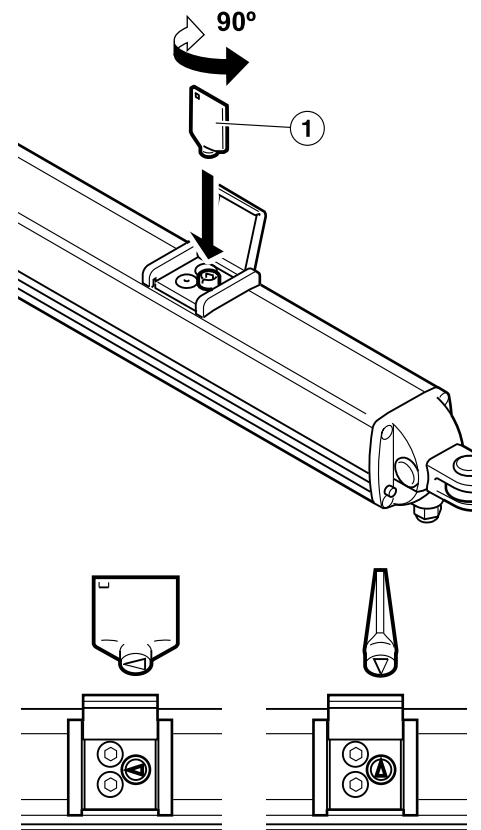
- A: Hauptstromversorgung
- B: Blinklampe
- C: Lichtschranke
- D: Drucktaster/ Schlüsseltaster
- E: Antrieb
- F: Antenne

WICHTIGER HINWEIS: Es müssen in allen Fällen unbedingt der Schließanschlag **TC** und die Öffnungsanschlage **TA** installiert werden.

VULCAN S



Entriegelung



Verriegelt

Entriegelt

Entriegelung für manuelle Betätigung:

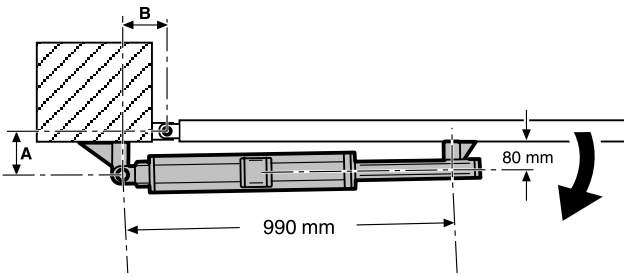
Drehen Sie den Entriegelungsschlüssel (1) in eine beliebige Richtung, bis er lotrecht zum Antriebsschaft steht.

Verriegelung für motorischen Antrieb:

Drehen Sie den Entriegelungsschlüssel (1) in eine beliebige Richtung, bis er parallel zum Antriebsschaft steht.

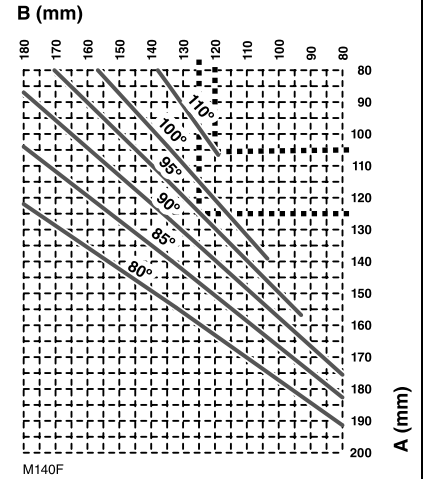
Montagmaße

Antrieb kurz, Öffnung nach Innen

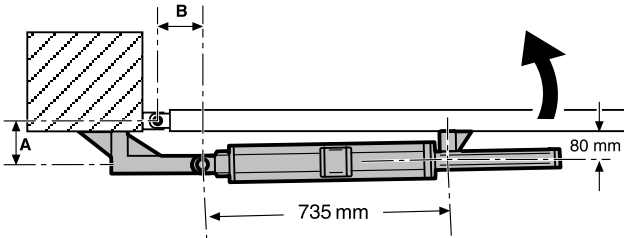


M140C

Öffnungswinkel	Maß A	Maß B
80°	155	130
85°	140	130
90°	140	120
90°	115	145
95°	125	125
100°	120	120
110°	105	120

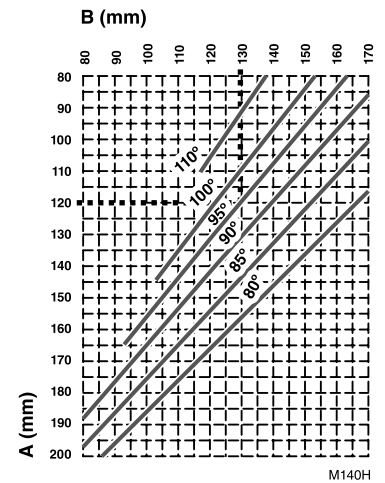


Antrieb kurz, Öffnung nach Außen

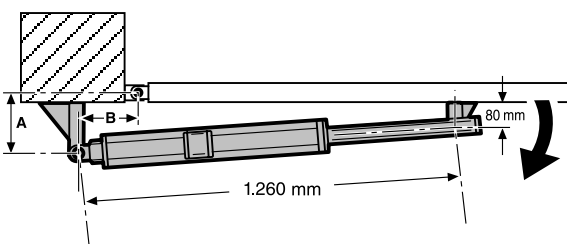


M140D

Öffnungswinkel	Maß A	Maß B
80°	150	135
85°	150	125
90°	100	155
90°	130	130
95°	120	130
100°	100	135
110°	95	125

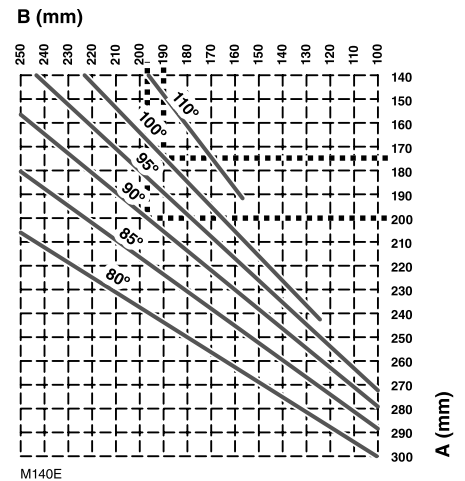


Antrieb lang, Öffnung nach Innen

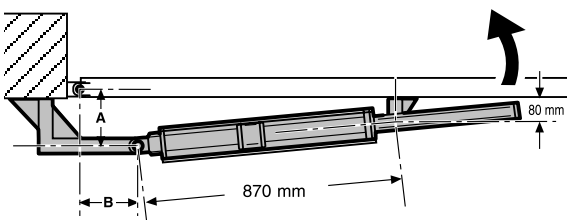


M140A

Öffnungswinkel	Maß A	Maß B
80°	250	180
85°	235	175
90°	200	195
90°	235	150
95°	220	155
100°	175	190
110°	190	155

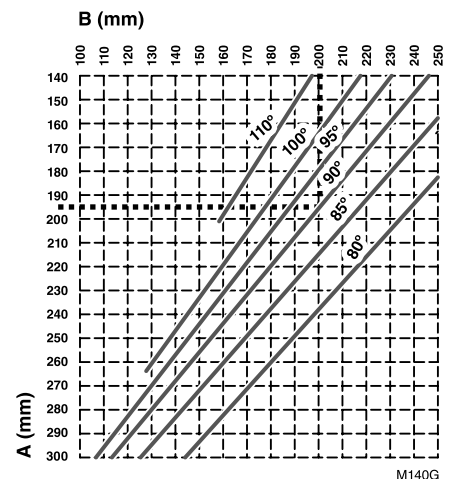


Antrieb lang, Öffnung nach Außen

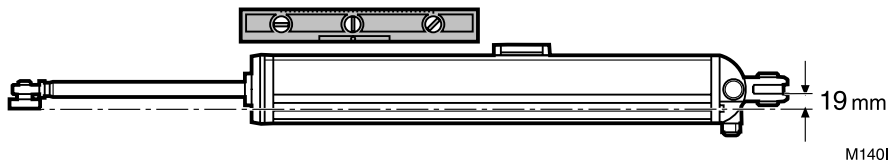


M140B

Öffnungswinkel	Maß A	Maß B
80°	200	235
85°	180	230
90°	165	225
90°	195	200
95°	160	215
100°	140	215
110°	140	195



Nivellierung



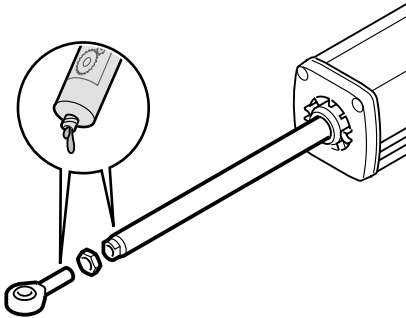
Der Antrieb muss waagrecht funktionieren: Hierfür müssen die Halterungen mit einem Höhenabstand von 19 mm angebracht werden.

Prüfen Sie die Horizontalität mit einer Wasserwaage.

Montage

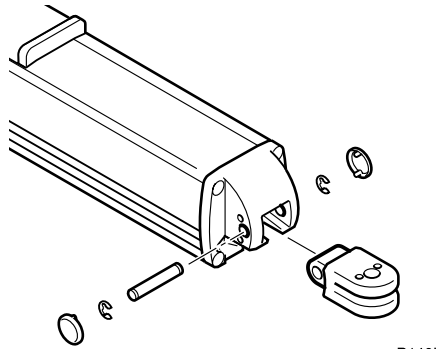
1 Montieren Sie das Gelenk.

Zuvor Antriebsgelenk und Kolbenstangen fetten.

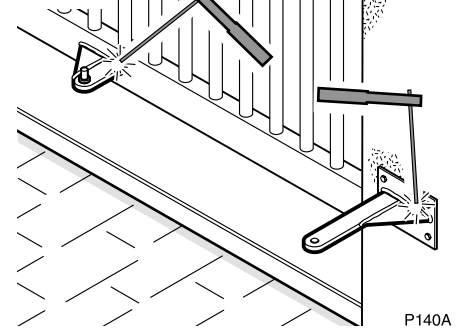


2 Montieren Sie die Gabel.

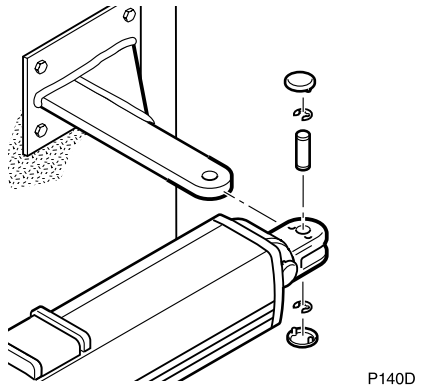
Waagerechter Bolzen: $\varnothing=10\text{mm}$, $L=57,2\text{mm}$



3 Montieren Sie die Halterungen. Führen Sie die Schweißungen bei zurückgezogenem, entfernt befindlichem Antrieb durch, um zu vermeiden, dass der Schaft durch Schweißspritzer beschädigt wird.

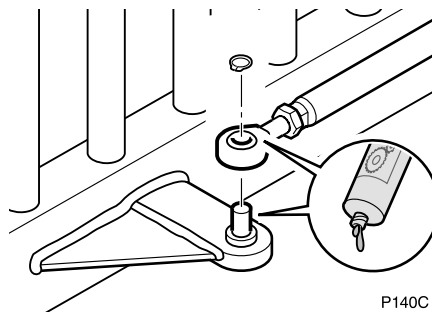


4 Montieren Sie den Antrieb an der hinteren Halterung. Senkrechter Bolzen: $\varnothing=12\text{mm}$, $L=37\text{mm}$

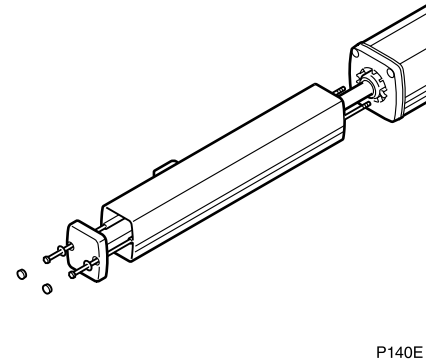


5 Montieren Sie den Antrieb an der vorderen Halterung. Zuvor Antriebsgelenk und Halterungsbolzen fetten.

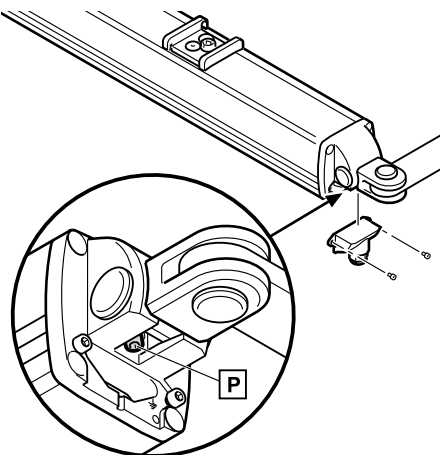
Modelle mit Stoßdämpfer: Stellen Sie das Gelenk ein, um den Pufferweg zu erreichen.



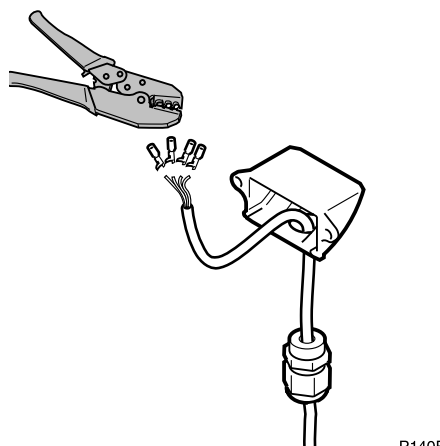
6 Montieren Sie das Gehäuse und die Abdeckung.



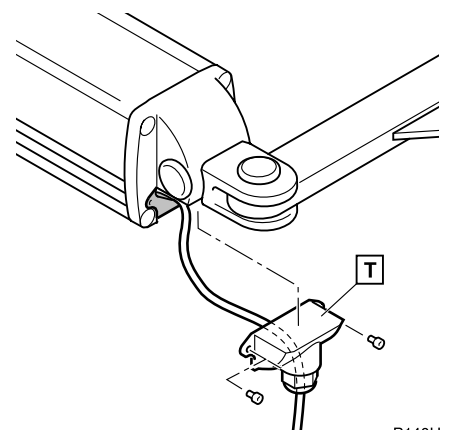
7 Lockern Sie die Ablassschraube (P). Muss der Antrieb abgebaut werden, ziehen Sie die Schraube wieder an, damit das Öl nicht ausläuft.



8 Montieren Sie Kabelverschraubung und führen Sie die Kabel ein. Die Modelle VU haben 4 Kabel, die Modelle VUS haben 6 Kabel.



9 Führen Sie die elektrischen Anschlüsse wie im folgenden Abschnitt gezeigt durch. Bringen Sie dann die Abdeckung (T) wieder an und ziehen Sie die Kabelverschraubung fest.

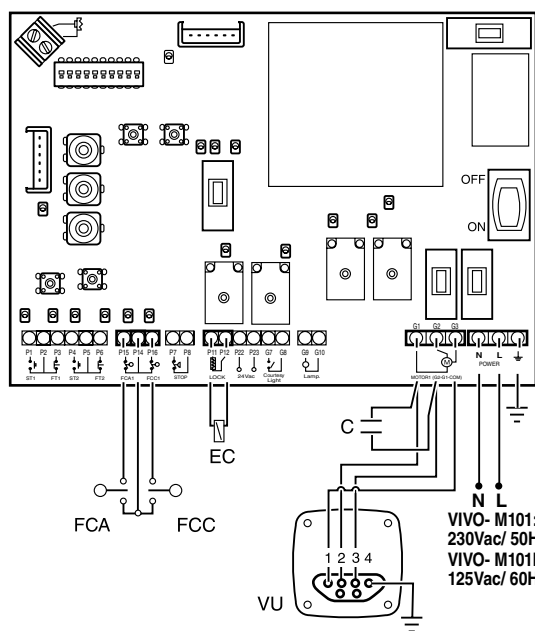


Elektrische Anschlüsse

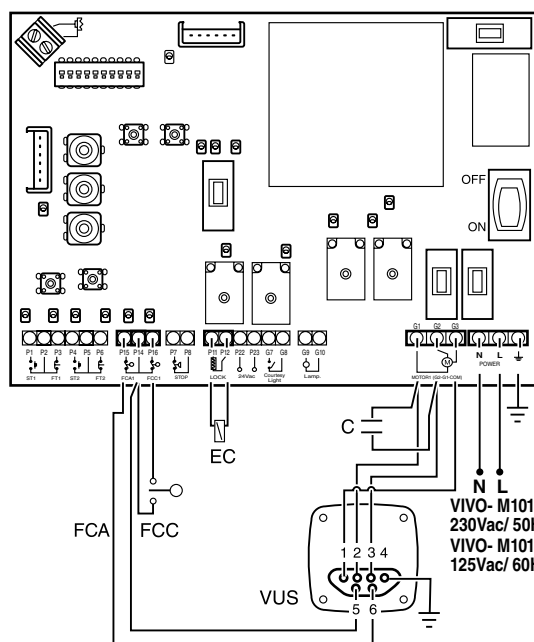
VULCAN

VULCAN S

VIVO-M101(M)



P140W



P140W1

- ☛ Der Antrieb VULCAN S verfügt über eine Sicherheitsvorrichtung (Klemmen 5 und 6), die die Verwendung der Steuerung VIVO-M101(M) erforderlich macht. Damit diese Vorrichtung funktioniert, müssen die Klemmen 5 und 6 des Antriebs an die Klemmen FCA der Steuerung VIVO-M101(M) angeschlossen und DIP12 auf ON gestellt werden.
- ☛ Für den Antrieb VULCAN, der über keine interne Sicherheitsvorrichtung verfügt, können die Steuerungen VIVO-M101(M) oder VIVO-M201(M) verwendet werden.

Einstellen von Öffnungs- und Schließdruck

▲ **Der Öffnungs- und der Schließdruck müssen so eingestellt werden, dass die Norm EN12453:2000 erfüllt wird.**

☛ Bei beiden Schrauben wird durch Drehen in Uhrzeigerichtung der Druck erhöht. Das Drehen gegen den Uhrzeigersinn vermindert den Druck.

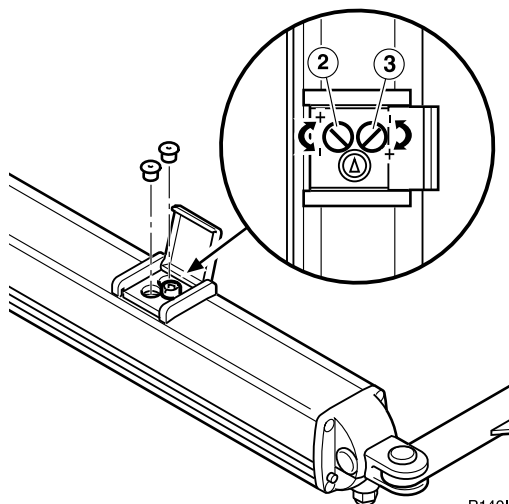
❗ Die Einstellschrauben (2) und (3) nicht bis zum Anschlag festziehen, da sie sonst beschädigt werden.

SCHLIESSDRUCK: Gelber Stopfen, Schraube (2).

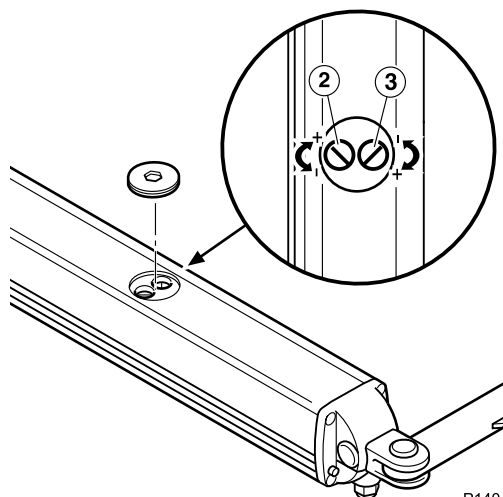
Der „Schließdruck“ ist, genauer gesagt, der Druck während des Herausfahrens des Schafts. Bei Anlagen mit Öffnung nach Innen entspricht dies dem Schließvorgang. Bei Anlagen mit Öffnung nach Außen entspricht dies dem Öffnungsvorgang.

ÖFFNUNGSDRUCK: Weißer Stopfen, Schraube (3).

Der „Öffnungsdruck“ ist, genauer gesagt, der Druck während des Hereinfahrens des Schafts. Bei Anlagen mit Öffnung nach Innen entspricht dies dem Öffnungsvorgang. Bei Anlagen mit Öffnung nach Außen entspricht dies dem Schließvorgang.



P140I

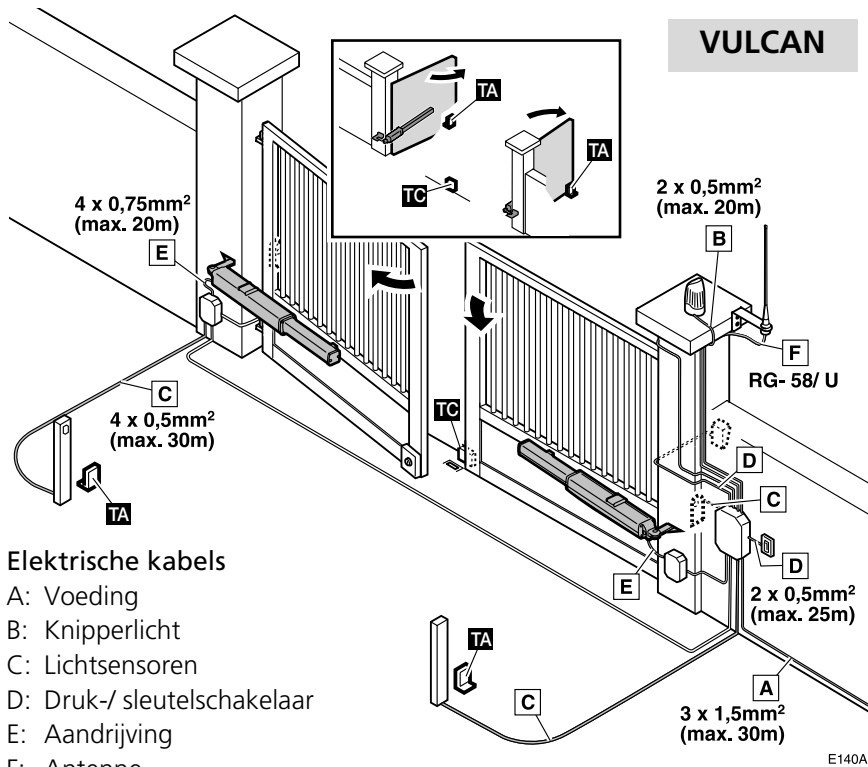


P140J

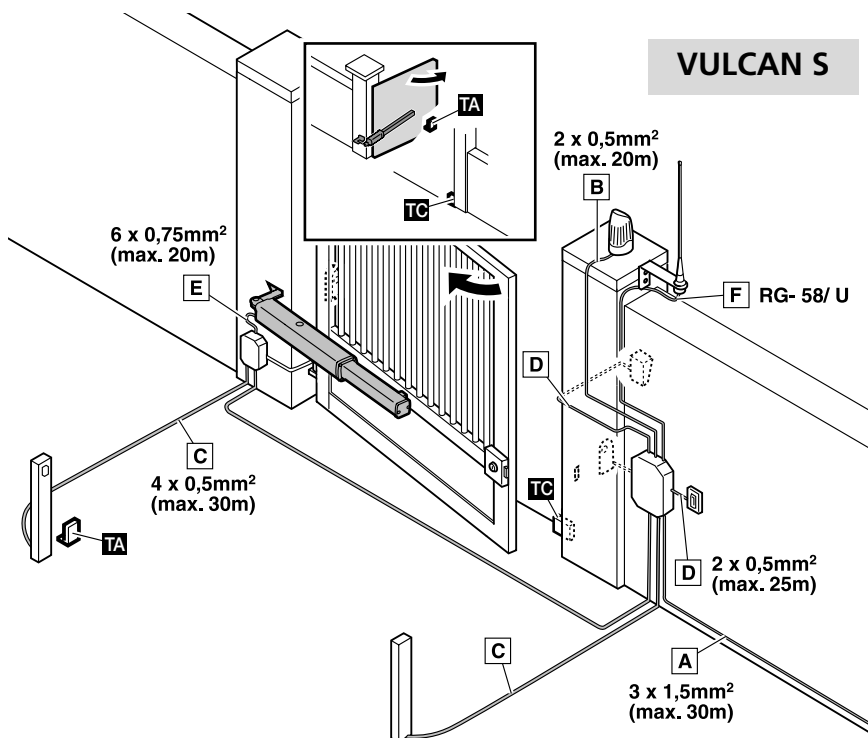
LET OP

Deze beknopte handleiding is een samenvatting van de volledige handleiding. Deze handleiding bevat veiligheidswaarschuwingen en andere berichtgevingen die in aanmerking genomen moeten worden. U kunt de installatiehandleiding downloaden via het tabblad "Downloaden" van de website van Erreka: <http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

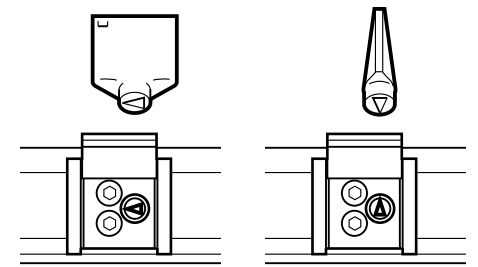
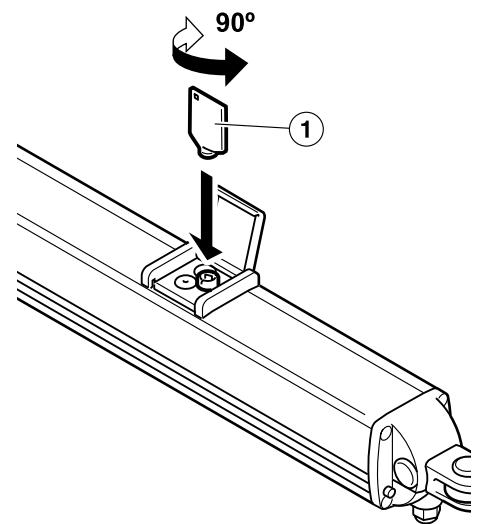
Componenten van de volledige installatie



ZEER BELANGRIJK: het is absoluut noodzakelijk om in alle gevallen de stoppunten voor het sluiten **TC** en openen **TA** te plaatsen.



Ontgrendeling



Geblokkeerd

Ontgrendeld

Deblokkering voor handmatige bediening:

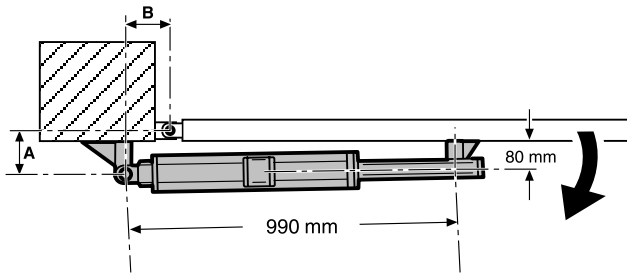
Draai de sleutel van de deblokkering (1) in een willekeurige richting tot deze loodrecht op de aandrijfstang staat.

Blokkering voor gemotoriseerde bediening:

Draai de sleutel van de deblokkering (1) in een willekeurige richting tot deze evenwijdig met de aandrijfstang staat.

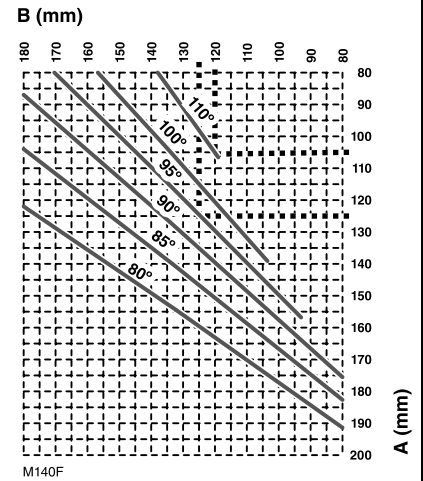
Afstand montagepunten

Korte aandrijving, opent naar binnen

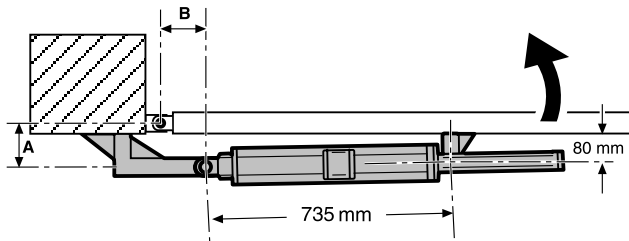


M140C

Op- nings hoek	Af- stand A	Af- stand B
80°	155	130
85°	140	130
90°	140	120
90°	115	145
95°	125	125
100°	120	120
110°	105	120

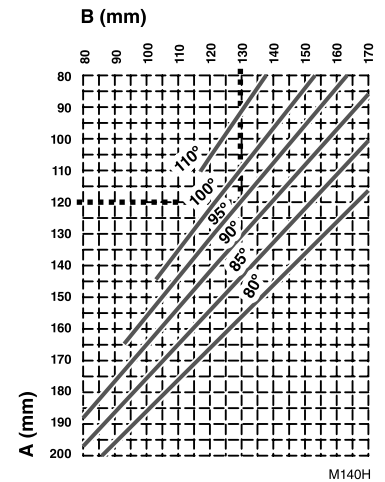


Korte aandrijving, opent naar buiten

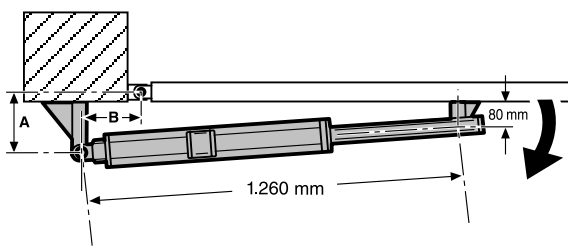


M140D

Op- nings hoek	Af- stand A	Af- stand B
80°	150	135
85°	150	125
90°	100	155
90°	130	130
95°	120	130
100°	100	135
110°	95	125

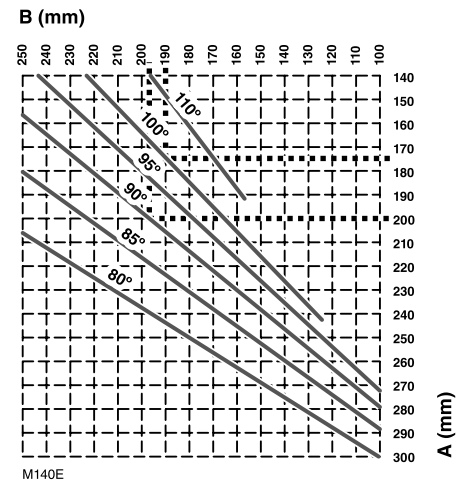


Lange aandrijving, opent naar binnen

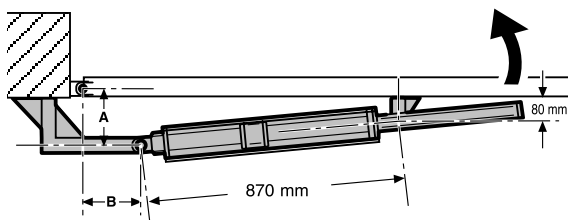


M140A

Op- nings hoek	Af- stand A	Af- stand B
80°	250	180
85°	235	175
90°	200	195
90°	235	150
95°	220	155
100°	175	190
110°	190	155

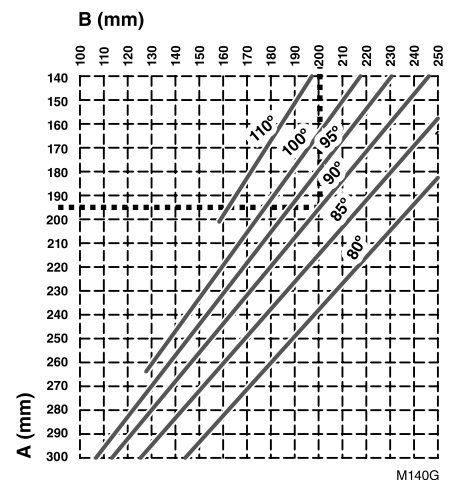


Lange aandrijving, opent naar buiten

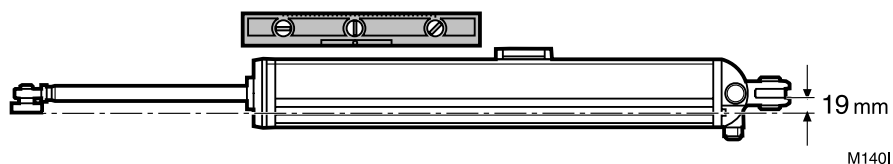


M140B

Op- nings hoek	Af- stand A	Af- stand B
80°	200	235
85°	180	230
90°	165	225
90°	195	200
95°	160	215
100°	140	215
110°	140	195



Waterpas stellen



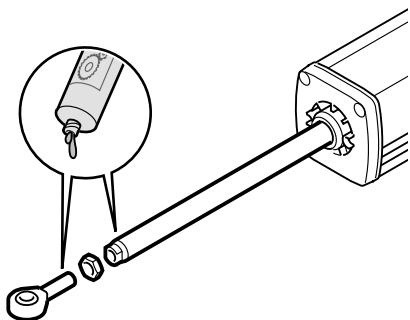
De aandrijfstang moet horizontaal geplaatst worden. Hiervoor moeten de steunen met een hoogteverschil van 19mm gemonteerd worden.

Controleer de horizontale plaatsing met een waterpas.

Montage

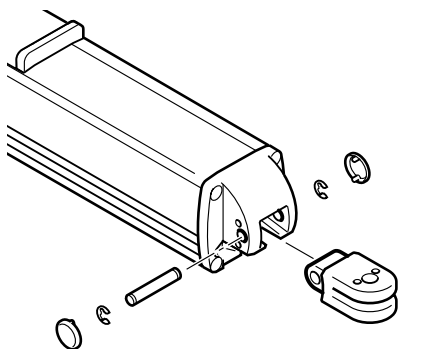
1 Monteer de knikarm.

- ☞ Smeer vooraf vet op de knikarm en op de punt van de zuigerstang.

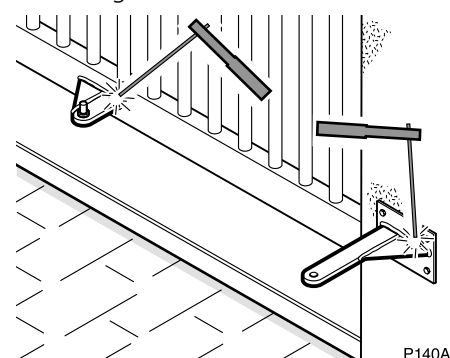


2 Monteer de vork.

Horizontale bout: $\varnothing=10\text{mm}$, $L=57,2\text{mm}$

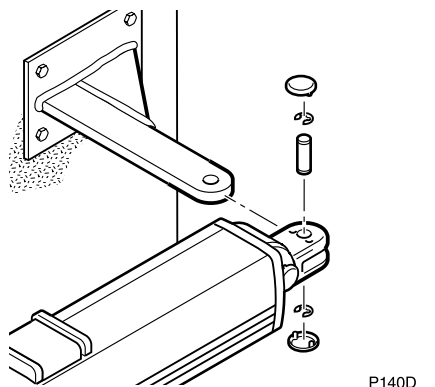


- ### 3 Monteer de steunen. Maak de lasverbinding terwijl de aandrijving ingetrokken en weggedraaid is, om te voorkomen dat de zuigerstang beschadigd met lasvonken.



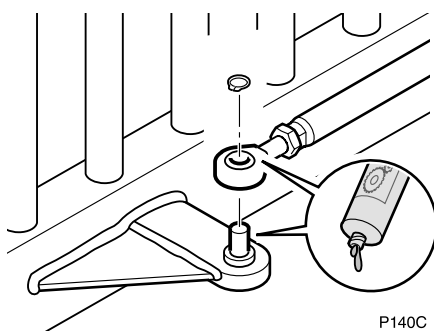
4 Monteer de aandrijving op de achterste steun.

Verticale bout: $\varnothing=12\text{mm}$, $L=37\text{mm}$

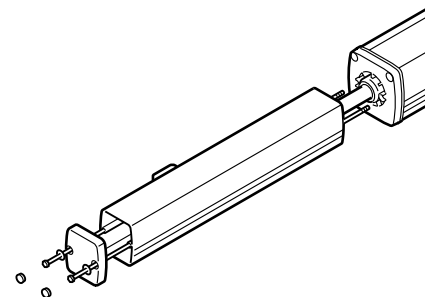


5 Monteer de aandrijving op de voorste steun. Smeer eerst wat vet op de knikarm en de bout.

Gedempte modellen: stel de knikarm af voor een goede dempingsafstand.

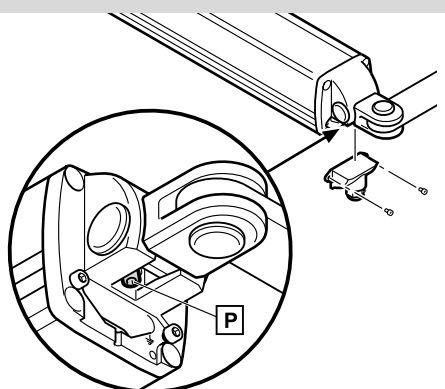


6 Plaats de mof en de afwerking.



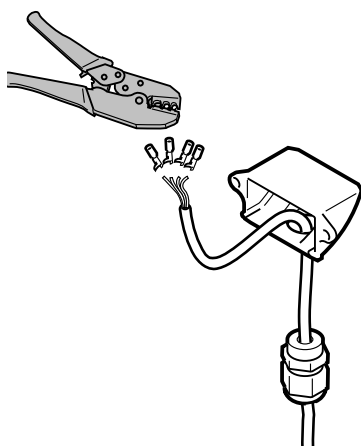
7 Draai de ontluchtingschroef (P) open.

Als de aandrijving gedemonteerd moet worden, moet deze schroef aangedraaid worden om te voorkomen dat er hydraulische olie wegloupt.

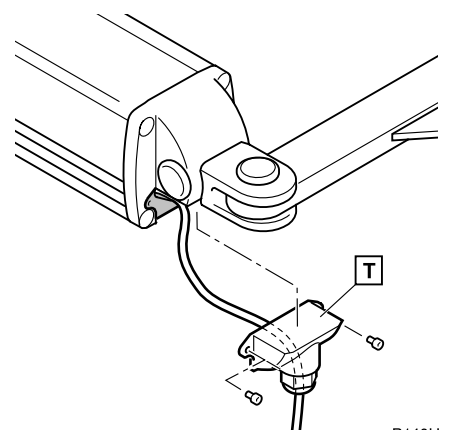


8 Plaats de doorvoernippel en leid de kabels hierdoor.

Het model VU gebruikt 4 kabels, de modellen VUS gebruiken 6 kabels.



9 Sluit de elektriciteit aan zoals in de volgende paragraaf. Plaats vervolgens de dop (T) en draai de doorvoernippel aan.

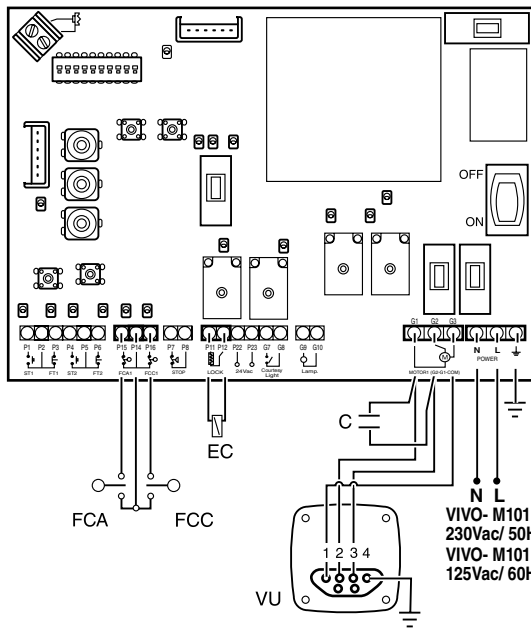


Elektrische aansluiting

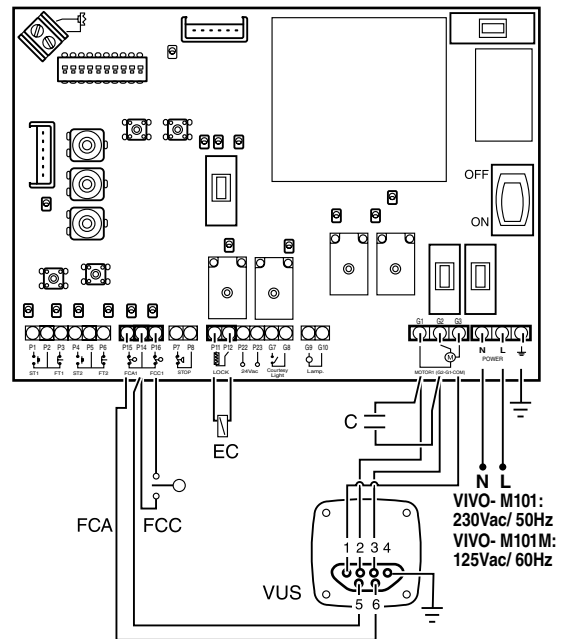
VULCAN

VULCAN S

VIVO-M101(M)



P140W



P140W1

- De aandrijving VULCAN S beschikt over een veiligheidsvoorziening (polen 5 en 6) waarvoor het gebruik van het bedieningspaneel VIVO-M101(M) nodig is. Sluit de polen 5 en 6 van de aandrijving aan op de polen FCA van het paneel VIVO-M101(M) en zet de dipswitch DIP12 AAN (ON).
- Voor de aandrijving VULCAN, zonder veiligheidsvoorziening, kan het paneel VIVO-M101(M) of VIVO-M201(M) gebruikt worden.

Afstelling van de openings- en sluitingsdruk

▲ De druk voor het openen en sluiten moet voldoen aan de norm EN12452:2000.

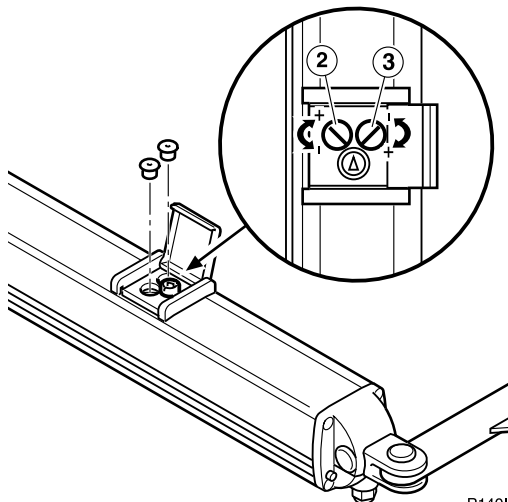
- De druk neemt toe naargelang de schroeven rechtsonder (met de klok mee) gedraaid worden. De druk wordt lager als de schroef linksom (tegen de klok in) gedraaid wordt.

SLUITINGSDRUK: gele dop, schroef (2).

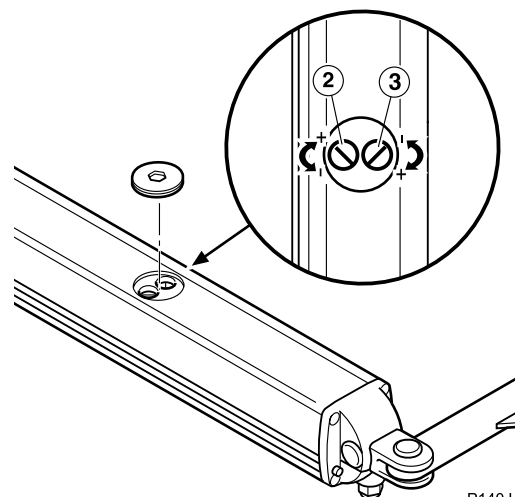
De "sluitingsdruk" is de druk die op de uitgetrokken zuigerstang staat. Bij naar binnen draaiende deuren heeft dit betrekking op de sluitbeweging. Bij naar buiten draaiende deuren heeft dit betrekking op de openende beweging.

OPENINGSDRUK: witte dop, schroef (3).

De "openingsdruk" is de druk die op de ingeschoven zuigerstang staat. Bij naar binnen draaiende deuren heeft dit betrekking op de openende beweging. Bij naar buiten draaiende deuren heeft dit betrekking op de sluitbeweging.



P140I

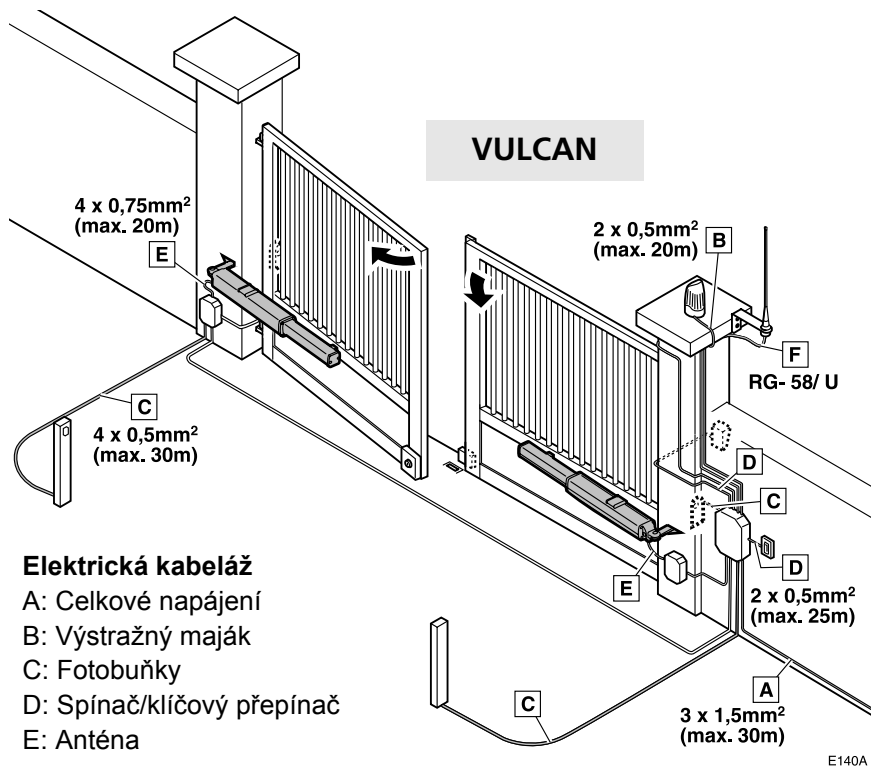


P140J

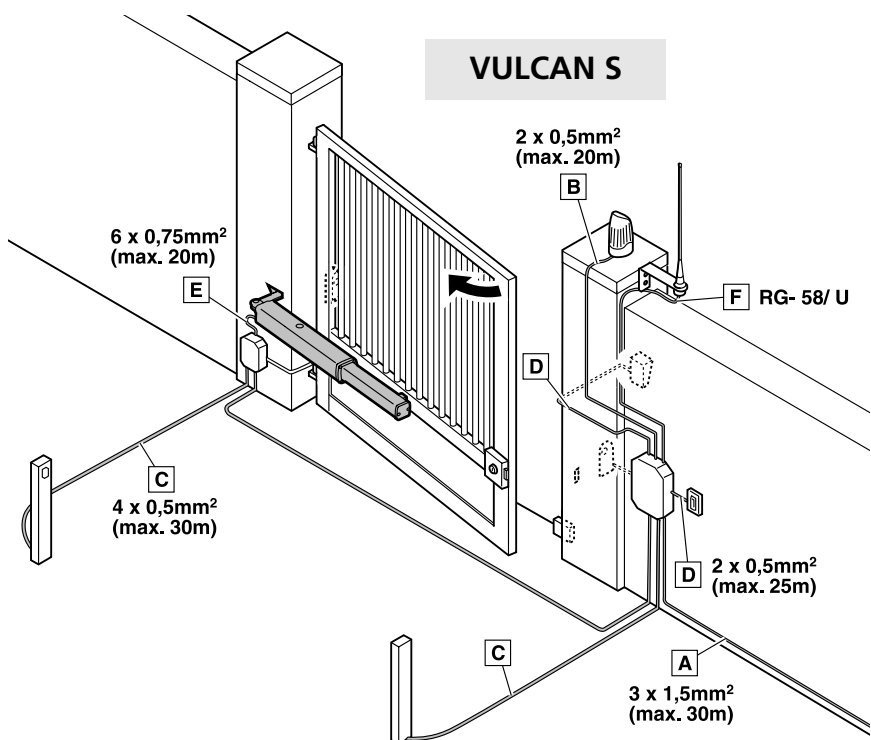
UPOZORNĚNÍ

Tento rychlý návod je shrnutím úplného instalačního návodu, který obsahuje bezpečnostní upozornění a další vysvětlení, jež je třeba mít na zřeteli. Kompletní návod si můžete stáhnout na webových stránkách společnosti Erreka v odkazu „stáhnout“.
<http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

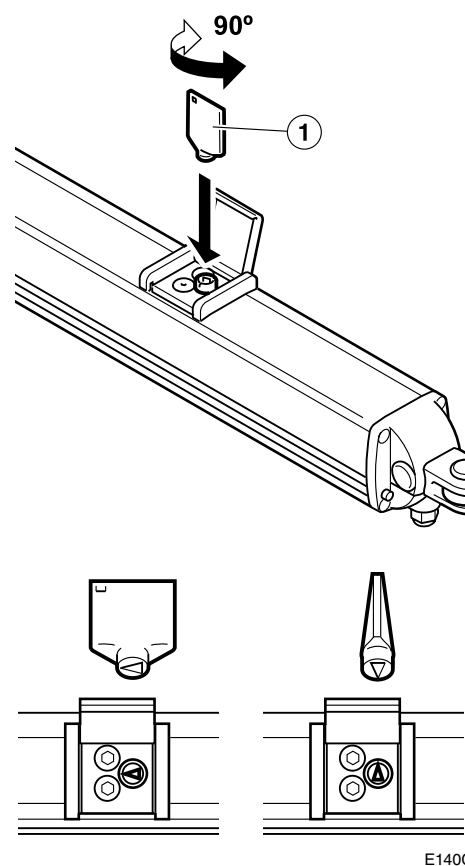
Součásti kompletní instalace



VULCAN S



Odjištění



Odjištění

Zajištění

Odjištění pro ruční ovládání:

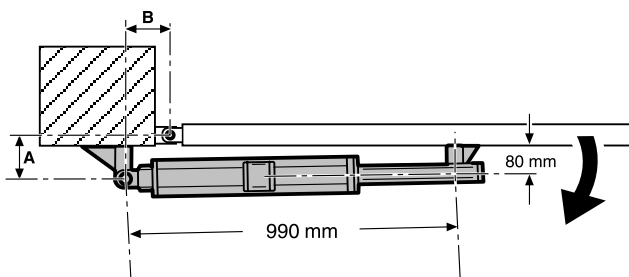
Otočte odjišťovací klíč (1) v jakémkoliv směru, dokud není kolmo k táhlu pohonu.

Zajištění pro motorový pohon:

Otočte odjišťovací klíč (1) v jakémkoliv směru, dokud není rovnoběžně s táhlem pohonu.

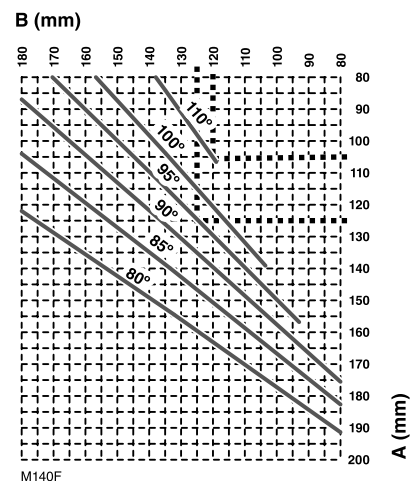
Montážní rozměry

Krátký pohon, otevírání směrem dovnitř



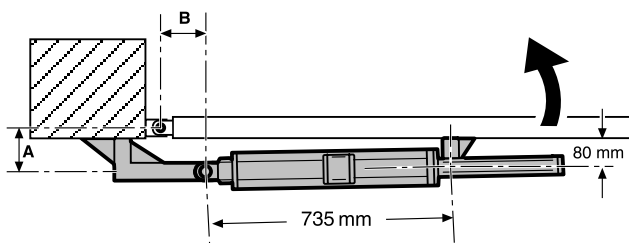
M140C

Úhel otevření	Rozměr A	Rozměr B
80°	155	130
85°	140	130
90°	140	120
90°	115	145
95°	125	125
100°	120	120
110°	105	120



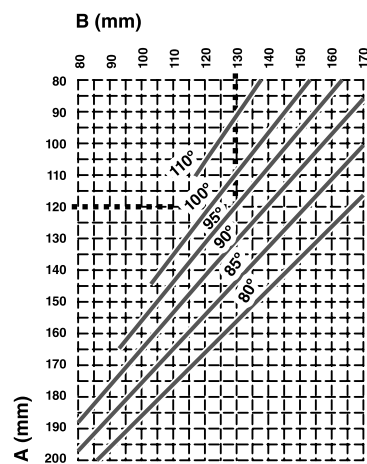
M140F

Krátký pohon, otevírání směrem ven



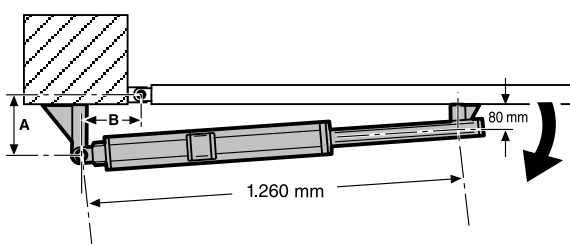
M140D

Úhel otevření	Rozměr A	Rozměr B
80°	150	135
85°	150	125
90°	100	155
90°	130	130
95°	120	130
100°	100	135
110°	95	125



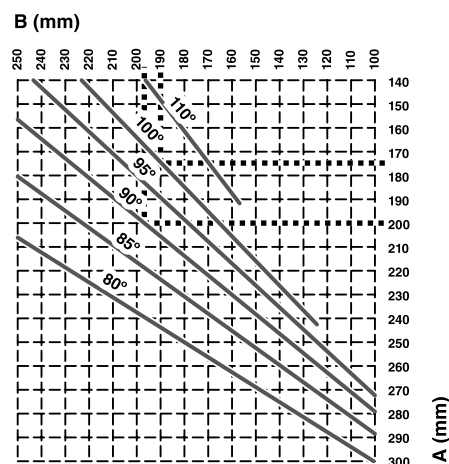
M140H

Dlouhý pohon, otevírání směrem dovnitř



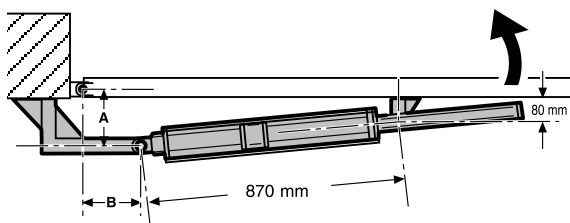
M140A

Úhel otevření	Rozměr A	Rozměr B
80°	250	180
85°	235	175
90°	200	195
90°	235	150
95°	220	155
100°	175	190
110°	190	155



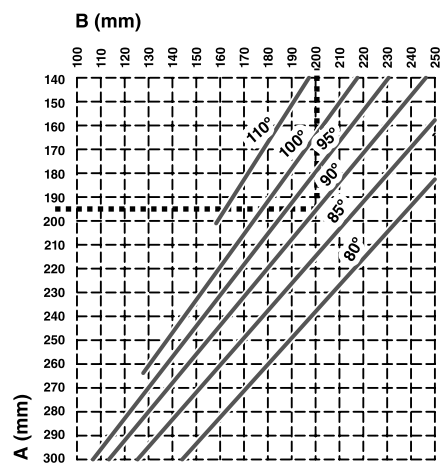
M140E

Dlouhý pohon, otevírání směrem ven



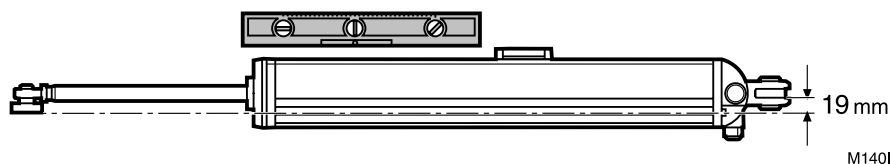
M140B

Úhel otevření	Rozměr A	Rozměr B
80°	200	235
85°	180	230
90°	165	225
90°	195	200
95°	160	215
100°	140	215
110°	140	195



M140G

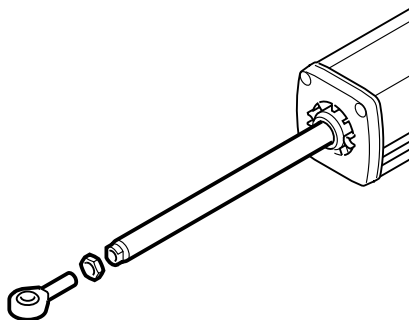
Vyrovnání



Pohon musí fungovat ve vodorovné poloze, proto musíte podpěry umístit ve výšce s rozdílem 19 mm. Pro ověření vodorovné polohy použijte vodováhu.

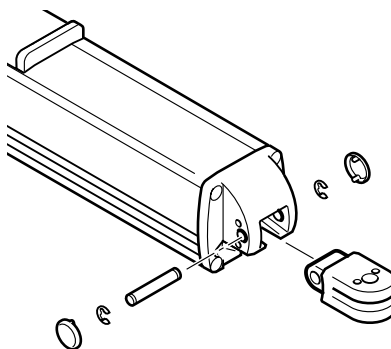
Montáž

- 1** Namontujte oko.



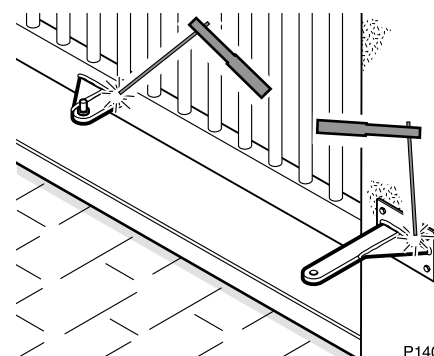
P140B

- 2** Namontujte vidlice.
Vodorovný čep: $\varnothing = 10$ mm, $d = 57,2$ mm



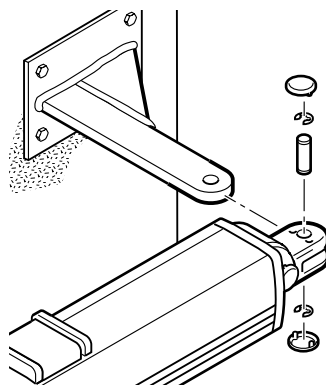
P140K

- 3** Montáž úchytů: úchyty přivařte, během svařování mějte pohon v bezpečné vzdálenosti, aby se zabránilo poškození pístnice.



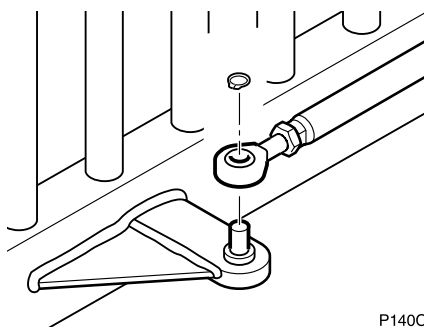
P140A

- 4** Namontujte pohon na zadní úchyt.
Svislý čep: $\varnothing = 12$ mm, $d = 37$ mm



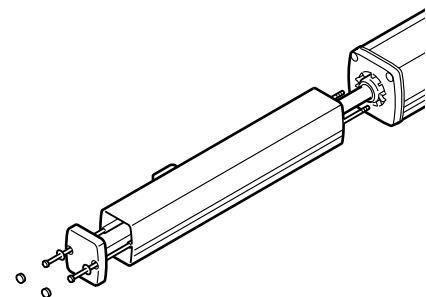
P140D

- 5** Namontujte pohon na přední úchyt.
Model s tlumicí průchodkou: upravte nasazení oka, abyste dosáhli vzdálenosti potřebné pro tlumení.



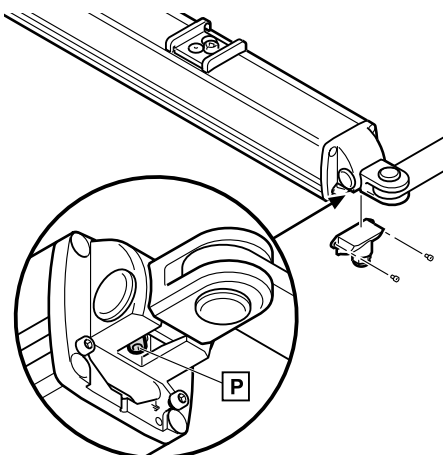
P140C

- 6** Namontujte pouzdro a kryt pohonu.



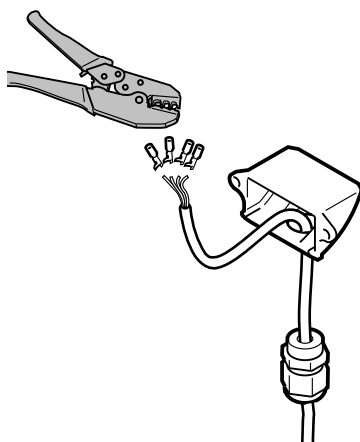
P140E

- 7** Uvolněte výpustný šroub (P). Pokud musíte pohon odmontovat, je třeba šroub opět utáhnout, aby se zabránilo úniku oleje.



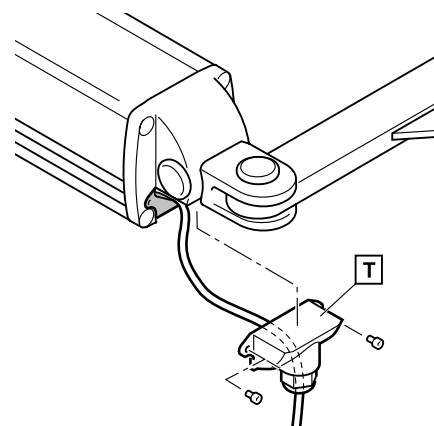
P140H

- 8** Protáhněte kabely průchodkou.
Modely VULCAN mají 4 kabely a modely VULCAN S mají 6 kabelů.



P140F

- 9** Provedte elektrické připojení dle obrázku a na závěr nasadte na průchodku kryt (T).



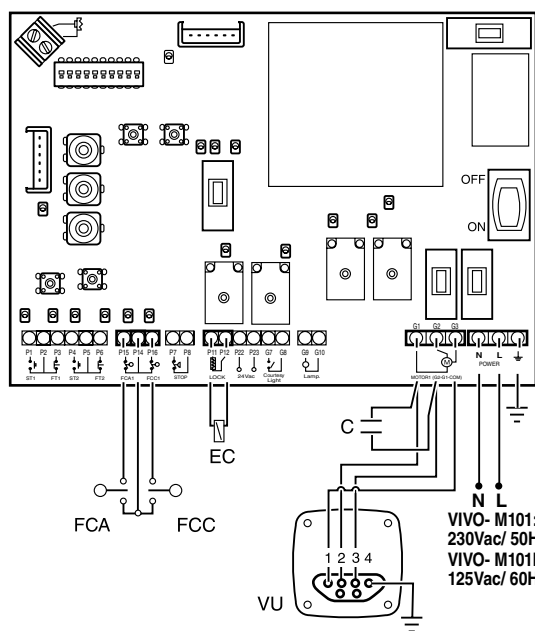
P140U

Elektrické připojení

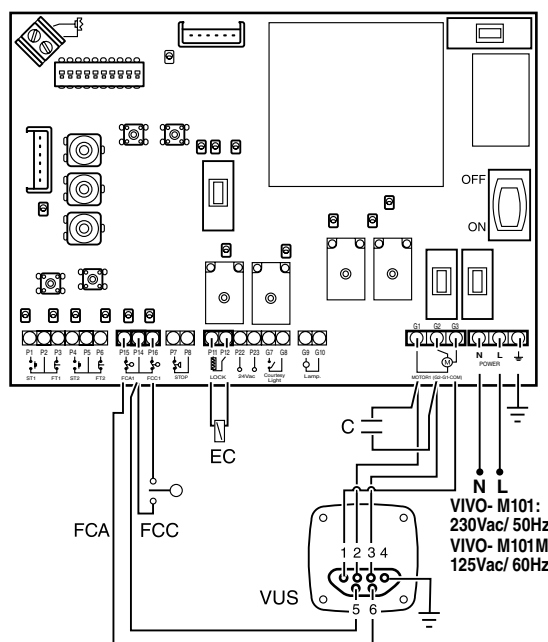
VULCAN

VULCAN S

VIVO-M101(M)



P140W



P140W1

- Pohon VULCAN S je vybaven bezpečnostním zařízením (svorky 5 a 6), pro toto zařízení je nutno použít řídicí jednotku VIVO-M101(M). Pro uvedení v provoz je nezbytné připojit svorky pohonu 5 a 6 ke svorkám FCA řídicí jednotky VIVO-M101(M) a umístit DIP12 do polohy ON.
- Pro pohon VULCAN bez bezpečnostního zařízení můžete používat řídicí jednotku VIVO-M101(M) nebo VIVO-M201 (M).

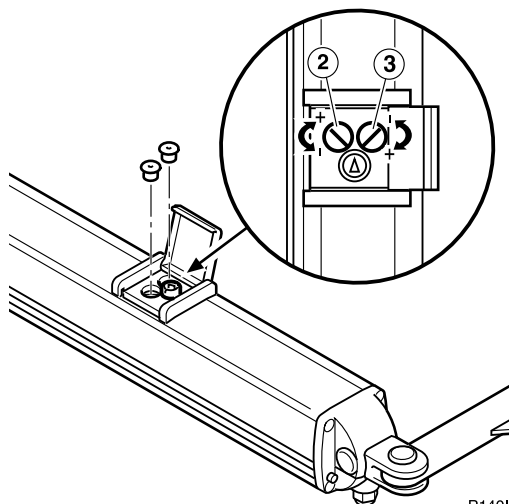
Nastavení tlaku pro otevírání a zavírání

▲ Nastavení tlaku pro otevírání a zavírání musí splňovat normu EN12453:2000.

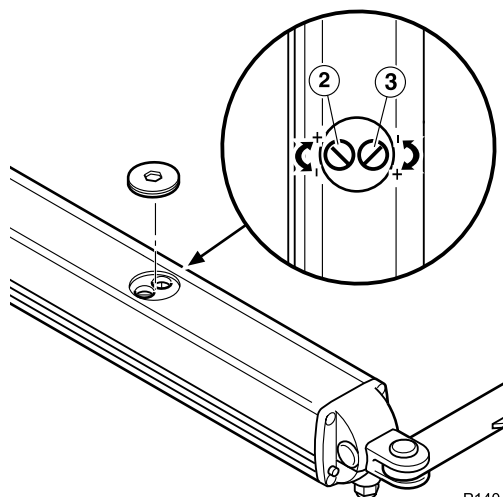
- Otáčením obou šroubů ve směru hodinových ručiček se tlak zvyšuje. Otáčením šroubů v protisměru hodinových ručiček se tlak snižuje.
- ⓘ Regulační šrouby (2) a (3) nikdy neotáčejte až na doraz, abyste je nepoškodili.

TLAK PŘI ZAVÍRÁNÍ: žlutý uzávěr, šroub (2).
Tlak při zavírání je, přesně řečeno, tlak při vysouvání pístnice. U zařízení s otevíráním směrem dovnitř odpovídá tento úkon zavírání. V případě otevírání směrem ven odpovídá tento úkon otevírání.

TLAK PŘI OTEVÍRÁNÍ: bílý uzávěr, šroub (3).
Tlak při otevírání je, přesně řečeno, tlak při zasouvání pístnice. U zařízení s otevíráním směrem dovnitř odpovídá tento úkon otevírání. V případě otevírání směrem ven odpovídá



P140I

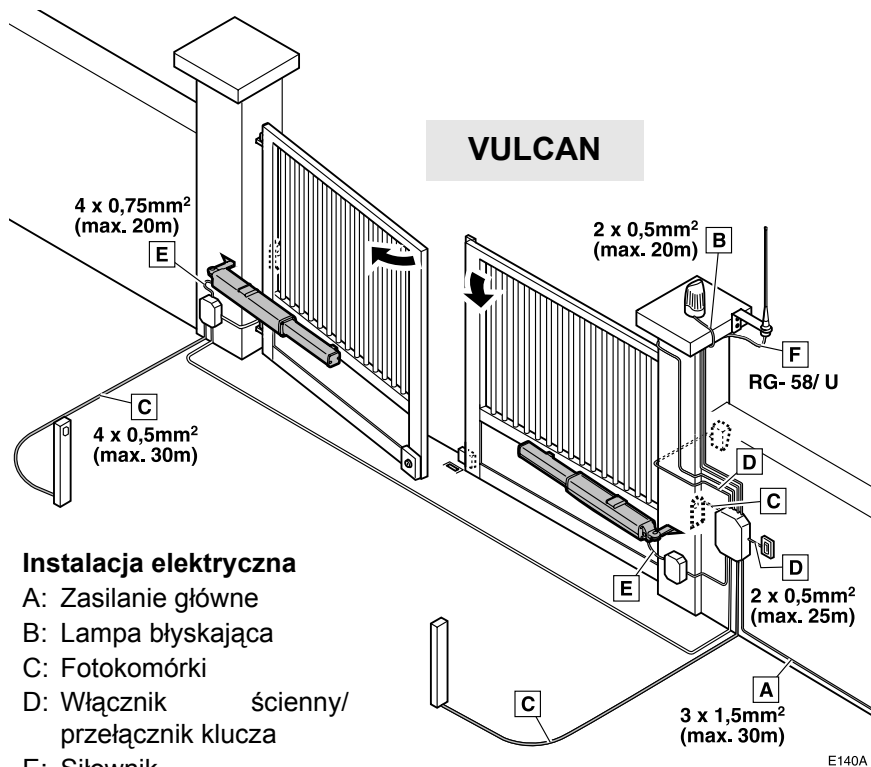


P140J

OSTRZEŻENIE

Niniejszy przewodnik zawiera wybrane informacje z pełnej wersji instrukcji instalacji. W instrukcji tej podano zalecenia bezpieczeństwa i inne ważne wskazówki, które należy wziąć pod uwagę. Instrukcję instalacji można pobrać z witryny internetowej firmy Erreka: <http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

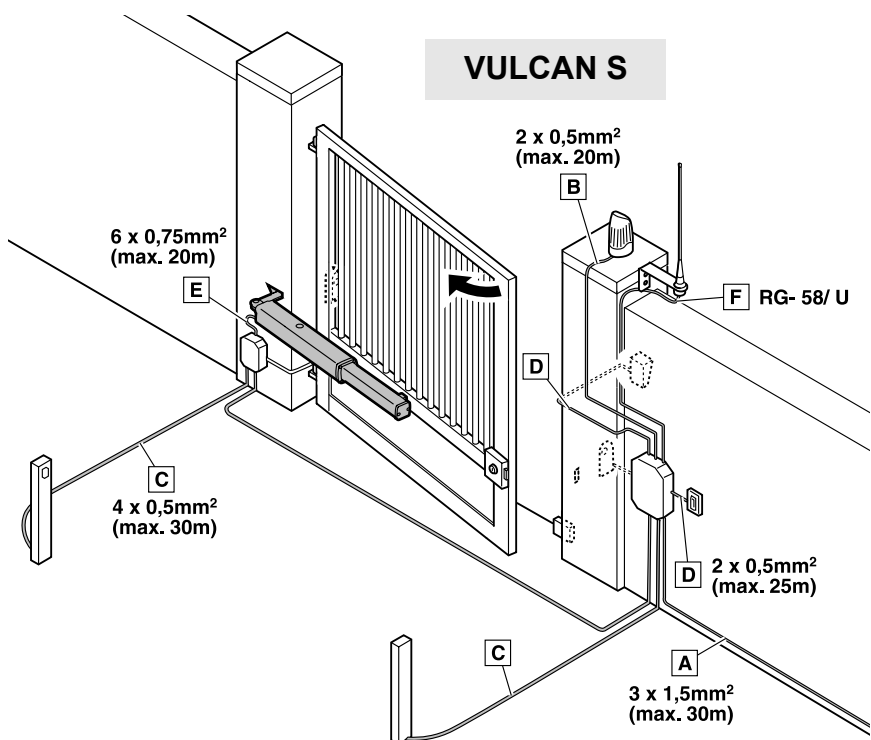
Elementy instalacji automatycznej do bram



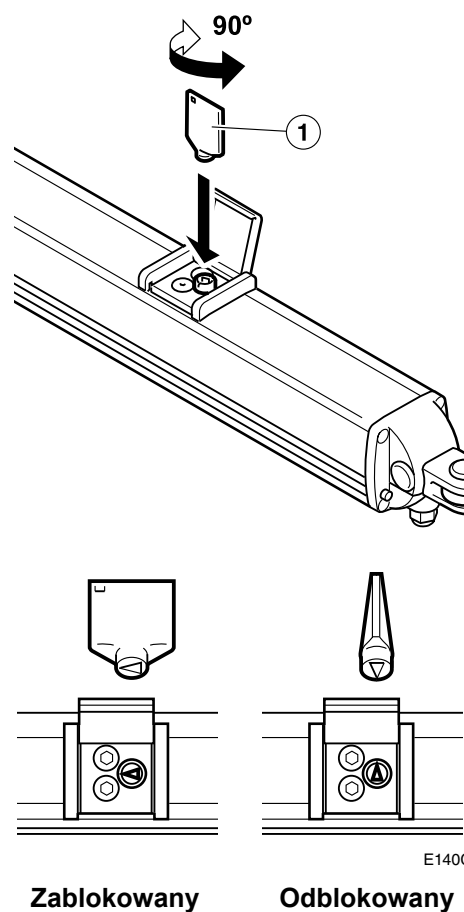
Instalacja elektryczna

- A: Zasilanie główne
- B: Lampa błyskająca
- C: Fotokomórki
- D: Włącznik ścienny/
przełącznik klucza
- E: Siłownik
- F: Antena

VULCAN S



Odblokowanie



Odblokowanie obsługi ręcznej:

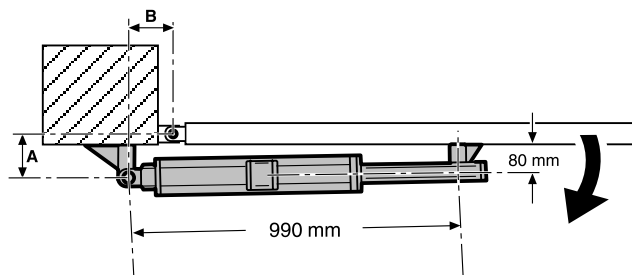
Obróć kluczyk (1) w dowolnym kierunku, aby ustawić go prostopadle do tłoczyska siłownika.

Zablokowanie obsługi ręcznej w celu przejścia na automatyczną:

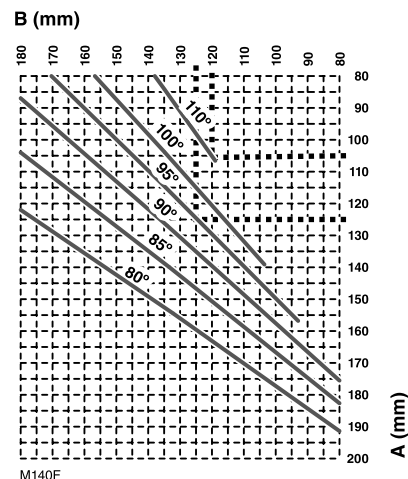
Obróć kluczyk (1) w dowolnym kierunku, aby ustawić go równolegle do tłoczyska siłownika.

Wymiary montażowe

Siłownik krótki, otwieranie do wewnątrz

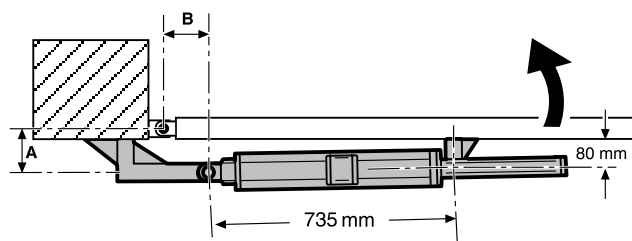


Kąt otwarcia	Wymiar A	Wymiar B
80°	155	130
85°	140	130
90°	140	120
90°	115	145
95°	125	125
100°	120	120
110°	105	120

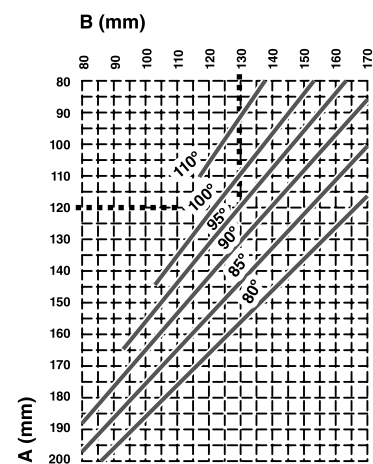


M140C

Siłownik krótki, otwieranie na zewnątrz



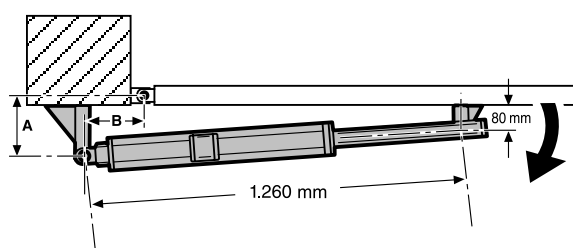
Kąt otwarcia	Wymiar A	Wymiar B
80°	150	135
85°	150	125
90°	100	155
90°	130	130
95°	120	130
100°	100	135
110°	95	125



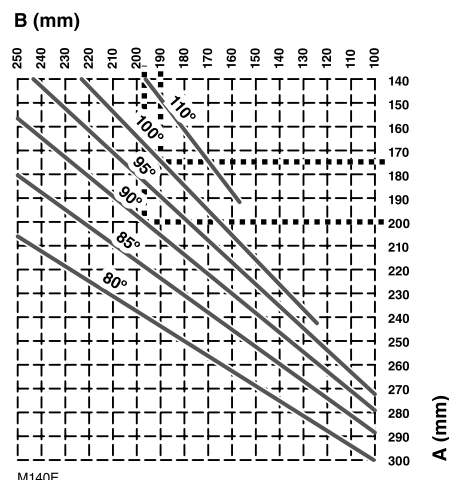
M140D

M140H

Siłownik długi, otwieranie do wewnątrz



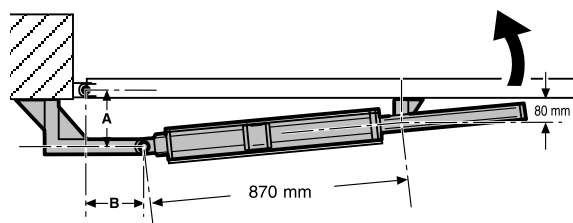
Kąt otwarcia	Wymiar A	Wymiar B
80°	250	180
85°	235	175
90°	200	195
90°	235	150
95°	220	155
100°	175	190
110°	190	155



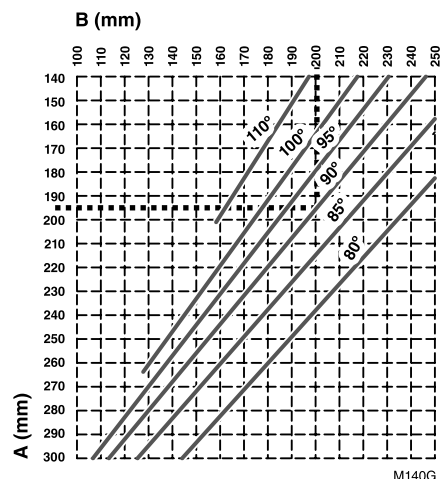
M140A

M140E

Siłownik długi, otwieranie na zewnątrz



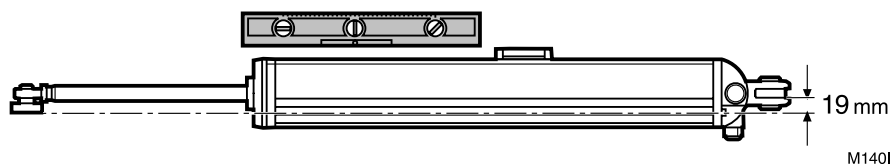
Kąt otwarcia	Wymiar A	Wymiar B
80°	200	235
85°	180	230
90°	165	225
90°	195	200
95°	160	215
100°	140	215
110°	140	195



M140B

M140G

Poziomowanie



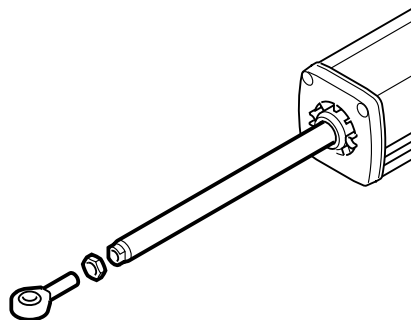
M140I

Siłownik należy zamontować poziomo, odległość w pionie między wspornikami powinna wynosić 19 mm.

Sprawdź ustawienie za pomocą poziomicy.

Montaż

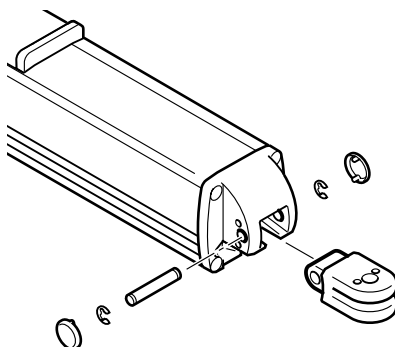
1 Zamocuj przegub.



P140B

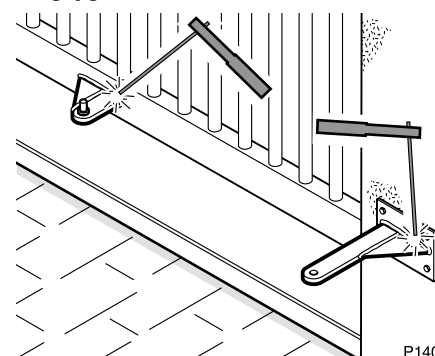
2 Zamocuj widełki.

Sworzeń poziomy: $\varnothing=10\text{mm}$,
L=57,2mm



P140K

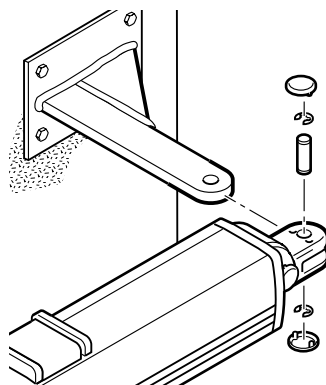
3 Zamocuj wsporniki. Na czas spawania siłownik należy zdjąć i odłożyć w bezpieczne miejsce, ponieważ rozpryski spawalnicze mogą go łatwo uszkodzić.



P140A

4 Zamocuj siłownik w tylnym wsporniku.

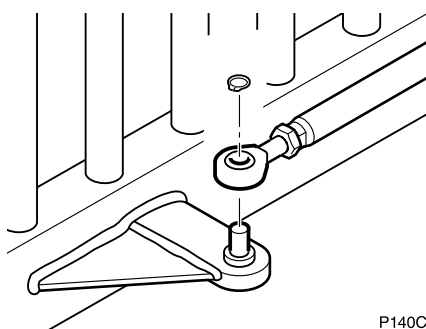
Sworzeń pionowy: $\varnothing=12\text{mm}$,
L=37mm



P140D

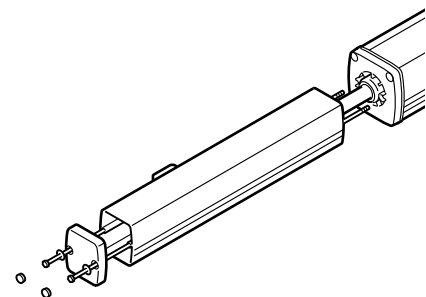
5 Zamocuj siłownik w przednim wsporniku.

Modele ze spowolnieniem: wyreguluj przegub w taki sposób, aby uzyskać odpowiednią długość odcinka spowolnienia.



P140C

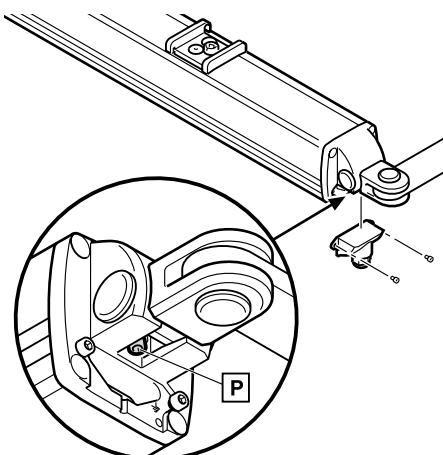
6 Zamocuj obudowę i pokrywę.



P140E

7 Poluzuj śrubę zaworu odpowietrzającego (P).

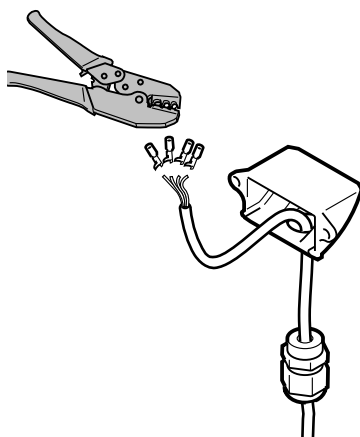
Przed ewentualnym demontażem siłownika dokręć śrubę, aby nie dopuścić do wycieku oleju.



P140H

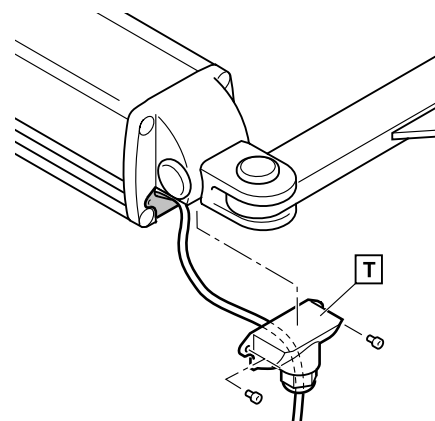
8 Zamocuj przepust kablowy i wsuń kable.

Modele VU wyposażone są w 4 kable, modele VUS w 6 kabl.



P140F

9 Połącz kable zgodnie z opisem podanym w następnym rozdziale. Następnie przymocuj osłonę (T) i zaciśnij przepust kablowy.



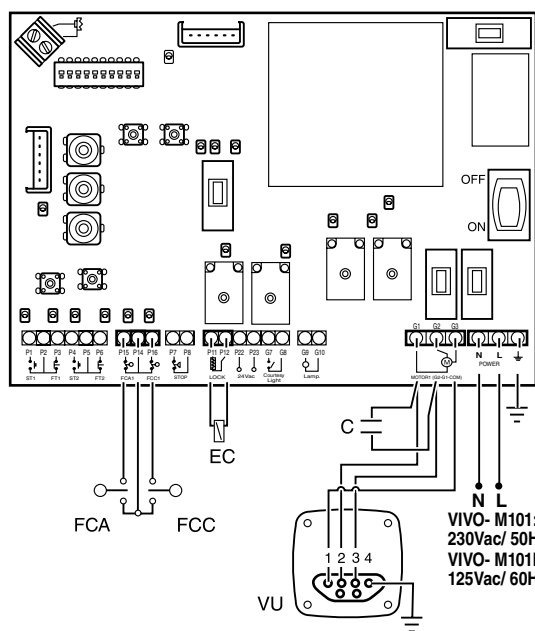
P140U

Połączenia elektryczne

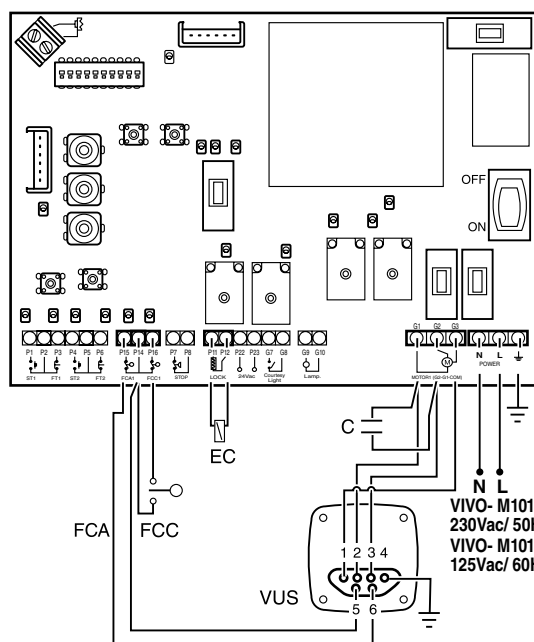
VULCAN

VULCAN S

VIVO-M101(M)



P140W



P140W1

- Siłownik VULCAN S wyposażony jest w urządzenie ochronne (zestyki 5 i 6), dlatego może współpracować wyłącznie z centralą sterującą VIVO-M101(M). Aby urządzenie ochronne działało prawidłowo, zestyki 5 i 6 siłownika należy połączyć z zestykami FCA centrali VIVO-M101(M) i przestawić DIP12 w pozycję ON.
- Siłownik VULCAN bez urządzenia ochronnego może współpracować z centralą sterującą VIVO-M101(M) lub VIVO-M201(M).

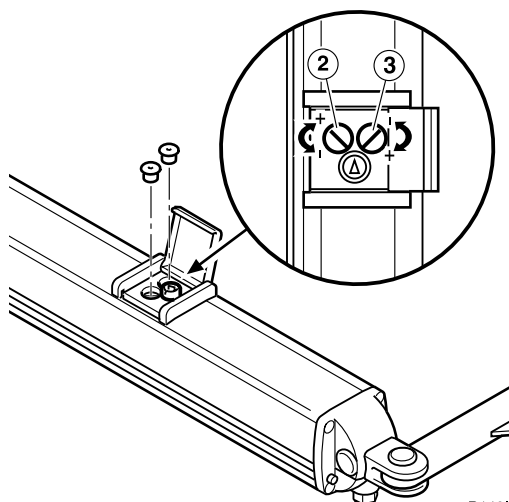
Regulacja siły otwierania i zamykania

▲ Siłę otwierania i zamykania należy wyregulować zgodnie z wytycznymi określonymi w normie EN 12453:2000.

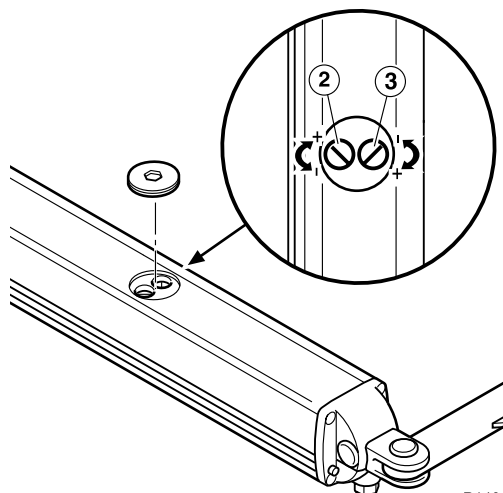
- Aby zwiększyć siłę, śruby regulacyjne należy obrócić w prawo. Aby zmniejszyć siłę – w lewo.
- ⚠ Nie wolno dokręcać śrub regulacyjnych (2) i (3) do oporu, ponieważ grozi to ich uszkodzeniem.

SIŁA ZAMYKANIA: zaślepka żółta, śruba (2).
„Siła zamykania” to siła, z jaką wysuwane jest tłoczysko. W przypadku bram otwieranych do wewnątrz wysuwanie tłoczyska następuje podczas zamykania bramy. W przypadku bram otwieranych na zewnątrz wysuwanie tłoczyska następuje podczas otwierania bramy.

SIŁA OTWIERANIA: zaślepka biała, śruba (3).
„Siła otwierania” to siła, z jaką cofane jest tłoczysko. W przypadku bram otwieranych do wewnątrz cofanie tłoczyska następuje podczas otwierania bramy. W przypadku bram otwieranych na zewnątrz cofanie tłoczyska następuje podczas zamykania bramy.



P140I

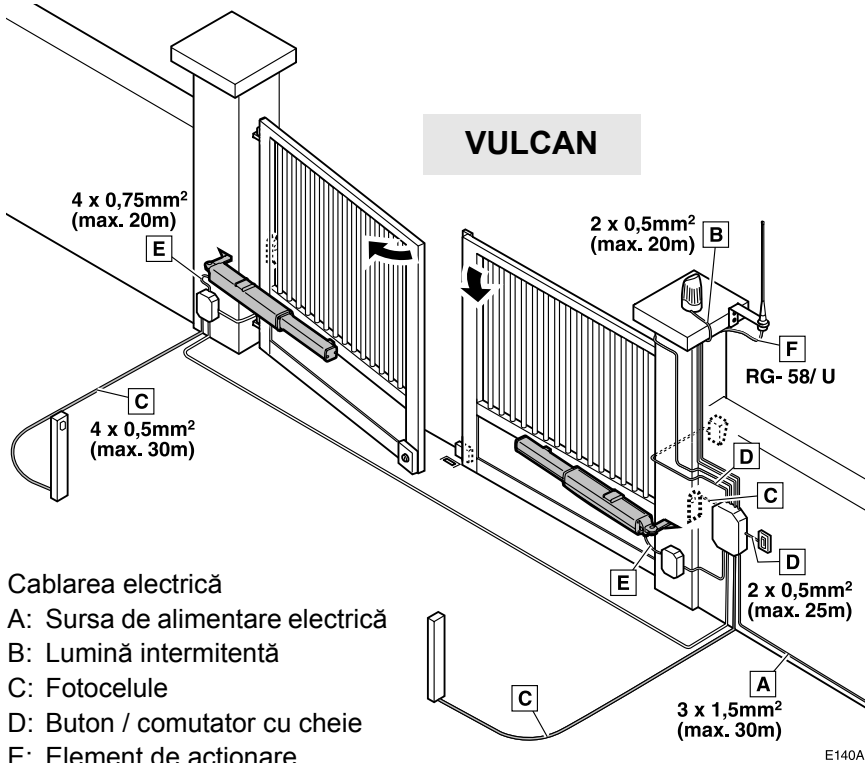


P140J

**NOTĂ
IMPORTANTĂ**

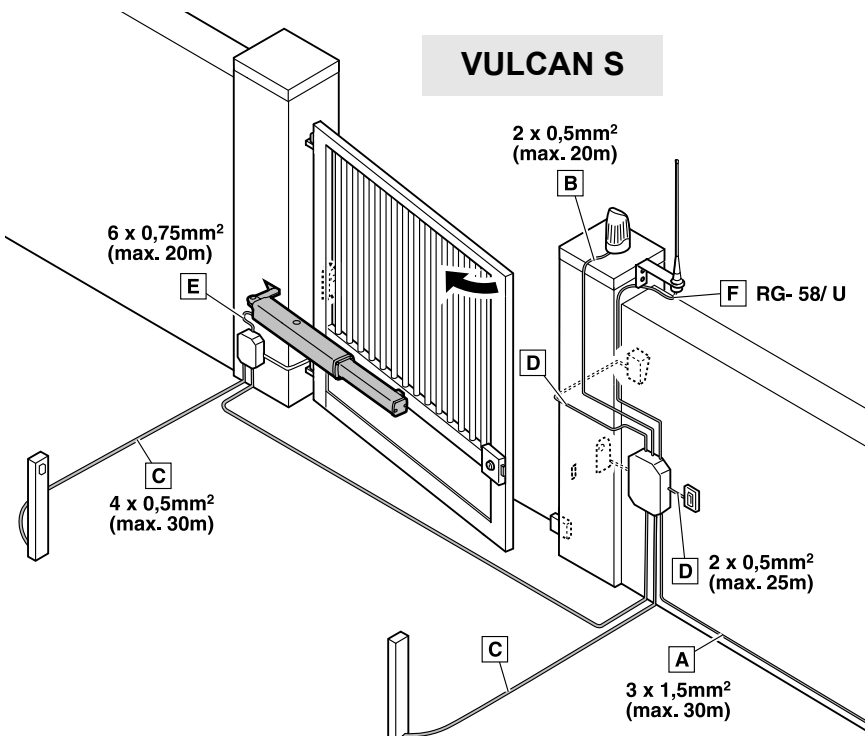
Acest ghid rapid este un rezumat al manualului de instalare completă. Manualul conține avertismentele de siguranță și alte explicații care trebuie să fie luate în considerare. Manualul de instalare poate fi descărcat mergând la secțiunea "Downloads" de pe site-ul Erreka: <http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

Elemente de instalare completă

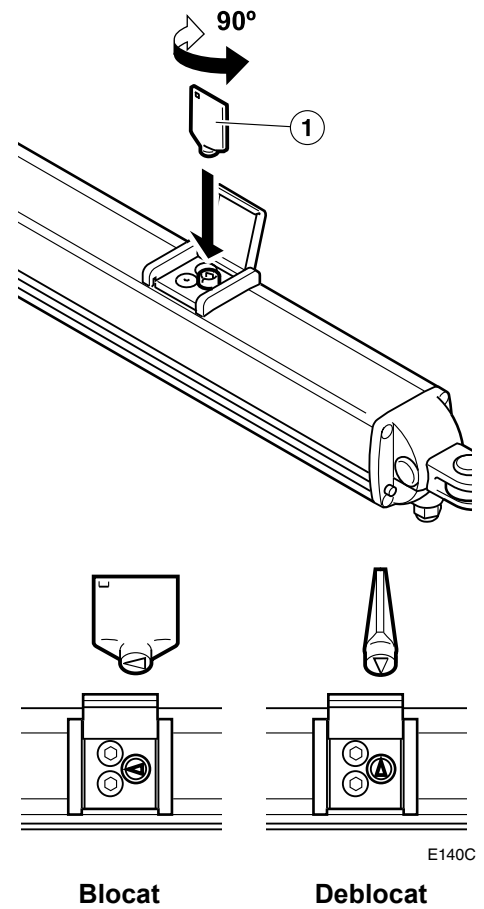


- Cablarea electrică
- A: Sursa de alimentare electrică
 - B: Lumină intermitentă
 - C: Fotocelule
 - D: Buton / comutator cu cheie
 - E: Element de acționare
 - F: Antenă

VULCAN S



Deblocare



Deblocare pentru funcționare manuală:

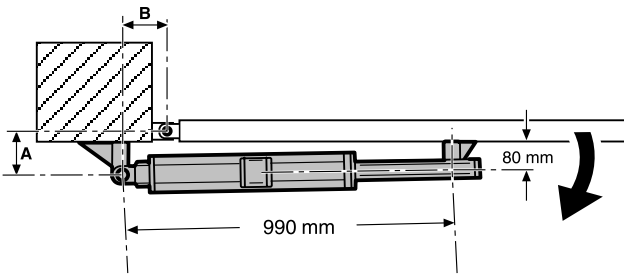
Rotiți cheia de declanșare (1) în orice direcție până când este perpendiculară pe axul elementului de acționare.

Blocare pentru funcționare motorizată:

Rotiți cheia de declanșare (1) în orice direcție până când este paralelă cu axul elementului de acționare.

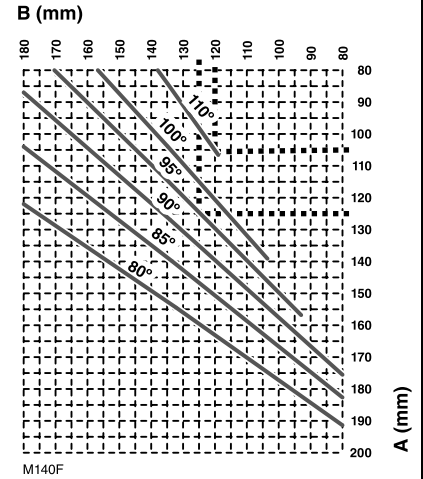
Cote de montaj

Element de acționare scurt, deschidere spre interior



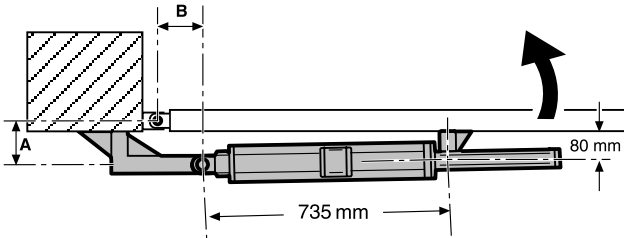
Deschidere unghi	Nivel A	Nivel B
80°	155	130
85°	140	130
90°	140	120
90°	115	145
95°	125	125
100°	120	120
110°	105	120

M140C



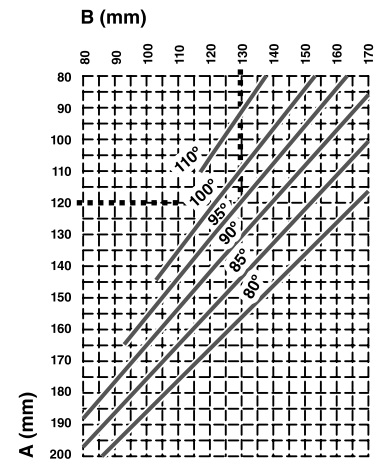
M140F

Element de acționare scurt, deschidere spre exterior



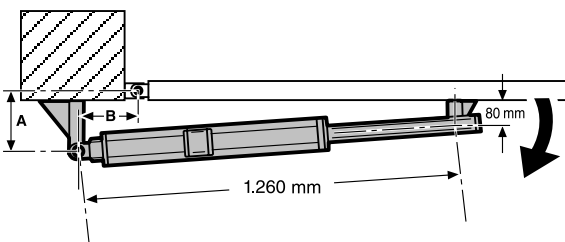
Deschidere unghi	Nivel A	Nivel B
80°	150	135
85°	150	125
90°	100	155
90°	130	130
95°	120	130
100°	100	135
110°	95	125

M140D



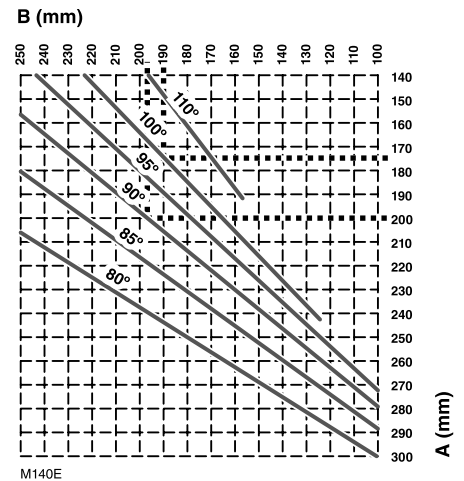
M140H

Element de acționare lung, deschidere spre interior



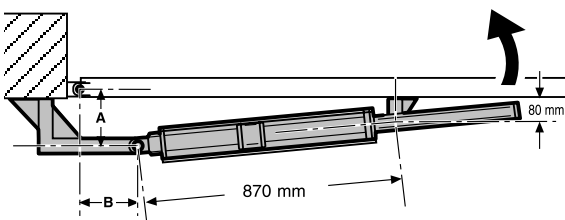
Deschidere unghi	Nivel A	Nivel B
80°	250	180
85°	235	175
90°	200	195
90°	235	150
95°	220	155
100°	175	190
110°	190	155

M140A



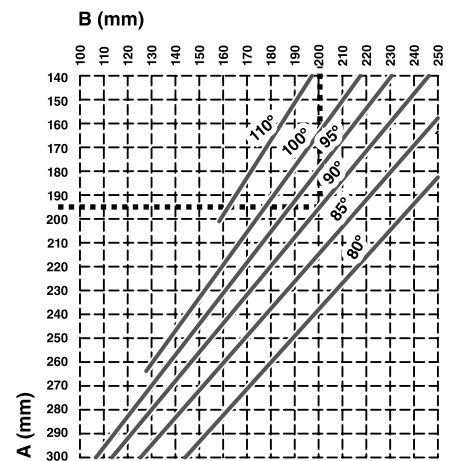
M140E

Element de acționare lung, deschidere spre exterior



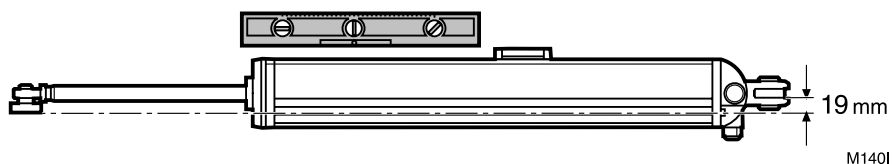
Deschidere unghi	Nivel A	Nivel B
80°	200	235
85°	180	230
90°	165	225
90°	195	200
95°	160	215
100°	140	215
110°	140	195

M140B



M140G

Nivelare

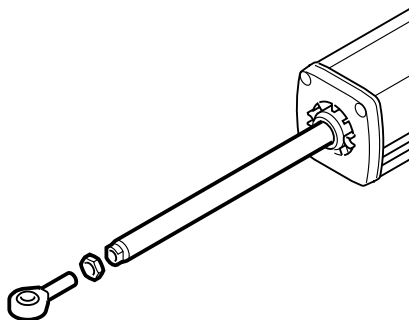


Elementul de acționare trebuie să funcționeze orizontal: pentru a face aceasta, suportii trebuie să fie poziționați cu o diferență de înălțime de 19 mm.

Verificați orizontalitatea cu o nivelă cu bulă de aer.

Montaj

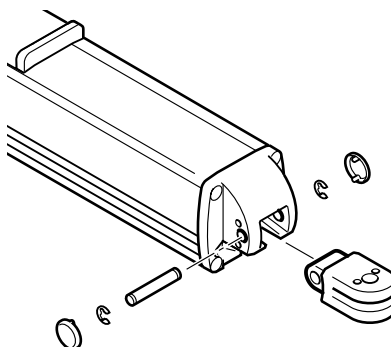
1 Montați articulația cu manșon.



P140B

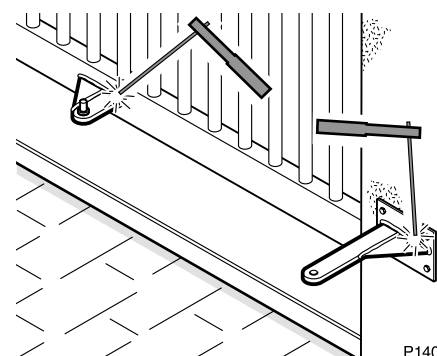
2 Montați furca.

Știftul orizontal: $\varnothing=10\text{mm}$, $L=57,2\text{mm}$



P140K

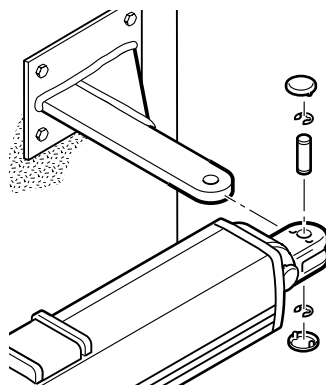
3 Montați suportii. Executați sudura cu elementul de acționare retras la distanță, pentru a preveni deteriorarea axului prin sudură.



P140A

4 Montați elementul de acționare pe suportul posterior.

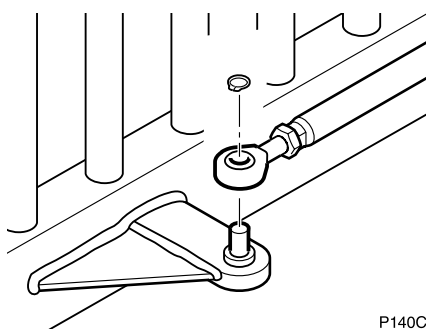
Știftul vertical: $\varnothing=12\text{mm}$, $L=37\text{mm}$



P140D

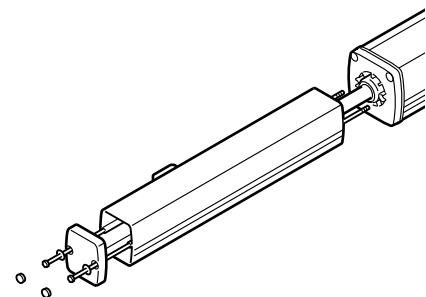
5 Montați elementul de acționare pe suportul anterior.

Modele cu oprire cu amortizare:
Reglați articulația cu manșon pentru a obține distanța de oprire cu amortizare dorită:



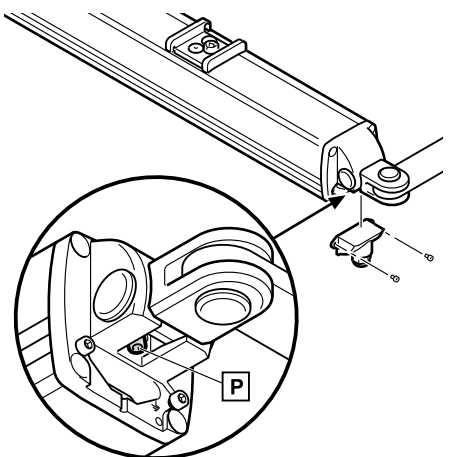
P140C

6 Montați capacul și partea superioară.



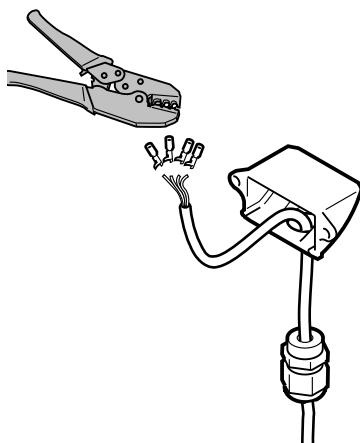
P140E

7 Slăbiți șurubul de descărcare (P). Dacă elementul de acționare trebuie să fie demontat, strângeți la loc șurubul pentru a preveni scurgerea uleiului.



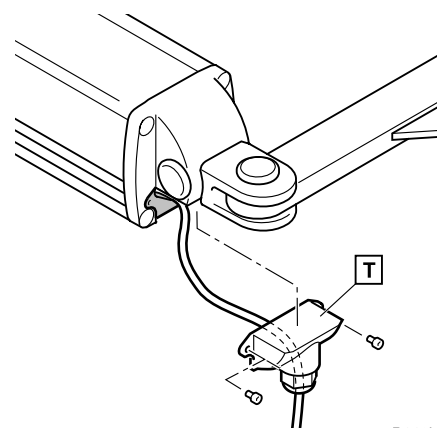
P140H

8 Montați presgarnitura și introduceți cablurile. modelele VU au 4 cabluri; modelele VUS au 6 cabluri.



P140F

9 Realizați conexiunile electrice așa cum se arată în secțiunea de mai jos. Apoi puneți capacul (T) și strângeți presgarnitura.



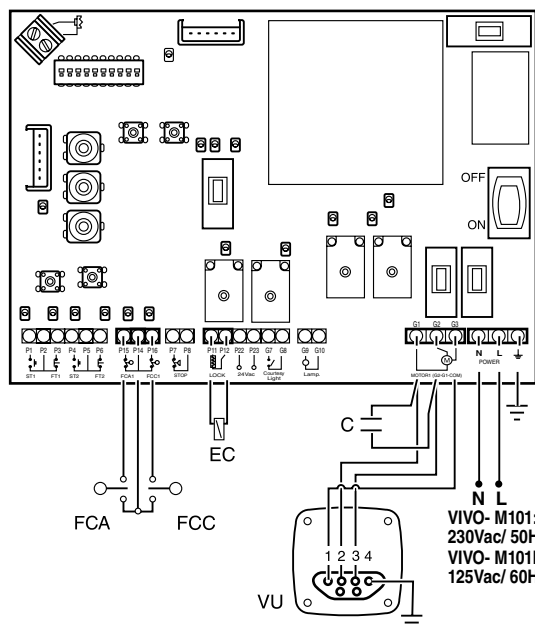
P140U

Conexiuni electrice

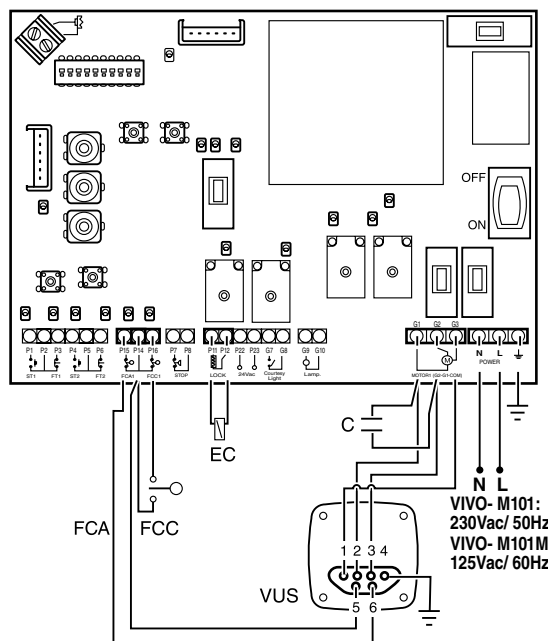
VULCAN

VIVO-M101(M)

VULCAN S



P140W



P140W1

- Elementul de acționare VULCAN S are un dispozitiv de siguranță (conectorii de cablu 5 și 6), făcând necesară utilizarea tabloului de distribuție VIVO-M101(M). Pentru ca acest dispozitiv să funcționeze în mod corespunzător, conectați mai întâi conectorii de cablu 5 și 6 ai elementului de acționare la conectorii de cablu FCA ai tabloului de distribuție VIVO-M101(M) și puneți DIP12 pe poziția ON.
- Tabloul de distribuție VIVO-M101(M) sau VIVO-M201(M) poate fi utilizat pentru elementul de acționare VULCAN fără dispozitivul de siguranță interior.

Reglarea presiunilor de deschidere și închidere

▲ Presiunile de deschidere și închidere trebuie să fie reglate pentru a respecta standardul EN12453:2000.

Rotirea în sensul acelor de ceasornic crește presiunea pentru ambele șuruburi. Rotirea în sens contrar acelor de ceasornic reduce presiunea.

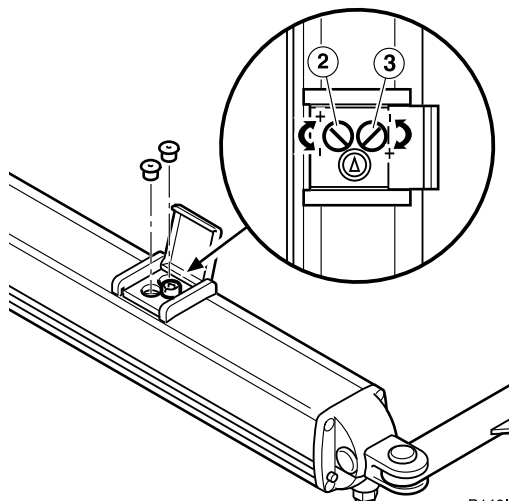
⚠ Nu strângeți șuruburile de reglaj (2) și (3) la maxim, deoarece aceasta poate duce la deteriorare.

PRESIUNEA DE ÎNCHIDERE: capacul de culoare galbenă, șurub (2).

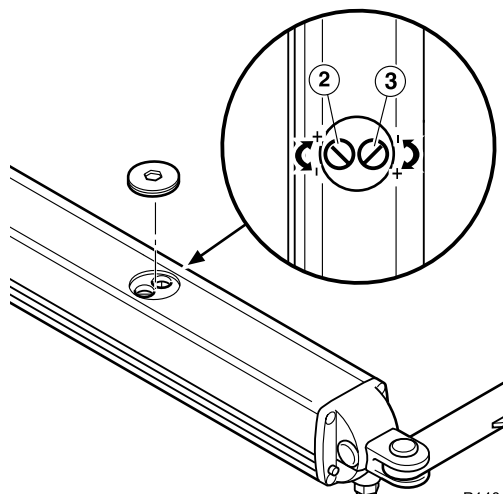
"Presiunea de închidere" este, mai exact, presiunea din timpul detentei axului. În instalațiile cu deschidere spre interior, corespunde manevrei de închidere. În instalațiile cu deschidere spre exterior, corespunde manevrei de deschidere.

PRESIUNEA DE DESCHIDERE: capacul de culoare albă, șurub (3).

"Presiunea de deschidere" este, mai exact, presiunea din timpul retragerii axului. În instalațiile cu deschidere spre interior, corespunde manevrei de deschidere. În instalațiile cu deschidere spre exterior, corespunde manevrei de închidere.



P140I

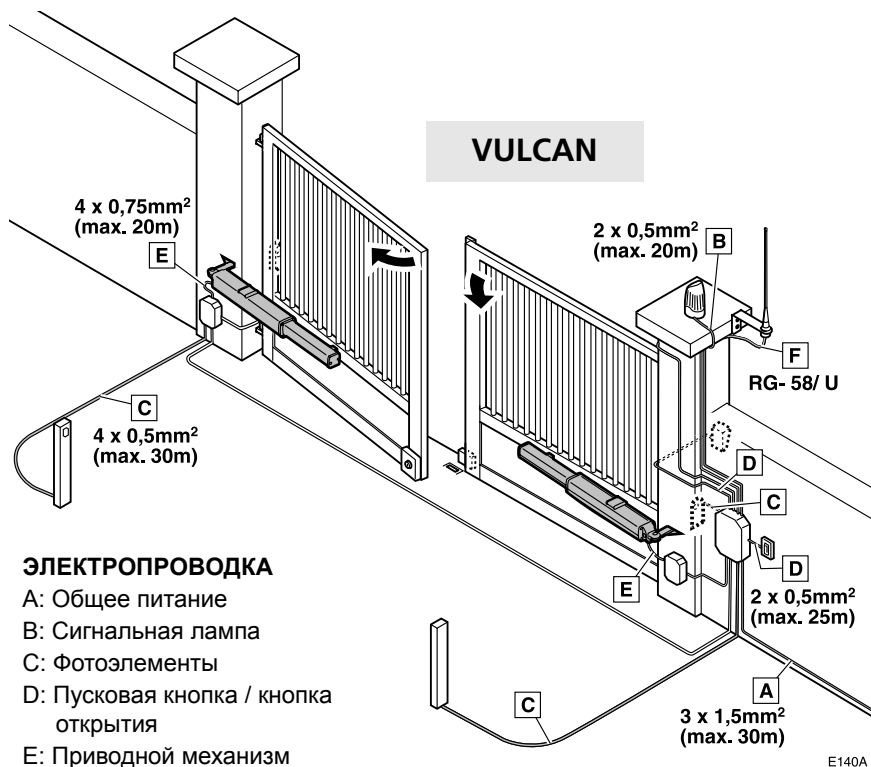


P140J

ПРИМЕЧАНИЕ

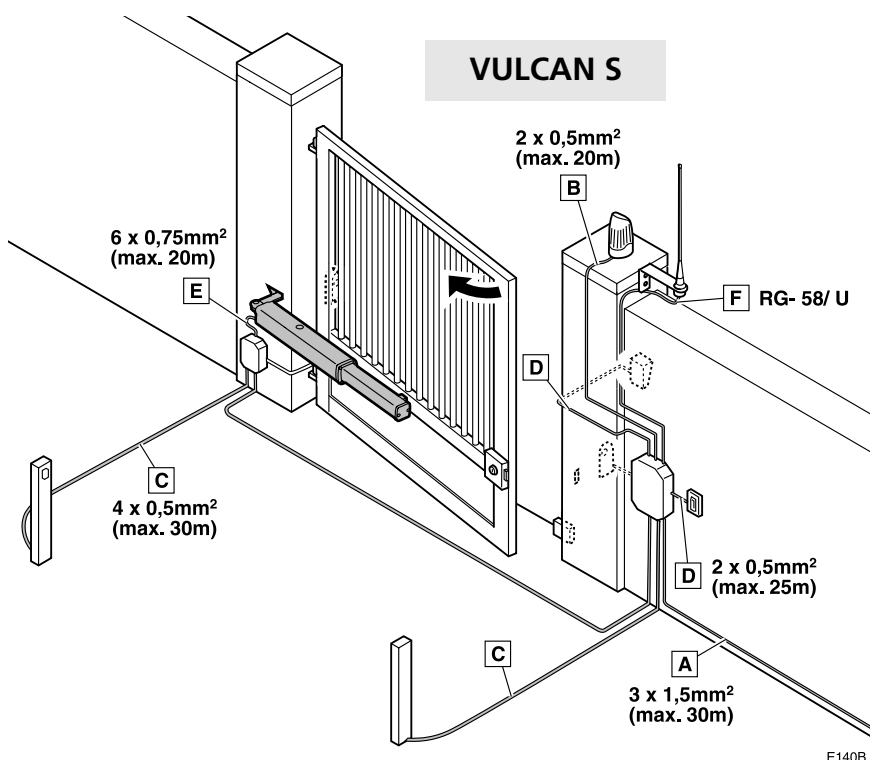
Настоящая краткая инструкция является сокращенной версией полной инструкции по эксплуатации. Последняя содержит также информацию о требованиях безопасности и другие разъяснения, которые нужно принимать во внимание. Инструкцию по эксплуатации можно скачать из Интернета в разделе «Загрузки» на веб-странице «Еррека»: <http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

Элементы готовой установки

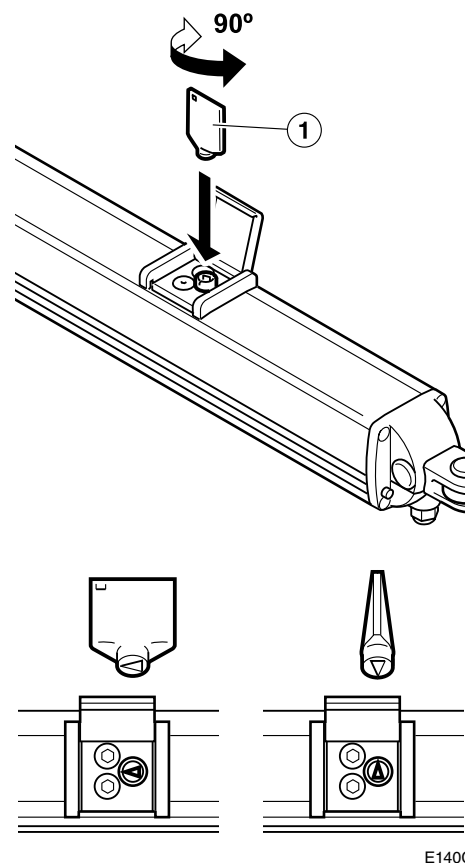


ЭЛЕКТРОПРОВОДКА

- A: Общее питание
- B: Сигнальная лампа
- C: Фотозлементы
- D: Пусковая кнопка / кнопка открытия
- E: Приводной механизм
- F: Антенна



Разблокировка



Заблокировано

Разблокировано

Разблокировка для ручного привода:

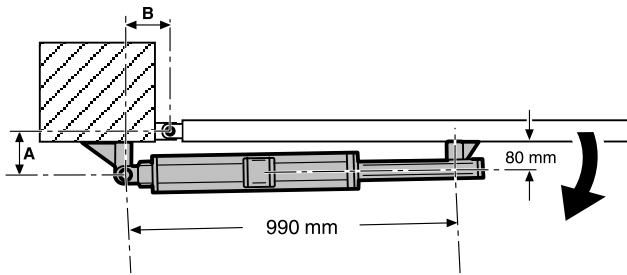
Поверните ключ разблокировки (1) в любом направлении, пока он не достигнет перпендикулярного положения относительно штока привода.

Блокировка для механического привода:

Поверните ключ разблокировки (1) в любом направлении, пока он не достигнет параллельного положения относительно штока привода.

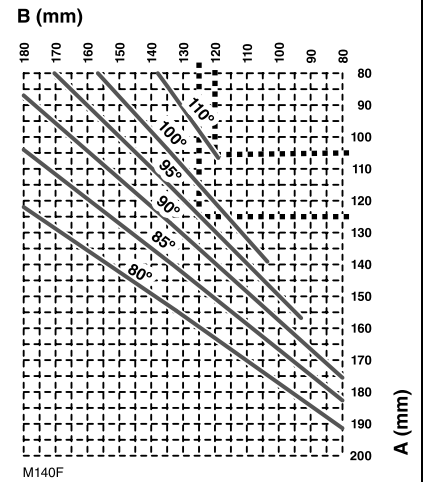
Показатели расстояний при монтаже

Короткий приводной механизм, открытие вовнутрь



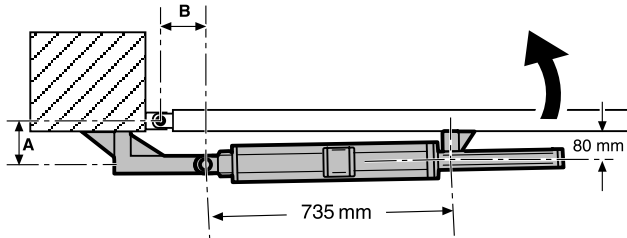
M140C

угол открытия	расстояние А	расстояние В
80°	155	130
85°	140	130
90°	140	120
90°	115	145
95°	125	125
100°	120	120
110°	105	120



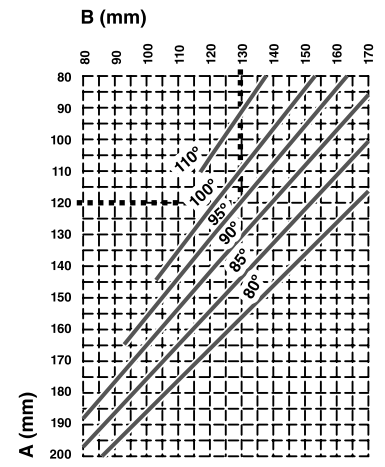
M140F

Короткий приводной механизм, открытие наружу



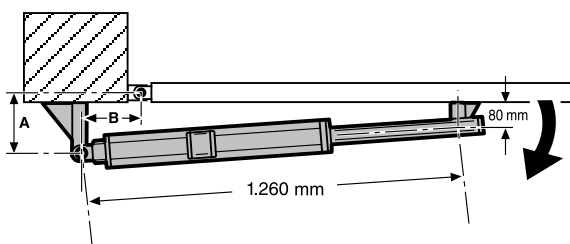
M140D

угол открытия	расстояние А	расстояние В
80°	150	135
85°	150	125
90°	100	155
90°	130	130
95°	120	130
100°	100	135
110°	95	125



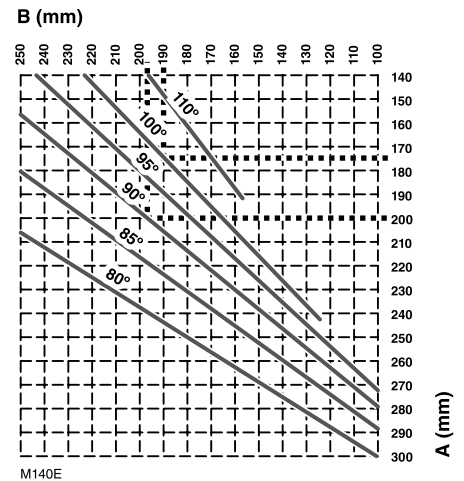
M140H

Длинный приводной механизм, открытие вовнутрь



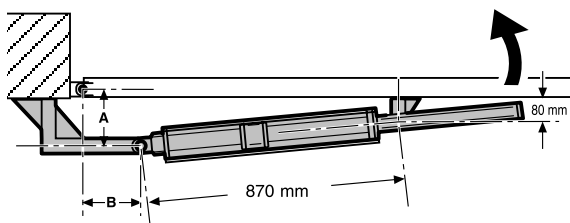
M140A

угол открытия	расстояние А	расстояние В
80°	250	180
85°	235	175
90°	200	195
90°	235	150
95°	220	155
100°	175	190
110°	190	155



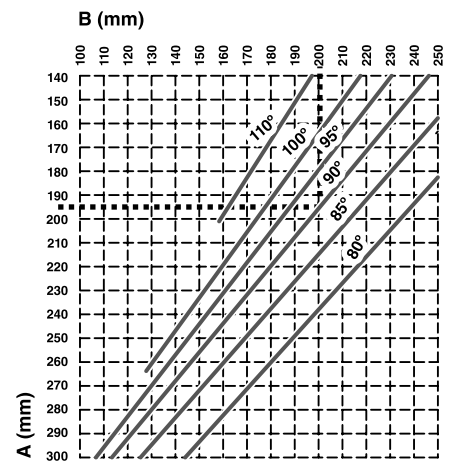
M140E

Длинный приводной механизм, открытие наружу



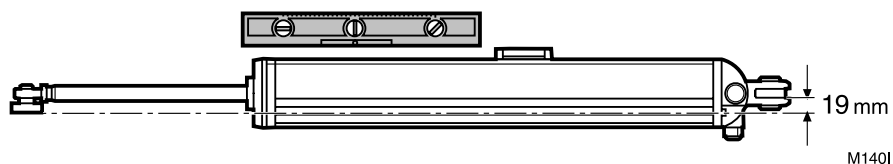
M140B

угол открытия	расстояние А	расстояние В
80°	200	235
85°	180	230
90°	165	225
90°	195	200
95°	160	215
100°	140	215
110°	140	195



M140G

Выравнивание

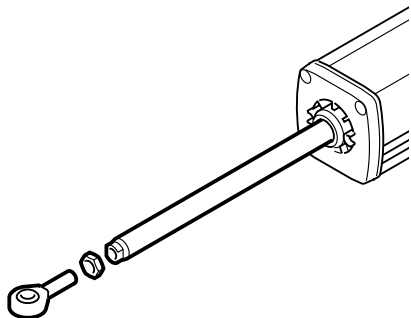


Приводной механизм должен работать в горизонтальном положении: для этого держатели должны быть расположены с разницей в высоте 19 мм.

Проверьте горизонтальность положения ватерпасом.

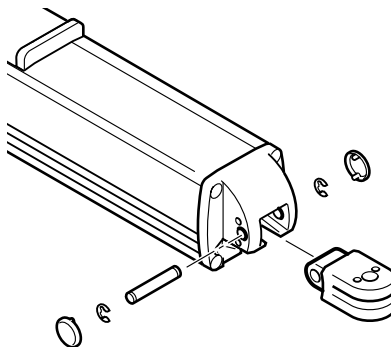
Монтаж

1 Установите муфтовое соединение.



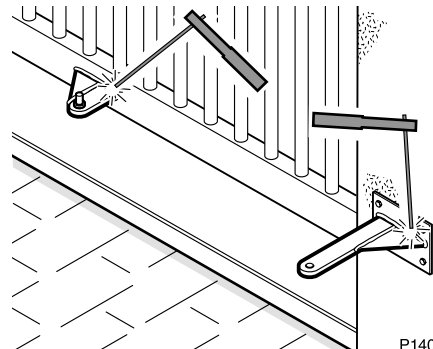
P140B

2 Установите вилку.
Горизонтальный штифт: $\varnothing=10\text{мм}$,
 $L=57,2\text{мм}$



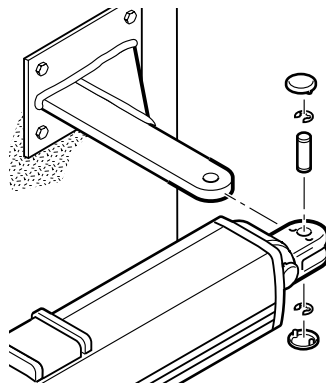
P140K

3 Установите держатели. Выполняя сварку, позаботьтесь о том, чтобы приводной механизм находился на достаточном расстоянии, во избежание повреждения вала.



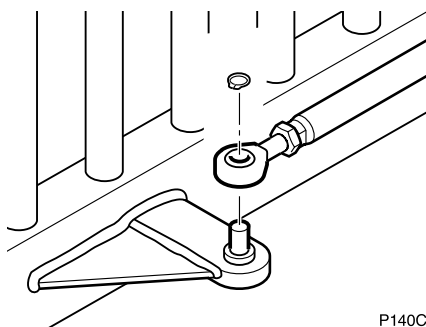
P140A

4 Закрепите приводной механизм на заднем держателе.
Вертикальный штифт: $\varnothing=12\text{мм}$,
 $L=37\text{мм}$



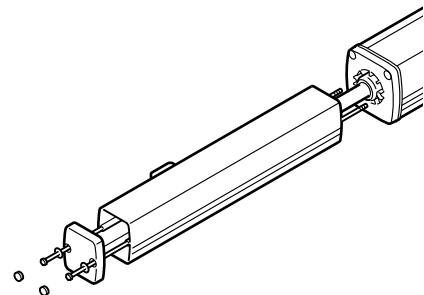
P140D

5 Закрепите приводной механизм на переднем держателе.
Для моделей с замедлением:
настройте муфтовое соединение таким образом, чтобы достичь нужного расстояния замедления.



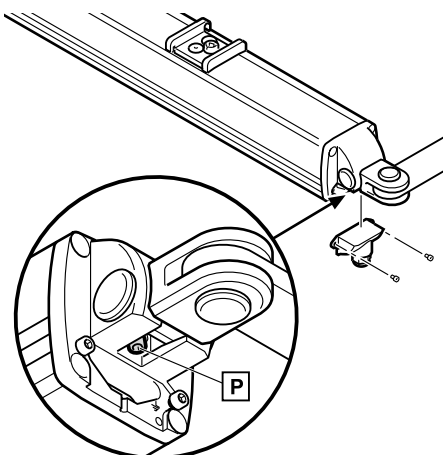
P140C

6 Установите покрытие и крышечку.



P140E

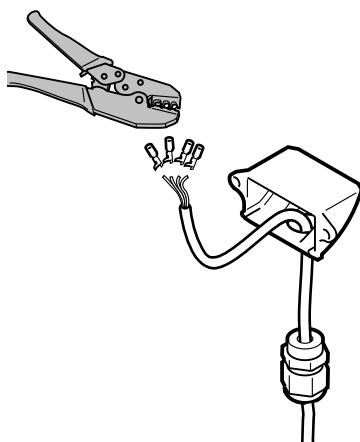
7 Попустите шуруп-регулятор отвода (P). Если приводной механизм необходимо демонтировать, затяните шуруп во избежание утечки масла.



P140H

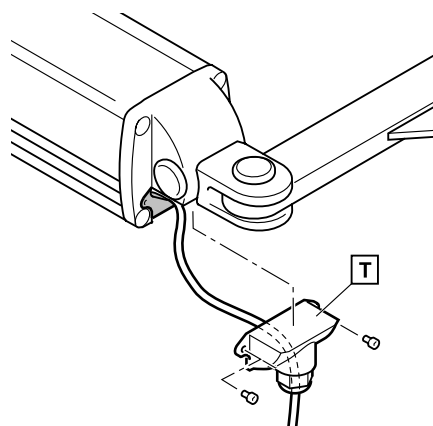
8 Установите прокладку и вставьте кабеля.

Модели VU имеют 4 кабеля; модели VUS имеют 6 кабелей.



P140F

9 Установите электрические соединения, как показано ниже. Затем установите крышку (T) и зафиксируйте прокладку.

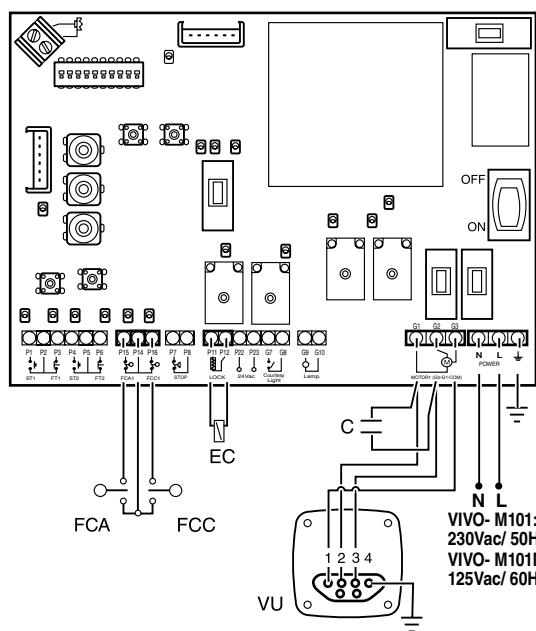


P140U

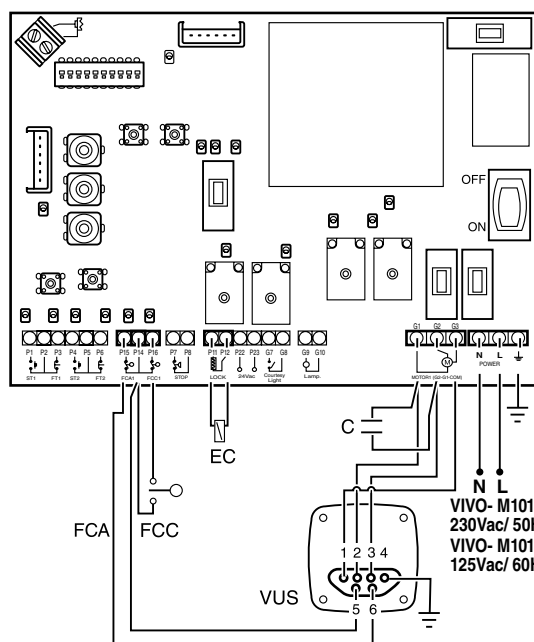
VULCAN

VULCAN S

VIVO-M101(M)



P140W



P140W1

Приводной механизм VULCAN S оснащен устройством безопасности (кабельные соединители 5 и 6), что требует использования панели управления AEP10TOP9. Чтобы это устройство работало надлежащим образом, присоедините сначала кабельные соединители 5 и 6 приводного механизма к кабельным соединителям FCA (предельных переключателей открытия) панели управления AEP10TOP9 и приведите DIP12 в положение ON (включено).

Для привода VULCAN без внутреннего защитного устройства можно использовать щит управления VIVO-M101(M) и VIVO-M201(M).

Настройки давления открытия и закрытия

⚠ Давление открытия и закрытия должно быть настроено в соответствии со стандартом EN12453:2000.

Для обоих шурупов-регуляторов кручение по часовой стрелке увеличивает давление. Кручение шурупов против часовой стрелки уменьшает давление.

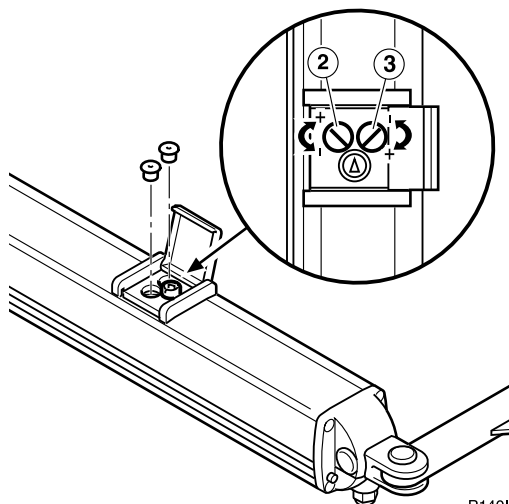
⚠ Не закручивайте шурупы-регуляторы (2) и (3) до максимума, поскольку это может привести к повреждению.

ДАВЛЕНИЕ ЗАКРЫТИЯ: головка желтого цвета, шуруп (2).

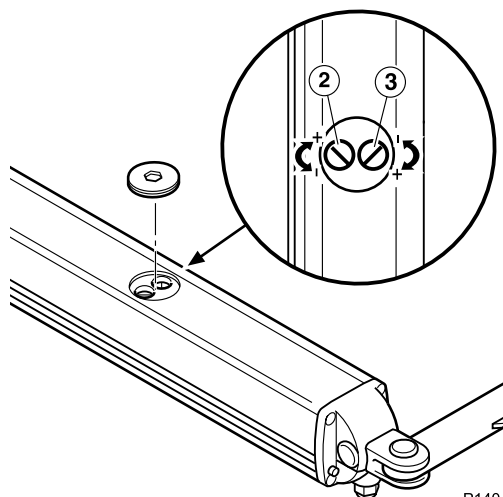
«Давление закрытия» - это, точнее говоря, давление, действующее во время растяжения вала приводного механизма. В установках с открытием вовнутрь оно соответствует операции закрытия. В установках с открытием наружу оно соответствует операции открытия.

ДАВЛЕНИЕ ОТКРЫТИЯ: головка белого цвета, шуруп (3).

«Давление открытия» - это, точнее говоря, давление, действующее во время сокращения вала приводного механизма. В установках с открытием вовнутрь оно соответствует операции открытия. В установках с открытием наружу оно соответствует операции закрытия.



P140I

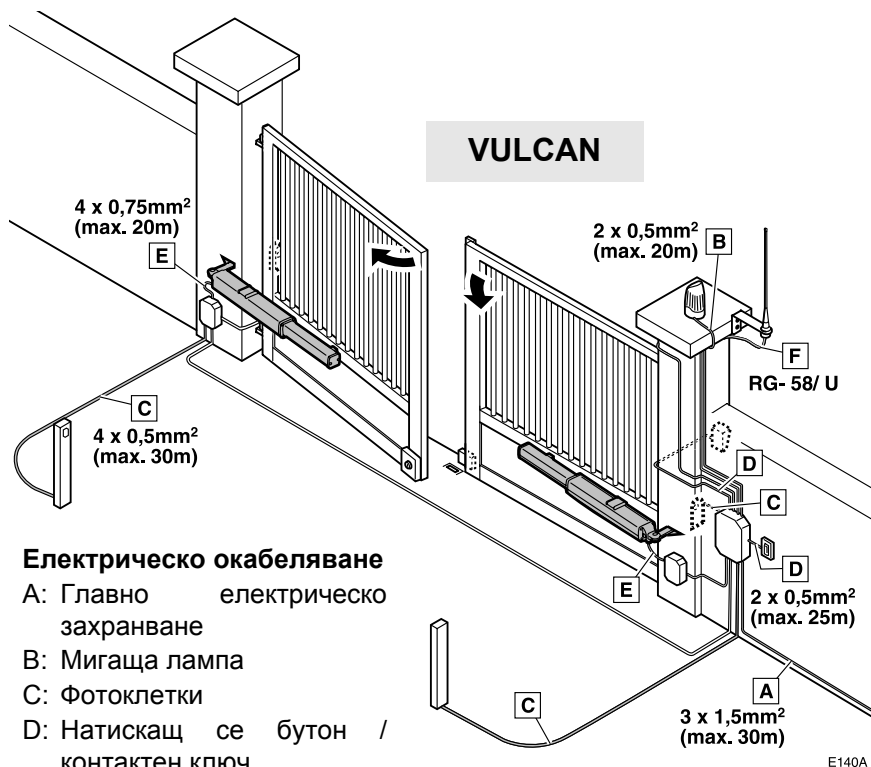


P140J

**ВАЖНА
ЗАБЕЛЕЖКА**

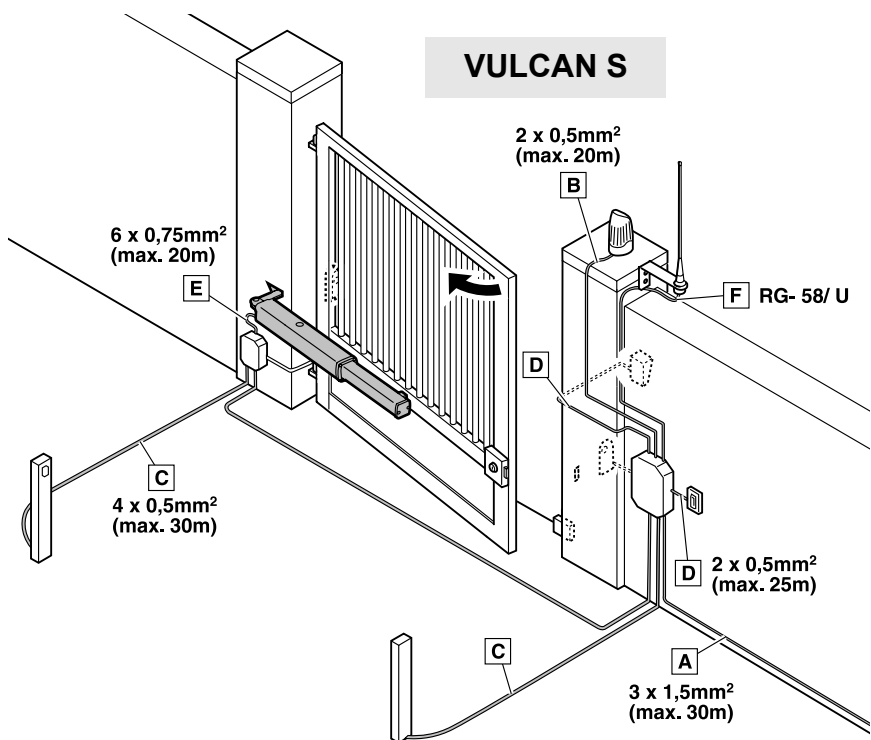
Настоящото съкратено ръководство е резюме на пълния наръчник за монтаж. Наръчникът съдържа предупреждение за безопасност и други разяснения, които трябва да бъдат взети под внимание. Наръчникът за монтаж може да бъде изтеглен, като отидете на раздел „Downloads“ на уебсайта на Erreka: <http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

Елементи на цялостния монтаж

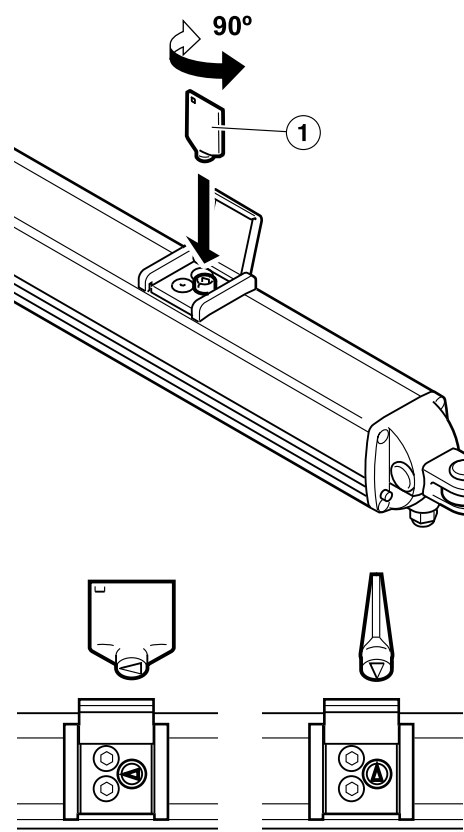


Електрическо окабеляване

- A: Главно електрическо захранване
- B: Мигаща лампа
- C: Фотоклетки
- D: Натискащ се бутон / контактен ключ
- E: Отварящ механизъм
- F: Антена



Отключване



Заклучено

Отключено

Отключване за ръчна работа:

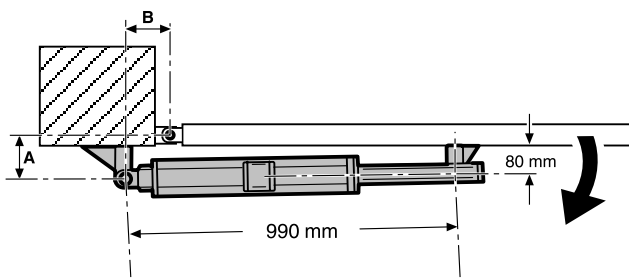
Завъртете ключа за освобождаване (1) в каква да е посока, докато заеме перпендикулярна позиция спрямо оста на отварящия механизъм.

Заклучване за моторизирана работа:

Завъртете ключа за освобождаване (1) в каква да е посока, докато заеме успоредна позиция спрямо оста на отварящия механизъм.

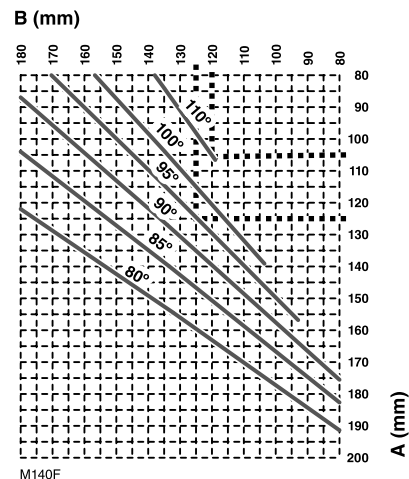
Височини на сглобяване

Къс отварящ механизъм, отваряне навътре



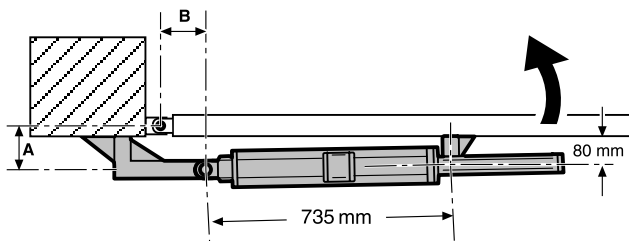
M140C

Ъгъл на отваряне	Височина А	Височина В
80°	155	130
85°	140	130
90°	140	120
90°	115	145
95°	125	125
100°	120	120
110°	105	120



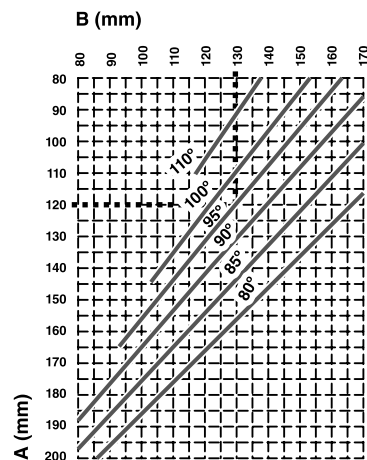
M140F

Къс отварящ механизъм, отваряне навън



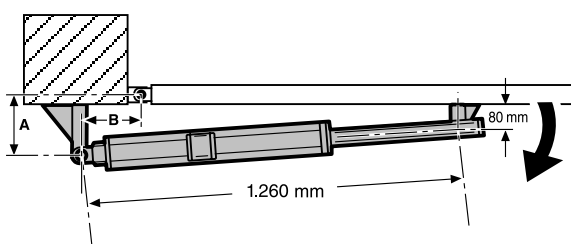
M140D

Ъгъл на отваряне	Височина А	Височина В
80°	150	135
85°	150	125
90°	100	155
90°	130	130
95°	120	130
100°	100	135
110°	95	125



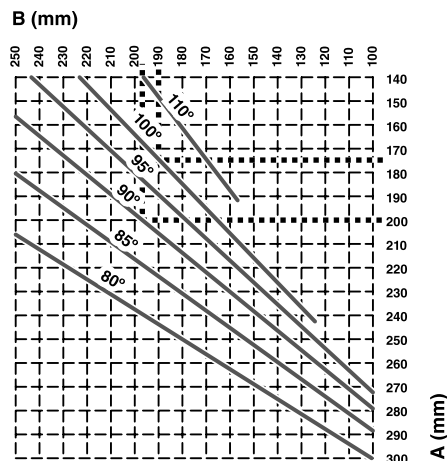
M140H

Дълъг отварящ механизъм, отваряне навътре



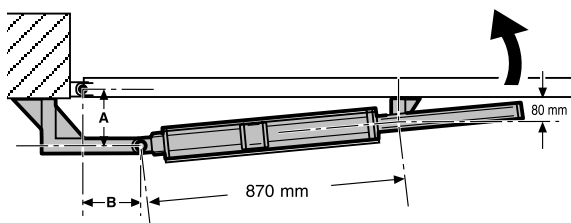
M140A

Ъгъл на отваряне	Височина А	Височина В
80°	250	180
85°	235	175
90°	200	195
90°	235	150
95°	220	155
100°	175	190
110°	190	155



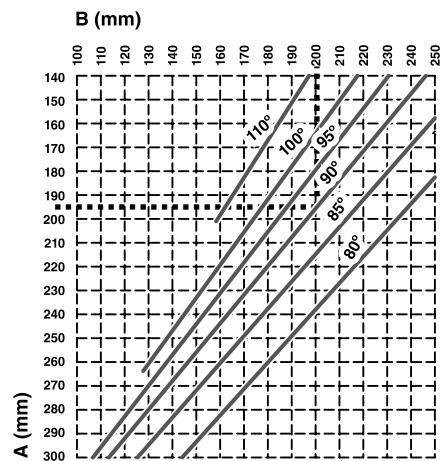
M140E

Дълъг отварящ механизъм, отваряне навън



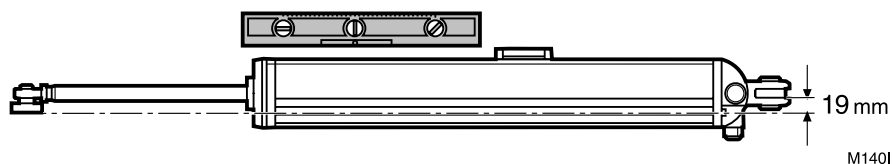
M140B

Ъгъл на отваряне	Височина А	Височина В
80°	200	235
85°	180	230
90°	165	225
90°	195	200
95°	160	215
100°	140	215
110°	140	195



M140G

Нивелиране

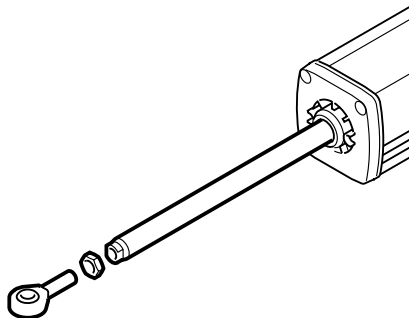


Отварящият механизъм трябва да работи в хоризонтално положение: за да се постигне това, планките трябва да са разположени с разлика във височината от 19 mm.

Проверете хоризонталното положение със спиртен нивелир.

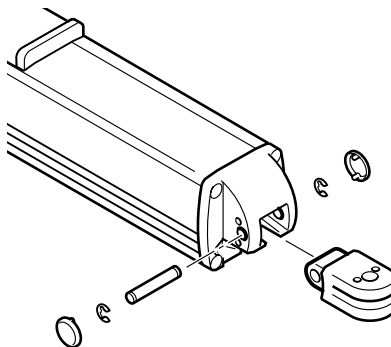
Сглобяване

- 1** Монтирайте свързващата фасунга.



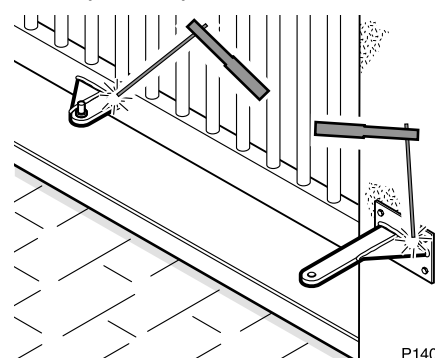
P140B

- 2** Монтирайте вилката.
Хоризонтален щифт: $\varnothing=10$ mm,
L=57,2 mm



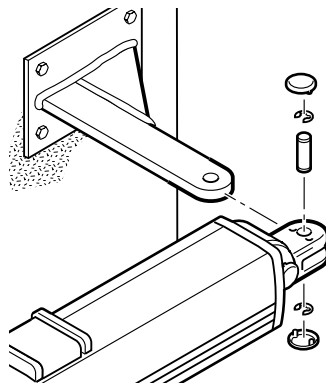
P140K

- 3** Монтирайте планките.
Направете заварките при отварящ механизъм, изтеглен на известно разстояние, за да не се повреди оста при заваряването.



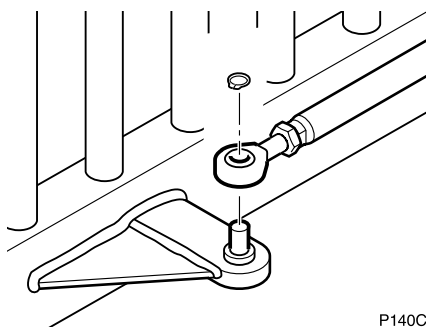
P140A

- 4** Монтирайте отварящия механизъм към задната планка.
Вертикален щифт: $\varnothing=12$ mm, L=37 mm



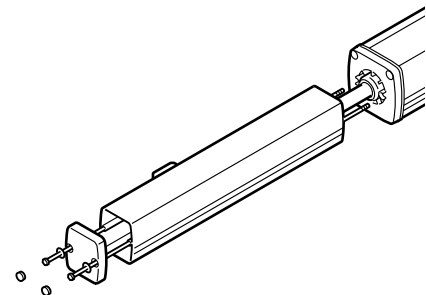
P140D

- 5** Монтирайте отварящия механизъм към предната планка.
Модели с възможност за забавяне:
регулируйте свързващата фасунга,
за да получите необходимия път на забавяне на скоростта.



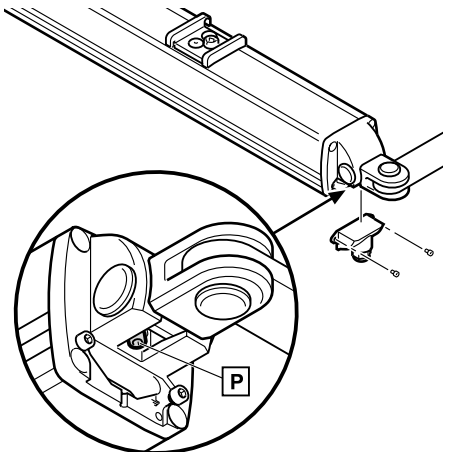
P140C

- 6** Монтирайте обшивката и горната част.



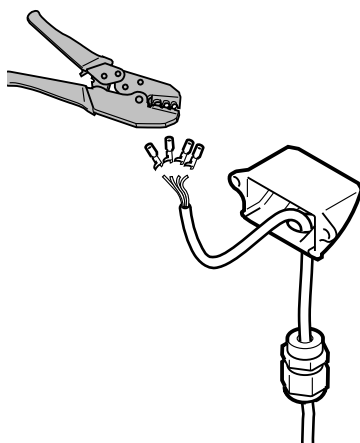
P140E

- 7** Разхлабете винта за освобождаване (P).
Ако отварящият механизъм трябва да бъде демонтиран, затегнете отново винта, за да предотвратите изтичането на машинно масло.



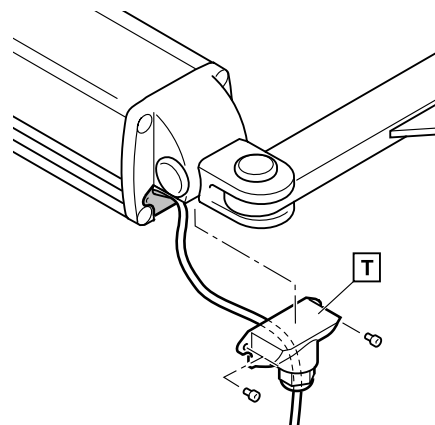
P140H

- 8** Монтирайте уплътнението и вкарайте кабелите.
Моделите VU имат 4 кабеля;
моделите VUS имат 6 кабеля.



P140F

- 9** Свържете връзките към електрическата мрежа както е показано в раздела по-долу. След това поставете обшивката (T) и затегнете уплътнението.



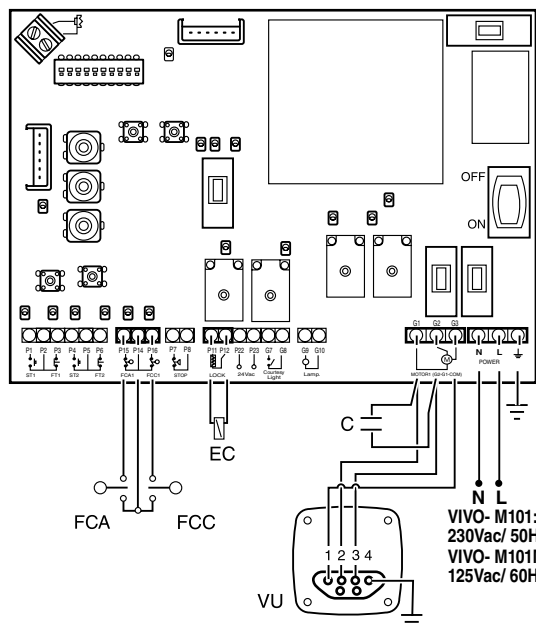
P140U

Връзки към електрическата мрежа

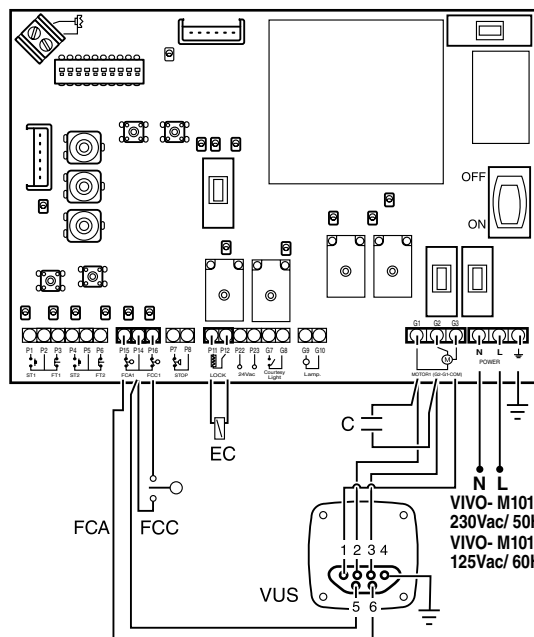
VULCAN

VIVO-M101(M)

VULCAN S



P140W



P140W1

- Отварящият механизъм VULCAN S разполага с обезопасително устройство (проводникови клеми 5 и 6), поради което е необходимо да се използва платка VIVO-M101(M). За да може устройството да функционира правилно, първо свържете проводникови клеми 5 и 6 на отварящия механизъм към проводниковите клеми на FCA на платката VIVO-M101(M) и поставете DIP12 на положение ON (ВКЛ.).
- За отварящ механизъм VULCAN без вградено обезопасително устройство могат да се използват платки VIVO-M101(M) или VIVO-M201(M).

Регулиране на натиска при отваряне и затваряне

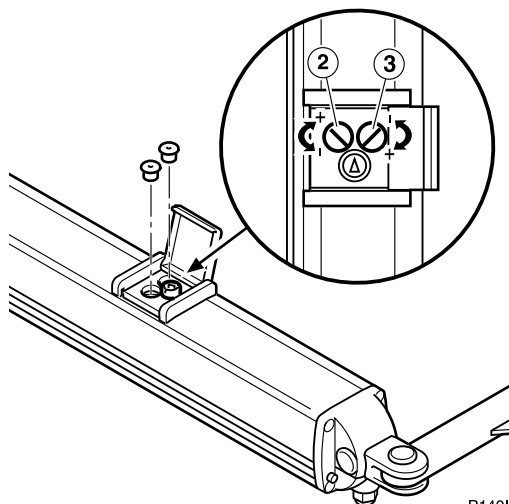
▲ Натискът при отваряне и при затваряне трябва да се регулира в съответствие със стандарт EN12453:2000.

Завъртането по часовниковата стрелка увеличава натиска и за двата винта. Завъртането срещу часовниковата стрелка намалява натиска.

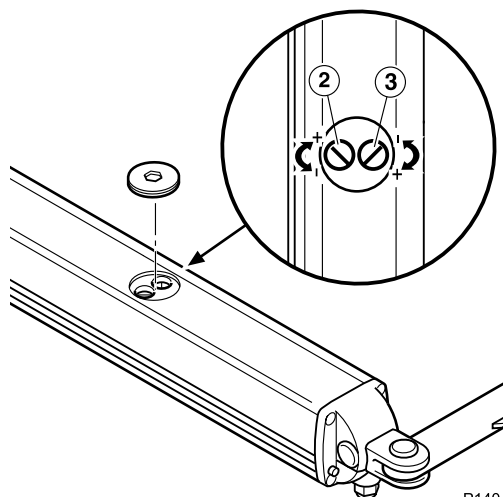
⚠ Не стягайте максимално винтове за регулиране (2) и (3), тъй като това ще причини повреда.

НАТИСК ПРИ ЗАТВАРЯНЕ: жълта капачка, винт (2). Натискът при затваряне по-точно е натискът по време на разтваряне на оста. При устройства с отваряне навътре той съответства на операцията по затваряне. При устройства с отваряне навън той съответства на операцията по отваряне.

НАТИСК ПРИ ОТВАРЯНЕ: бяла капачка, винт (3). Натискът при отваряне по-точно е натискът по време на прибиране на оста. При устройства с отваряне навътре той съответства на операцията по отваряне. При устройства с отваряне навън той съответства на операцията по затваряне.



P140I



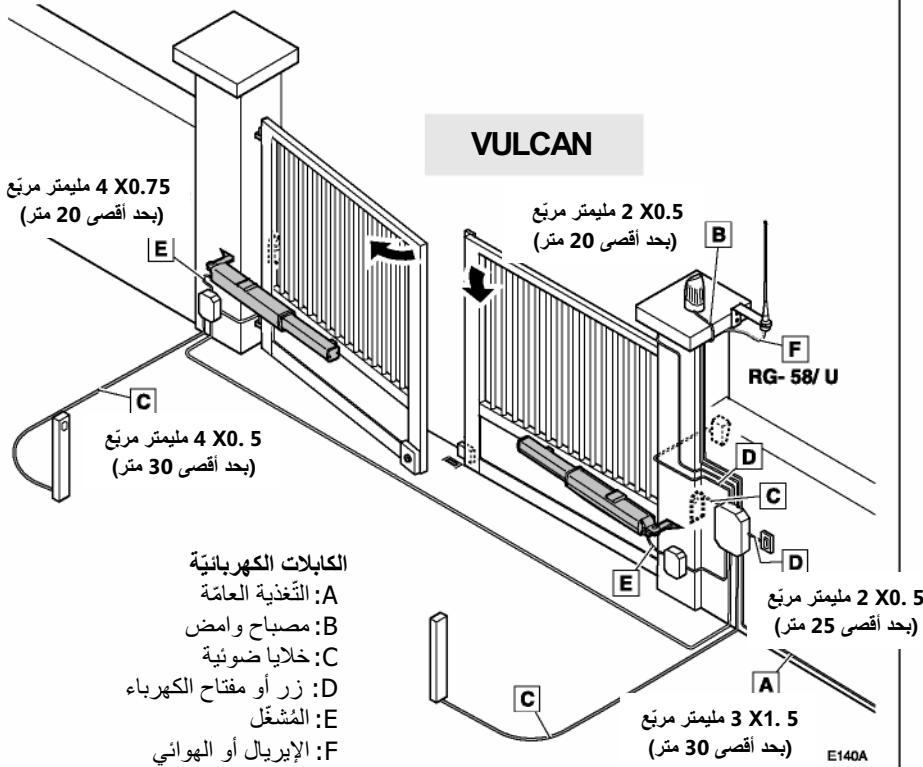
P140J

هذا الدليل السريع هو ملخص لدليل التركيب الكامل. هذا الدليل يحتوي على تنبيهات الأمان و الإيضاحات الأخرى التي يجب أخذها بالاعتبار. يمكنك تحميل دليل التركيب من الفقرة "تحميلات" من موقع Erreka:

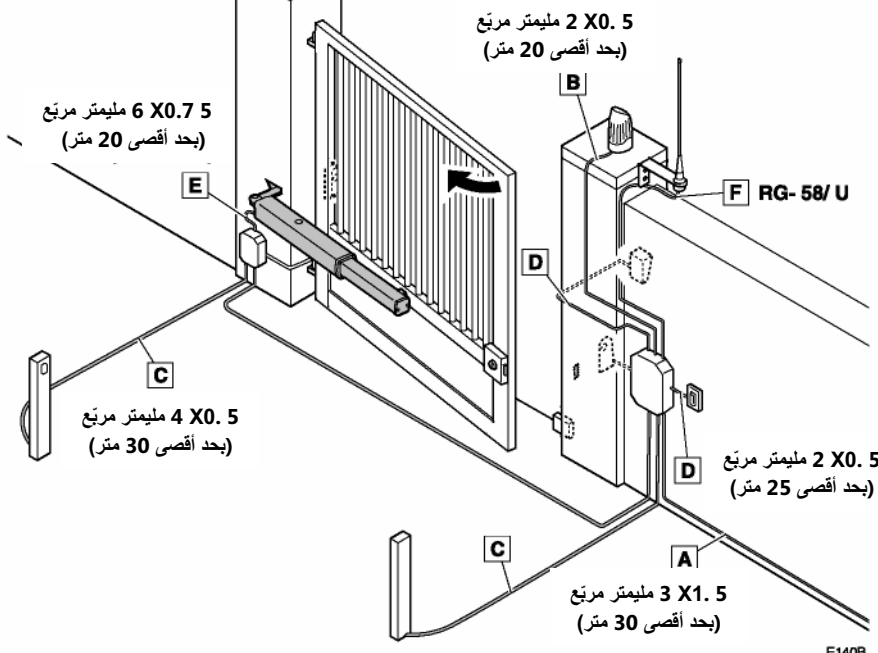
<http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

تنبيه

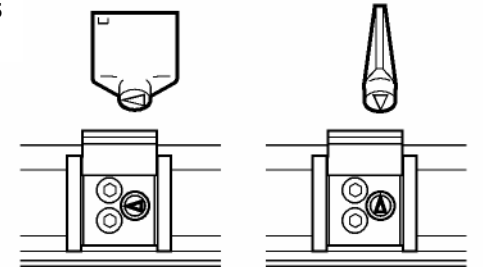
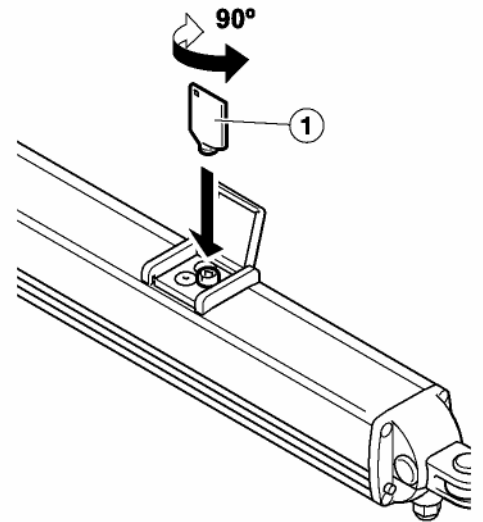
عناصر التركيب الكامل



VULCAN S



التحرير



مكبوح

محرر

تحرير للتشغيل اليدوي:

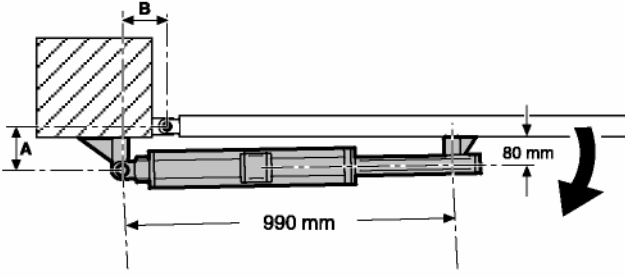
قم بلف مفتاح التحرير (1) في أي اتجاه حتى يبقى مُتعامد مع ساق المُشغّل.

تحرير للتشغيل الميكانيكي:

قم بلف مفتاح التحرير (1) في أي اتجاه حتى يبقى موازي لساق المُشغّل.

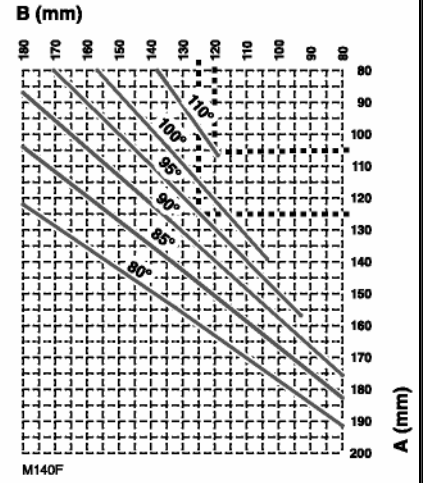
أبعاد التركيب

مُشغَل قصير ، فتح نحو الداخل

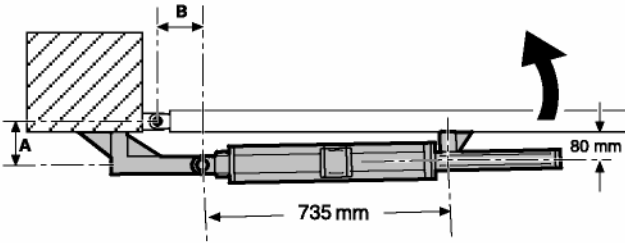


M140C

زاوية الفتح	بعد A	بعد B
80°	155	130
85°	140	130
90°	140	120
90°	115	145
95°	125	125
100°	120	120
110°	105	120

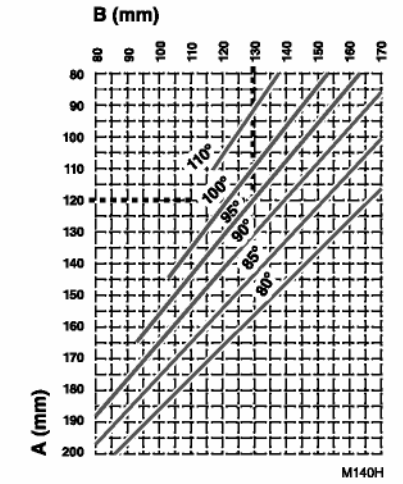


مُشغَل قصير ، فتح نحو الخارج

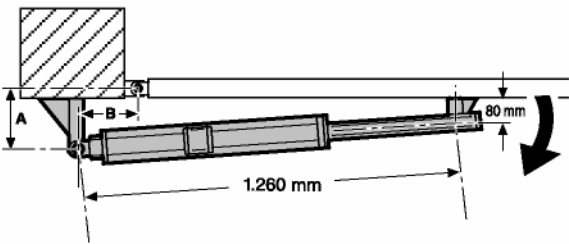


M140D

زاوية الفتح	بعد A	بعد B
80°	150	135
85°	150	125
90°	100	155
90°	130	130
95°	120	130
100°	100	135
110°	95	125

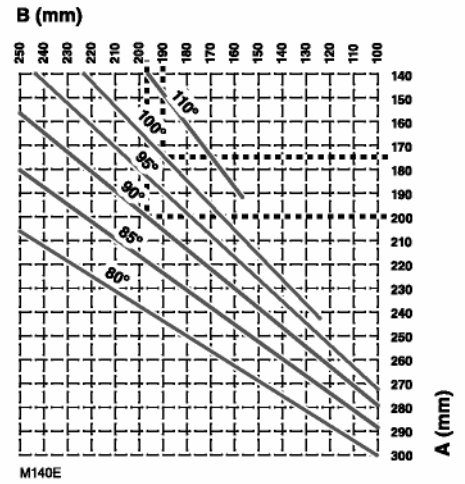


مُشغَل طويل ، فتح نحو الداخل

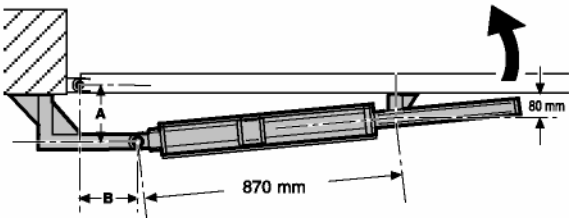


M140A

زاوية الفتح	بعد A	بعد B
80°	250	180
85°	235	175
90°	200	195
90°	235	150
95°	220	155
100°	175	190
110°	190	155

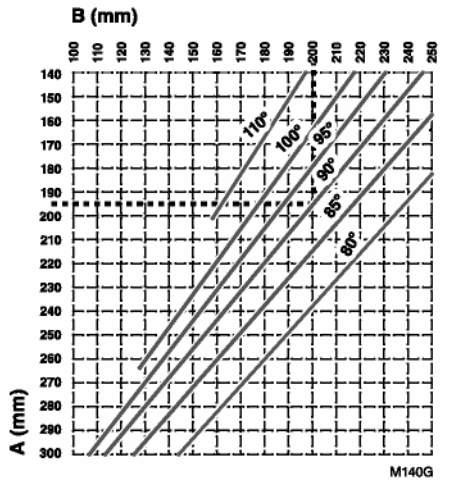


مُشغَل طويل ، فتح نحو الخارج

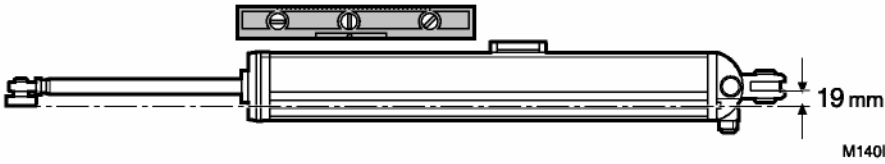


M140B

زاوية الفتح	بعد A	بعد B
80°	200	235
85°	180	230
90°	165	225
90°	195	200
95°	160	215
100°	140	215
110°	140	195



التسوية

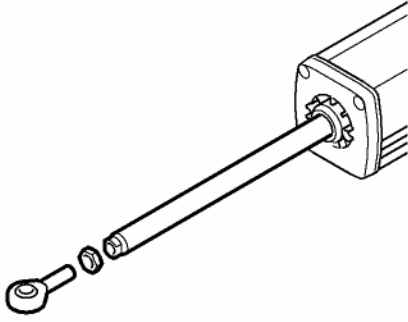


M140I

يجب أن يعمل المُشغّل في وضع أفقيّ؛ لذلك يجب أن تكون الدعامات موضوعة بفارق ارتفاع 19 ملليمتر. عليك بالتحقق من الوضع الأفقي بواسطة ميزان قياس مستوى.

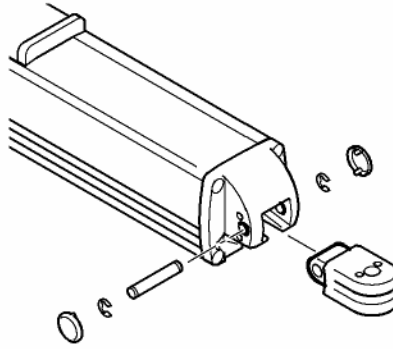
التركيب

1 قم بتركيب المفصل



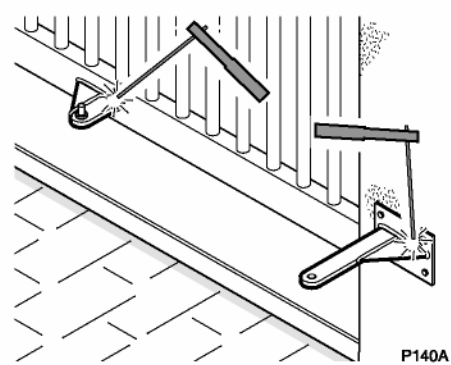
P140B

2 قم بتركيب الدبوس. مزلاج أفقي: $\emptyset = 10$ ملليمتر ، $L = 57.2$ ملليمتر



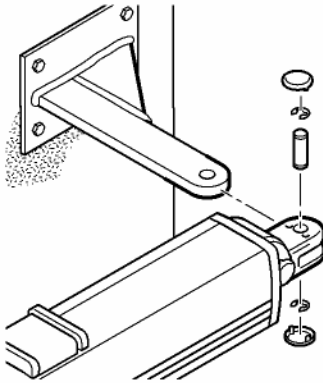
P140K

3 قم بتركيب الدعامات. عليك بعمل اللحامات و المُشغّل مفصول و مُعد لتجنّب الإضرار بالسّاق عن طريق رشاشات اللحام.



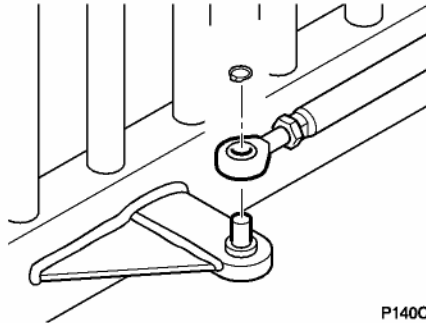
P140A

4 قم بتركيب المُشغّل في الدّعمة الخلفيّة. مزلاج عمودي: $\emptyset = 12$ ملليمتر ، $L = 37$ ملليمتر



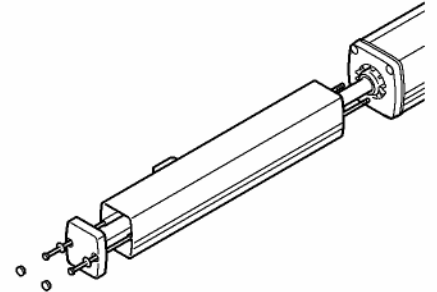
P140D

5 قم بتركيب المُشغّل في الدّعمة الأماميّة. النّمادج ذات الامتصاص: قم بضبط المفصل للحصول على مسافة الامتصاص.



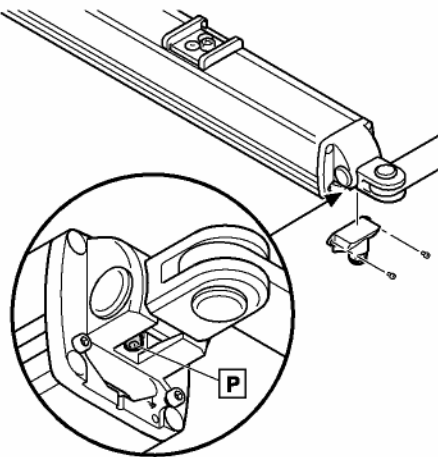
P140C

6 قم بتركيب الغطاء و السّدادة.



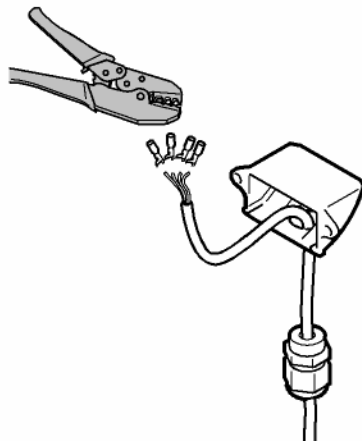
P140E

7 قم بحل مسمار التّنفيس البرمة (P). لو أنّه يجب عليك فك المُشغّل ، عليك بربط المسمار من جديد لتجنّب تسرّب الرّيت.



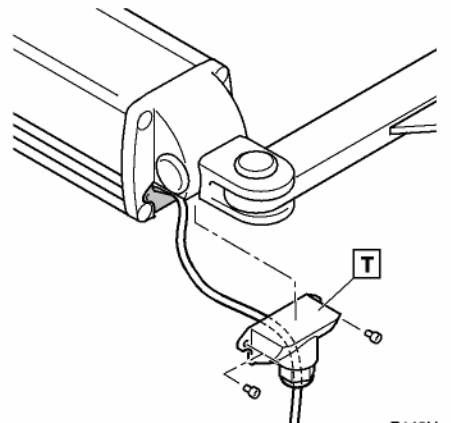
P140H

8 قم بتركيب العتّال و إدخال الكبلات. النّمادج VU بها 4 كبلات ، النّمادج VUS بها 6 كبلات.



P140F

9 قم بعمل الوصلات الكهربيّة كما هو مُوضّح بالفقرة التّالية. قم على التّوالي بوضع الغطاء (T) و ضغط العتّال.

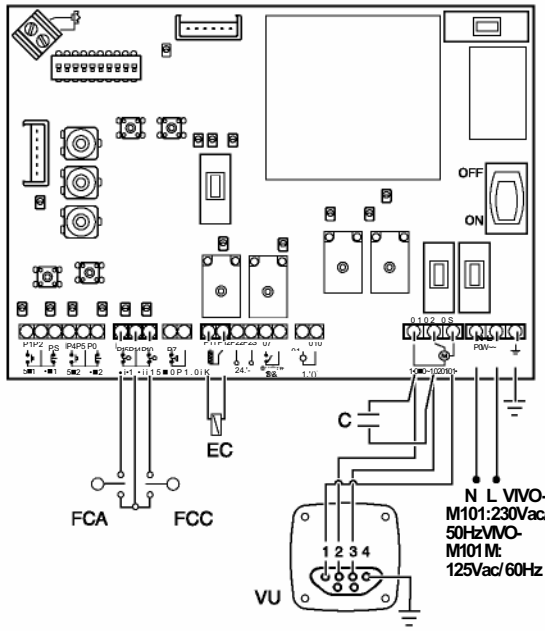


P140U

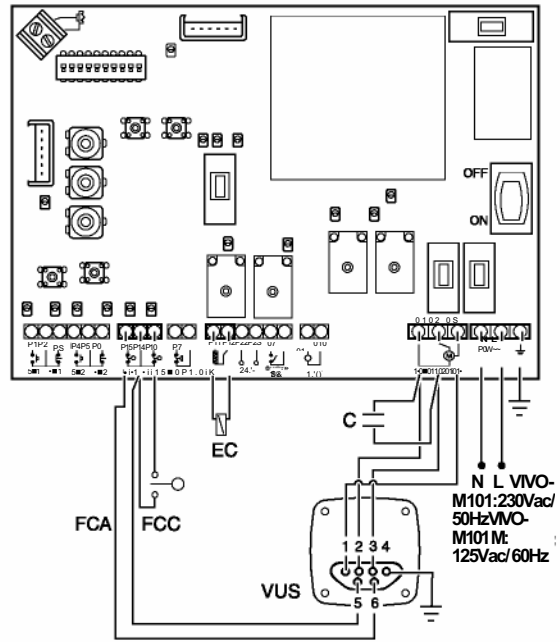
VULCAN

VULCAN S

VIVO-M101(M)



P140W



P140W1

s المُشغّل VULCAN S به جهاز أمان (محطات 5 و 6) و التي تجعل من الصّوري استخدام لوحة التّحكم VIVO-M101(M). لكي يعمل هذه الجهاز من الصّوري وصل المحطات 5 و 6 للمُشغّل بالمحطات FCA للوحة التّحكم VIVO-M101(M) و وضع 2 في DIP1 ON.

i للمُشغّل VULCAN بدون جهاز داخلي للأمان ، يمكن استخدام لوحة التّحكم VIVO-M101(M) أو VIVO-M201(M).

ضبط ضغوط الفتح و الإغلاق

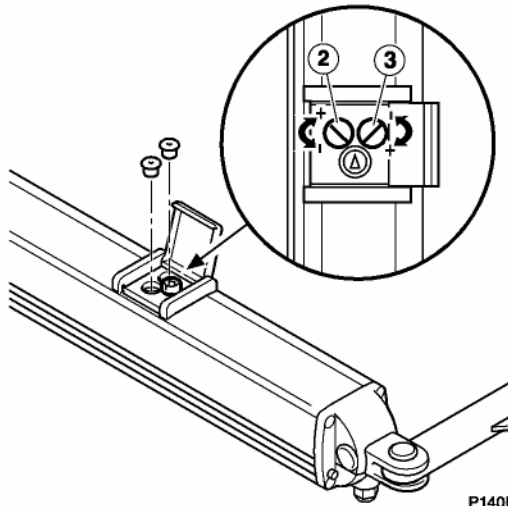
⚠ ضغوط الفتح و الإغلاق يجب ضبطها بحيث يتم استيفاء القاعدة EN 12453 : 2000.

☞ لكلا المسمارين ، اللف في اتجاه دوران عقارب الساعة يزيد الضغط . اللف في عكس اتجاه دوران عقارب الساعة يقلل الضغط.

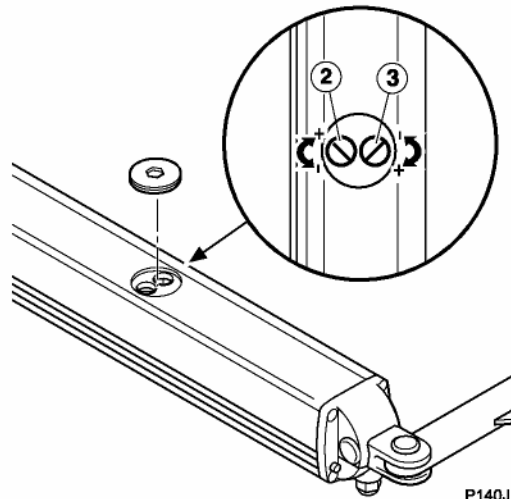
❶ عدم ضغط مسامير الضبط (2) و (3) إلى الحد الأقصى ، لأن ذلك قد يتسبب في عطبها.

ضبط الإغلاق: غطاء بلون أصفر ، مسمار (2). "ضبط الإغلاق" هو بصورة دقيقة الضّغط خلال انكماش السّاق. في تركيبات الفتح الداخليّة ينطبق على عمليّة الإغلاق. في تركيبات الفتح الخارجي ينطبق على عمليّة الفتح.

ضبط الفتح: غطاء بلون أبيض ، مسمار (3). "ضبط الفتح" هو بصورة دقيقة الضّغط خلال انكماش السّاق. في تركيبات الفتح الداخليّة ينطبق على عمليّة الفتح. في تركيبات الفتح الخارجيّة ينطبق على عمليّة الإغلاق.



P140I



P140J